



tengri.airastana.com

борт журналы
in-flight magazine
бортовой журнал

сіздің жеке данаңыз
your personal copy
ваш персональный экземпляр

#4 (116) 2025

шілде – тамыз
july – august
июль – август

 air astana

tengri

ОШ. ЖІБЕК ЖОЛЫНЫҢ ІНЖУ-МАРЖАНЫ

Osh. A Jewel
on the Silk Road

Ош. Жемчужина
на Шелковом пути



 kctv



Mercedes-Benz GLE Coupe

Смелый силуэт. Безупречный характер.

Автомобили в наличии

Mercedes-Benz
The best or nothing.



ТОО «Автокапитал» - генеральный дистрибьютор Mercedes-Benz в Центральной Азии
www.mercedes-benz-kazakhstan.com

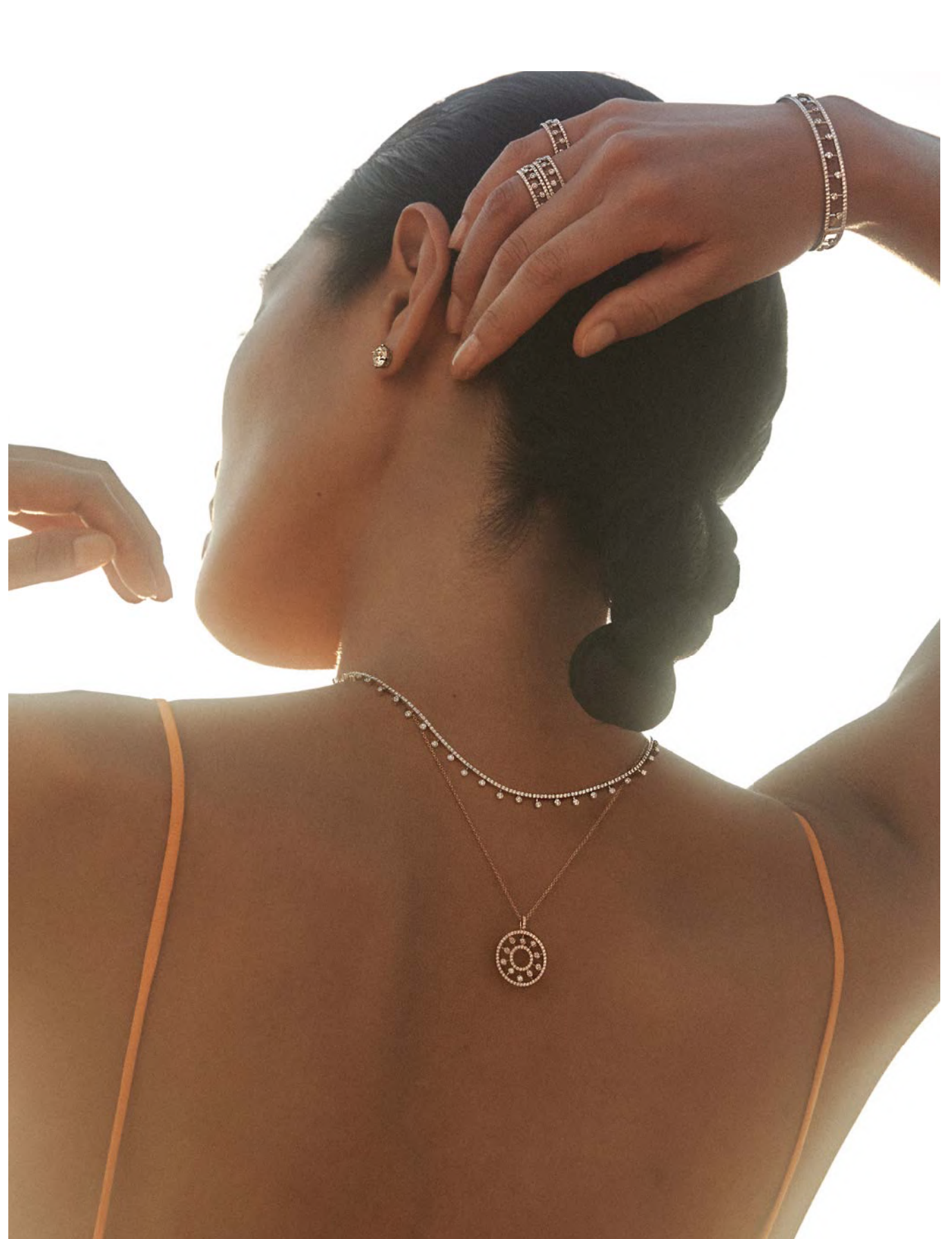
Узнавайте у официальных дилеров в вашем городе

г. Алматы
Blue Star of Kazakhstan
Тел.: +7 (727) 222 40 40

г. Астана
North Star of Kazakhstan
Тел.: +7 (7172) 57 75 75

г. Атырау
West Star Motors
Тел.: +7 (7122) 76 60 00

г. Алматы
Голубая звезда Казахстана
Тел.: +7 (727) 225 64 24



DE BEERS

THE HOME OF DIAMONDS

АЛМАТЫ, ESENTAI MALL

+7 701 4448484



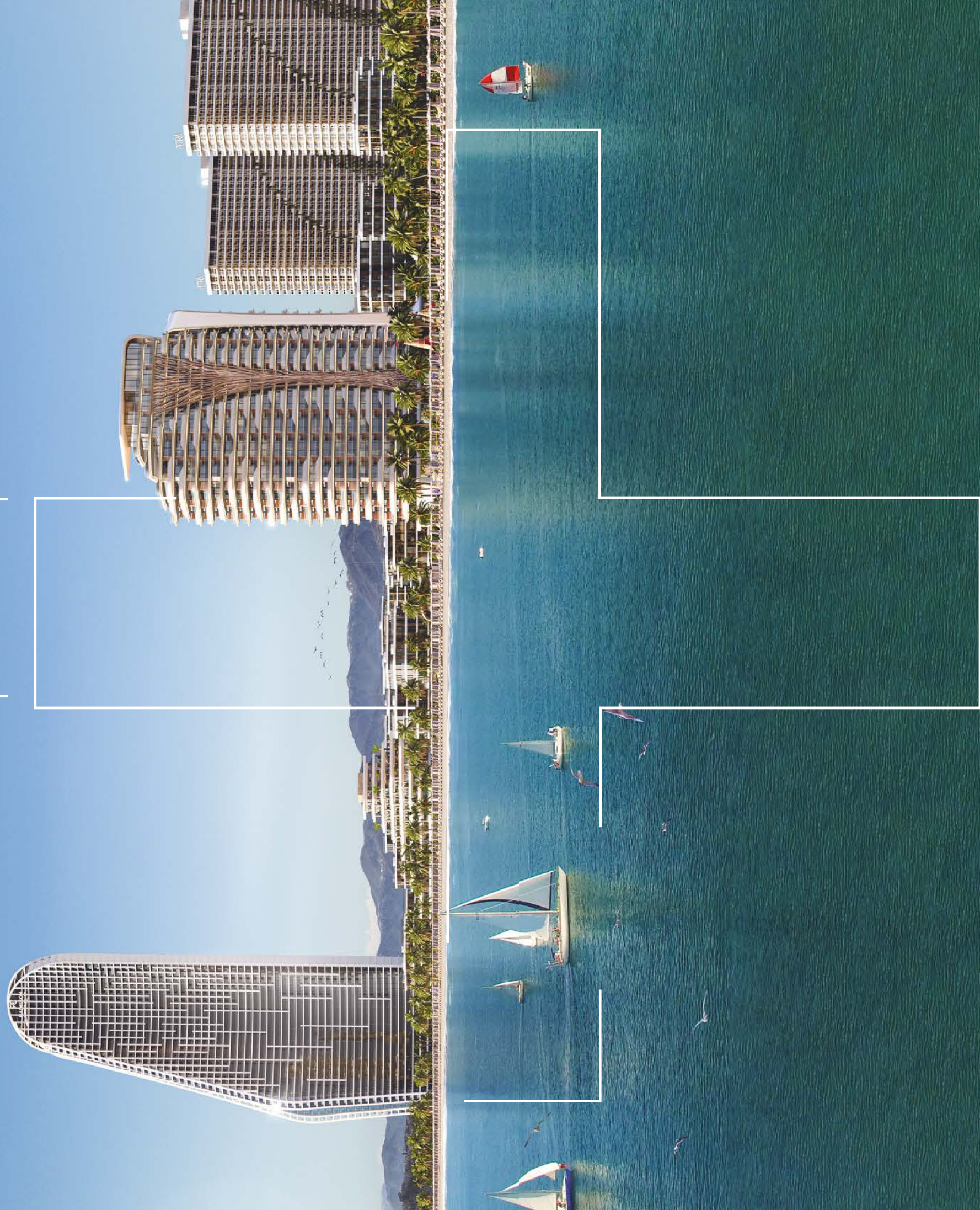
ST^{LOUIS}
FRANCE 1586

Астана қ., Қабанбай Батыр даңғылы, 1, The St.Regis Astana, тел.: +7 708 111 88 80
Алматы қ., Қабанбай Батыр көшесі, 77, тел.: +7 701 272 11 01

PETRA SEA RESORT

НЕДВИЖИМОСТЬ В ГРУЗИИ ВСЕГДА В ПЛЮСЕ

Черное Море



ГРУЗИЯДАҒЫ ЖЫЛЖЫМАЙТЫН МҮЛІК
ӘРҚАШАН ҰТЫМДЫ

WWW.PETRAGROUP.GE

PETRA
GROUP

+ (995) 577 251 251



Құрметті Air Astana жолаушысы!

«Орталық Азия мен ТМД-дағы үздік әуе компаниясы» номинациясында қатарынан 14-ші жыл, «Орталық Азия мен ТМД-да борттағы ең жақсы қызмет көрсету» номинациясында қатарынан 9-шы жыл Skytrax Global Airline Award сыйлығын жеңіп алуымызға мүмкіндік бергендеріңіз үшін біздің клиенттеріміз — сіздерге шынайы алғысымды білдіремін. Skytrax-тегі рекордтық табыстың осылай үздіксіз жалғасуына қарап, санаттар аса қиын емес және бәсекелестік тым әлсіз деген ой туындауы мүмкін. Бірақ біз сіздердің бейілділіктеріңізді жай өздігінен бола салатын нәрсе деп қабылдамайтынымызға сендіруге рұқсат етіңіздер. Бәсекелестік үнемі артып келеді. Тек соңғы 3 жылдың өзінде Қазақстан мен Орталық Азия нарығына 19 жаңа әуе компаниясы шықты. Қызмет көрсетудің ең жоғары деңгейін ұсыну — біздің негізгі стратегиялық мақсатымыз, оған біз, әуе компаниясының барлық деңгейлеріндегі пайдалану қауіпсіздігімен қатар, аса көп көңіл бөлеміз. Бұл марапат қуу емес, біз жай ғана коммерциялық қызмет көрсету бизнесі ретінде сіздердің бізбен ұшуды жалғастыруларыңыз үшін ұсақ-түйекке дейін ерекше көңіл бөлуіміз қажет екенін түсінеміз.

Қазіргі таңда сала қиын кезеңді бастан өткеруде, аймақтық қақтығыстардың саны мен деңгейі артып, бұл әуе кеңістігінің шектелуіне алып келіп отыр. Бұған қоса, оқыс оқиғалардың саны мен ауқымының өсуі де — алаңдатарлық жәйт. Біз Ахмадабадтағы қайғылы жағдайға қатты күйзеле отырып, қаза болған жандардың отбасыларына және Азиядағы ең көне әуе компанияларының бірі болып саналатын, басшылығы өте жақсы Air India-дағы әріптестерімізге шын жүректен көңіл айтамыз. Сала қауіпті барынша азайтуға ұмтылғанымен, оны толықтай жою ешқашан мүмкін болмайды. Бірақ ондаған жылдар бойы оқыс оқиғаларға талдау жүргізіп, жүйелер мен стандарттарды үнемі жетілдіріп отыру әуе сапарларын жол жүрудің ең қауіпсіз тәсіліне айналдырғанына сендіргім келеді.

Air Astana-мен ұшу сапарыңыз жайлы болсын!

Құрметпен
Питер Фостер,
Air Astana әуе компаниясының
бас атқарушы директоры

Dear Air Astana flyer,

My sincere thanks to you, our customers, for yet again enabling us to win the Skytrax Global Airline Award for Best Airline, Central Asia and CIS, for the 14th consecutive year, and Best Airline Staff Service, Central Asia and CIS, for the 9th consecutive year. It would be understandable to speculate that such an unbroken record of Skytrax success might indicate that the categories are insufficiently challenging and the competition too weak. However, let me assure you that we do not take your loyalty for granted. Competition is always increasing. In the last three years alone, 19 new airlines have entered the Kazakhstan and Central Asian markets. The delivery of the highest levels of service is a core strategic goal and one which is given the greatest attention, together with operational safety, at all levels in the airline. This is the case not because we are chasing awards, but because we understand that as a commercially run service business it is only through that attention to detail that we can persuade you to continue to fly with us.

This is a challenging time for the industry, with an increase in the number and severity of regional conflicts and consequent airspace restrictions, and a distressing increase in the number and severity of major incidents. We are saddened by the tragedy at Ahmedabad and have communicated our deepest condolences to the families of the victims, and to our colleagues at Air India, Asia's oldest airline and an exceptionally well-managed business. Whilst the industry constantly strives to minimise risk, it can never entirely eliminate it, however, I would like to reassure you that decades of incident analysis and continuous improvement in systems and standards have made it extremely safe to travel by air.

I wish you an enjoyable flight with Air Astana today.

Yours truly,
Peter Foster
CEO Air Astana

Уважаемый пассажир Air Astana!

Моя искренняя благодарность вам, нашим клиентам, за то, что вы вновь позволили нам выиграть премию Skytrax Global Airline Award в номинациях: «Лучшая авиакомпания в Центральной Азии и СНГ» — 14-й год подряд и «Лучшее обслуживание на борту в Центральной Азии и СНГ» — 9-й год подряд. Можно было бы предположить, что столь непрерывный рекордный успех у Skytrax означает, что категории недостаточно сложны, а конкуренция в них слишком слаба. Однако позвольте вас заверить, что мы не принимаем вашу лояльность как должное. Конкуренция неизменно растет. Лишь за последние 3 года на рынки Казахстана и Центральной Азии вышли 19 новых авиакомпаний. Предоставление услуг высочайшего класса является нашей основной стратегической целью, которой мы уделяем наибольшее внимание наряду с эксплуатационной безопасностью на всех уровнях авиакомпании. И это не гонка за наградами — просто мы понимаем, что как коммерческий сервисный бизнес можем убедить вас продолжать летать с нами, только уделяя особое внимание деталям.

Время для отрасли сейчас сложное, увеличивается число и уровень региональных конфликтов, что влечет за собой ограничение воздушного пространства. Отмечается также тревожный рост числа и серьезности крупных инцидентов. Мы опечалены трагедией в Ахмадабаде и выражаем свои глубочайшие соболезнования семьям жертв и коллегам из Air India — старейшей авиакомпании Азии с прекрасным руководством. Несмотря на то что отрасль постоянно стремится свести риски к минимуму, она никогда не сможет полностью исключить их, однако я хотел бы заверить вас, что десятилетия анализа инцидентов и постоянного совершенствования систем и стандартов сделали авиаперелеты чрезвычайно безопасным способом передвижения.

Желаю вам приятного полета с Air Astana!

С уважением
Питер Фостер,
главный исполнительный директор
авиакомпании Air Astana

PREMIER

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ
ДИСТРИБЬЮТОР

Астана
The St Regis Astana,
пр. Кабанбай Батыра, 1
+7 (7172) 79 88 80

Алматы
ул. Богенбай батыра, 125
+ 7 (727) 250 77 33

OWN IT

Мазмұны Contents Содержание

Air Astana

16

Біздің жаңалықтарымыз
Our News
Наши новости



#4 (116) 2025
tengri

Бас редактор **Жаннар Шураева**
Chief editor **Zhanнар Shurayeva**
Главный редактор **Жаннар Шураева**

Редактордың орынбасары **Елена Кига́й**
Deputy editor **Yelena Kigay**
Заместитель редактора **Елена Кига́й**

Ағылшынша мәтіннің редакторы **Лалин Трехерн Поллок**
English editor **Laline Treherne Pollock**
Английский редактор **Лалин Трехерн Поллок**

Шығарушы редактор **Елена Гурина**
Issuing editor **Yelena Gurina**
Выпускающий редактор **Елена Гурина**

Редактор және корректор, қазақ тілі **Меруерт Каженова**
Editor and proofreader, Kazakh language **Meruyert Kazhenova**
Редактор и корректор, казахский язык **Меруерт Каженова**

Корректор, ағылшын тілі **Венди Мур**
Proofreading, English language **Wendy Moore**
Корректор, английский язык **Венди Мур**

Корректор, орыс тілі **Татьяна Рудая**
Proofreader, Russian language **Tatyana Rudaya**
Корректор, русский язык **Татьяна Рудая**

Дизайн, беттеу **Тимур Урманов**
Design **Timur Urmanov**
Дизайн, верстка **Тимур Урманов**

Баспаға дайындау **Артем Калюжный**
Prepress **Artem Kalyuzhniy**
Допечатная подготовка **Артем Калюжный**

Жарнама бойынша менеджер **Мадина Хакимова**
Advertising manager **Madina Khakimova**
Менеджер по рекламе **Мадина Хакимова**
mobile: +7 702 702 1102

Tengri журналының көмекшісі **Мөлдір Мақан**
Assistant of Tengri Magazine **Moldir Makan**
Ассистент журнала **Тенгри Молдир Мақан**
mobile: +7 708 847 8141,
tel. +7 (727) 331 0046

АВТОРЛАР: Жанар Мұқажанова, Тілек Әбдірақымов, Мадина Хакимова, Елена Гурина, Әлжан Құсайынова, Бен Мак, Камила Камназарова, Хью Диксон, Сәуле Серғазина, Патрик Бум.

AUTHORS: Zhanar Mukazhanova, Tlek Abdrakhimov, Madina Khakimova, Yelena Gurina, Alzhan Kussainova, Ben Mack, Kamila Kamnazarova, Hugh Dixon, Saule Sergazinova, Patrick Boum.

АВТОРЫ: Жанар Мұқажанова, Тлек Абдрахимов, Мадина Хакимова, Елена Гурина, Альжан Кусайнова, Бен Мак, Камила Камназарова, Хью Диксон, Сауле Сергазина, Патрик Бум.

ФОТО: Air Astana, Елена Темирғалиева, Дубай экономика және туризм департаменті, Jibek Joly телеарнасы, Shutterstock.

PHOTOS: Air Astana, Yelena Temirgalieva, Dubai Department of Economy and Tourism, Silk Way TV Channel, Shutterstock.

ФОТО: Air Astana, Елена Темирғалиева, департамент экономики и туризма Дубая, телеканал Jibek Joly, Shutterstock.

Tengri борт журналы Air Astana әуе компаниясының меншігі болып табылады. Бұқаралық ақпарат құралдарының тіркеуіне алу туралы № 6195-Ж Куәлікті Қазақстан Республикасының Ақпарат, Мәдениет және Спорт министрлігі 25.07.2005 жылы берді. Журнал Air Astana әуе компаниясының ӘК борттарында барлық бағыттар бойынша таратылады. Редакция жарнамалық материалдардың мазмұнына жауапкершілік алмайды. Редакцияның пікірі авторлардың пікірімен ұдайы сәйкес келе бермейді. Таралымы 12 000 дана. Print House Gerona баспаханасында басылды, Алматы қ-сы.

Tengri in-flight magazine is the property of Air Astana. Registered with the Ministry of Culture, Information and Sport of the Republic of Kazakhstan. Registration № 6195-Ж. All rights reserved. The magazine is distributed on board all flights of Air Astana. Reproduction in whole or in part without written permission is prohibited. The views expressed in this publication are not necessarily those of the publisher. 12 000 in print. Printed by Print House Gerona, Almaty.

Бортовой журнал Tengri является собственностью авиакомпании Air Astana. Свидетельство о постановке на учет средства массовой информации № 6195-Ж выдано 25.07.2005 г. министерством Информации, Культуры и Спорта Республики Казахстан. Журнал распространяется на бортах ВС авиакомпании Air Astana по всем направлениям. Редакция не несет ответственности за содержание рекламных материалов. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Тираж 12 000 экз. Отпечатано в типографии Print House Gerona, г. Алматы.

E-mail: tengri.magazine@airastana.com

ХАНШАЙЫМ ЖЕҢІСІ • КОРОЛЕВСКАЯ ПОБЕДА • VICTORY OF THE QUEEN

TOMIRIS

CHES



EMPIRE 20 JYL

Астана +7 (771) 553 03 03 | Алматы +7 (771) 993 93 03 | empire.kz

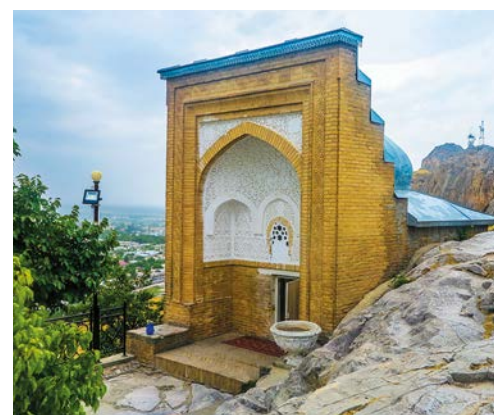


Air Astana

- 24 Air Astana-ның жердегі командасы
Air Astana Ground Crew
Наземная команда Air Astana



- 44 Гуанчжоу.
Таза ауадағы серуендер
Guangzhou's Great Outdoors
Гуанчжоу. Прогулки
на свежем воздухе



- 52 Ош. Жібек жолының
інжу-маржаны
Osh. A Jewel on the Silk Road
Ош. Жемчужина
на Шелковом пути

Destination

- 32 Түркия. Ликия соқпағы
Türkiye. The Lycian Way
Турция. Ликийская тропа



Insurance

Nomad

Ең бастысын бізге сенеді
Нам доверяют главное

2233
NOMAD.KZ

Destination

62 Дубай — жыл он екі ай
Dubai All Year Round
Дубай круглый год



70 Сүйікті орын туралы жүз сөз
A Hundred Words about Favourite Places
Сто слов о любимом месте



Time Out

86 Хьюдің көзқарасы.
Талғамыңызға сай кез келген түс
The View from Hugh.
Any Colour You Like
С точки зрения Хью.
Любой цвет на ваш вкус

90 Жұлдыз-жорамал
HoroScore
Гороскоп

Useful Information

94 КСТV. Ұшу кезіндегі
ойын-сауық бағдарламасы
KSTV. In-flight Entertainment
Programme
КСТV. Развлекательная
программа во время полета

106 Nomad Club

112 Жолаушылардың
өзін ұстау ережелері
Passenger Behaviour Rules
Правила поведения

114 Брондау орталықтары
Reservation Centres
Центры бронирования

118 Электронды аспаптар
Electronic Equipment
Электронные приборы

120 Ұшуға дайындалу
Preparing to Fly
Подготовка к полету

129 Ұшақтардың түрлері
Our Aircraft
Типы самолетов

130 Ұшу карталары
Route Network
Карты полетов



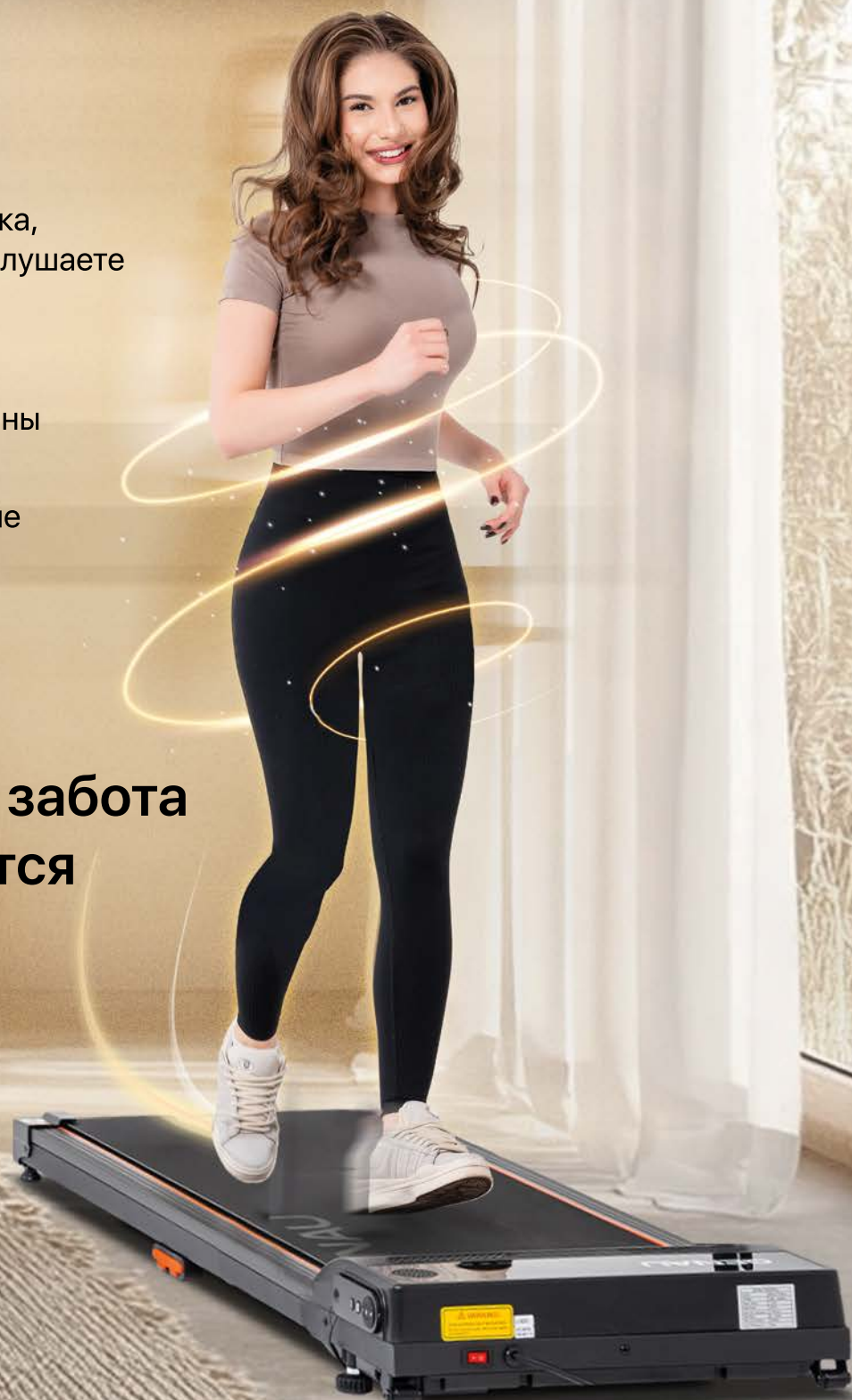
ФИТНЕС БЕЗ ФОРМЫ И АБОНЕМЕНТА

Тонкие и складные беговые дорожки GENAU:
10 000 шагов в день — без отрыва от дел и удовольствий.

Ходите во время видеозвонка,
пока смотрите сериал или слушаете
музыку - а в это время вы:

- Сжигаете калории
- Снимаете нагрузку со спины и суставов
- Улучшаете сон, настроение и выносливость

**GENAU — ваша забота
о себе начинается
с первого шага.**



genau.kz



GENAU

МАССАЖНОЕ КРЕСЛО — ЭТО НЕ РОСКОШЬ, А СРЕДСТВО ВОССТАНОВЛЕНИЯ

После перелёта, долгого рабочего дня или интенсивной тренировки — ваше тело заслуживает не компромисс, а полноценный отдых. Массажное кресло GENAU дарит ощущение, будто вы побывали у профессионального массажиста, не выходя из дома.



Попробуйте один раз — и вы не захотите возвращаться к обычному отдыху.
GENAU — технологии восстановления в вашем доме.

genau.kz





✉ Air Astana-ның Корпоративтік коммуникациялар жөніндегі департаменті /
Air Astana Corporate Communications Department /
Департамент по корпоративным коммуникациям Air Astana
✉ Air Astana, Елена Темирғалиева / Yelena Temirgaliyeva / Елена Темирғалиева, Shutterstock

БІЗДІҢ ЖАҢА БАҒЫТТАРЫМЫЗ

2025 жылғы 20 сәуірде Air Astana Алматыдан Мумбайға (Үндістан) тұрақты тікелей рейстерді орындай бастады. Ұшу сапарлары аптасына 3 рет — жексенбі, сәрсенбі және бейсенбі күндері орындалады. Жолға жұмсалатын уақыт — 4 сағат 50 минут.

2025 жылғы 31 мамырдан бастап Air Astana Атырау – Баку бағытында тікелей рейстерді іске қосты. Ұшу сапарлары аптасына 3 рет орындалады. Атыраудан Бакуге дейінгі жолға жұмсалатын уақыт — 1 сағат 25 минут, қайтар бағытта — 1 сағат 35 минут. Атыраудан Бакуге ұшатын жаңа бағыт әуе компаниясының Алматы – Баку бағытындағы бұрыннан бар рейстерін толықтырады.

Бұдан бөлек, Астана мен Алматыдан Данангқа (Вьетнам) ұшатын жаңа бағыттар іске қосылды. Ұшу сапарлары аптасына екі рет: Астанадан — сәрсенбі және жексенбі күндері, Алматыдан сәрсенбі және сенбі күндері орындалады.

Жаздың басынан бастап Air Astana Алматы – Франкфурт бағытында тікелей рейстерді іске қосты, олар аптасына 3 рет — сейсенбі, бейсенбі және жексенбі күндері орындалады.

OUR NEW DESTINATIONS

On 20 April 2025 Air Astana launched direct flights from Almaty to Mumbai in India, operating three times a week, on Sundays, Wednesdays and Thursdays. The flight takes 4 hours 50 minutes.

On 31 May 2025 Air Astana launched direct flights from Atyrau to Baku, operating three times a week. The flight from Atyrau to Baku takes 1 hour and 25 minutes, and the return flight takes 1 hour and 35 minutes. This new route from Atyrau to Baku is in addition to the airline's current flights from Almaty to Baku.

Our new destinations include Da Nang in Vietnam from Astana and Almaty, operated twice a week, from Astana on Wednesdays and Sundays and from Almaty on Wednesdays and Saturdays.

At the beginning of the summer, Air Astana launched direct flights between Almaty and Frankfurt operating three times a week, on Tuesdays, Thursdays and Sundays.

НАШИ НОВЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ

20 апреля 2025 года Air Astana начала выполнять прямые регулярные рейсы из Алматы в Мумбаи (Индия). Полеты выполняются 3 раза в неделю — по средам, четвергам и воскресеньям. Время в пути составляет 4 часа 50 минут.

С 31 мая 2025 года Air Astana запустила прямые рейсы по маршруту Атырау – Баку. Полеты выполняются 3 раза в неделю. Время в пути — 1 час 25 минут из Атырау в Баку и 1 час 35 минут — в обратном направлении. Новое направление из Атырау в Баку дополняет действующие рейсы авиакомпании по маршруту Алматы – Баку.

Кроме того, были запущены новые маршруты из Астаны и Алматы в Дананг (Вьетнам). Полеты выполняются дважды в неделю: из Астаны — по средам и воскресеньям, а из Алматы — по средам и субботам.

С начала лета Air Astana запустила прямые рейсы по направлению Алматы – Франкфурт, которые выполняются 3 раза в неделю — по вторникам, четвергам и воскресеньям.



7 (702) 214 94 10

can-am

РОДСТЕР CANYON

Свобода мотоцикла. Уверенность автомобиля



Двигатель мощностью 115 л.с. Rotax с жидкостным охлаждением



6 ступенчатая полуавтоматическая КПП, без сцепления, с функцией заднего хода



4 режима вождения. All-road, Rally, Sport и Normal



Оснащен эксклюзивной полуактивной подвеской KYB Smart-Shox



Сенсорный 10.25 дюймовый дисплей с Apple CarPlay



Тормоза Brembo с ABS



Он сочетает в себе устойчивость и универсальность на разных типах дорог, от асфальта до грунтовки.

Canyon предназначен для тех, кто любит исследовать новые маршруты и испытывать себя на бездорожье.

Новый трёхколёсный мотоцикл от BRP, разработанный для внедорожных приключений.

ШЫМКЕНТ ӘУЕЖАЙЫНЫҢ ЖАҢА ТЕРМИНАЛЫ

2025 жылғы 27 мамырдан бастап Air Astana әуе компаниясы Шымкент халықаралық әуежайының жаңа жолаушылар терминалында өз рейстеріне қызмет көрсете бастады.

Әуе компанияларын жаңа терминалға кезең-кезеңмен көшіру аясында Air Astana-ның халықаралық және ішкі рейстері осы терминалға көшірілді. Былтыр жылдың соңында пайдалануға берілген жаңа терминалдың ауданы — 39 000 шаршы метр, ол сағатына 2 000 жолаушыға дейін қызмет көрсете алады.

NEW TERMINAL AT SHYMKENT AIRPORT

Since 27 May, 2025, all Air Astana flights have been operating out of the new passenger terminal at Shymkent International Airport. Air Astana's international and domestic flights were transferred to the new terminal as part of a phased transition. Shymkent's new terminal opened at the end of last year, covers an area of 39,000 sq. metres and can serve up to 2,000 passengers an hour.

НОВЫЙ ТЕРМИНАЛ АЭРОПОРТА ШЫМКЕНТА

С 27 мая 2025 года авиакомпания Air Astana начала обслуживание своих рейсов в новом пассажирском терминале Международного аэропорта города Шымкента.

В рамках поэтапного перехода авиакомпаний в новый терминал были переведены как международные, так и внутренние рейсы Air Astana. Площадь нового терминала, введенного в эксплуатацию в конце прошлого года, составляет 39 тысяч квадратных метров, он способен обслуживать до 2 тысяч пассажиров в час.



БОРТТА ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУДІҢ ЖОҒАРЫ ДЕҢГЕЙІ

Air Astana 2025 жылғы 8-10 сәуір аралығында Гамбургте өткен Aircraft Interiors Expo 2025 көрмесінде бортта қызмет көрсетудің жоғары сапасы үшін бірқатар халықаралық марапаттарға лайық деп танылды. Солардың арасында бірден бірнеше санатта алынған Travel Plus, Onboard Hospitality және PAX International Readership Awards беделді сыйлықтары бар.

Әуе компаниясы эконом-класс жолаушыларына арналған борттық жинағы, төсек жабдықтарының жиынтығы және сәбилерге арналған жинағы үшін Travel Plus алтын марапатына ие болды. Екі жасқа дейінгі балаларға арналған борттық жинақтар, эконом-класс жолаушыларына арналған борттық жинақтар мен электронды ас мәзірі Onboard Hospitality қазылар алқасының ең жоғары бағасын алды. Сонымен қатар, Air Astana «Үздік ойын-сауық жүйесі», «Борттағы ең жақсы тамақтандыру», «Эконом және премиум-эконом класс жолаушыларына арналған ең жақсы жинақтар», «Балаларға арналған ең жақсы жинақ» санаттарында PAX Readership Awards сыйлығының жеңімпазы атанды.

HIGH STANDARDS OF IN-FLIGHT SERVICE

Air Astana has received a number of international awards for In-flight Excellence during Aircraft Interiors Expo 2025, held in Hamburg from 8 to 10 April 2025. The prestigious awards include Travel Plus, Onboard Hospitality and PAX International Readership Awards, with multiple accolades across various categories. The airline received the Travel Plus Gold Award for its Economy Class in-flight amenity kit, bedding collection and infant kits. The highest ratings for Onboard Hospitality were awarded by a jury for Air Astana's in-flight kits for children under two years old, and amenity kits and digital menus for Economy Class passengers. Air Astana also won PAX Readership Awards in the categories of Best Inflight Entertainment, Best Onboard Catering, Best Economy and Premium Economy Amenity Kits as well as Best Kids' Kit.

ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ БОРТОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Air Astana удостоилась ряда международных наград за высокое качество бортового обслуживания на выставке Aircraft Interiors Expo 2025, проходившей в Гамбурге с 8 по 10 апреля 2025 года. Среди них — престижные премии Travel Plus, Onboard Hospitality и PAX International Readership Awards, полученные сразу в нескольких категориях.

Авиакомпания удостоена золотой награды Travel Plus за бортовой набор эконом-класса, коллекцию постельных принадлежностей и набор для младенцев. Наивысшую оценку жюри Onboard Hospitality получили бортовые наборы для детей до двух лет, бортовые наборы и электронное меню для пассажиров эконом-класса. Также Air Astana стала победителем премии PAX Readership Awards в категориях: «Лучшая развлекательная система», «Лучшее бортовое питание», «Лучшие наборы эконом- и премиум-эконом классов», а также «Лучший детский набор».

THE MAIN BUILDING EVENTS IN KAZAKHSTAN



Almaty, Kazakhstan

3 - 5
SEPTEMBER
2025

CONSTRUCTION | INTERIOR | ENGINEERING EQUIPMENT



kazbuild.kz



aquatherm-almaty.kz

KazBuild

31st KAZAKHSTAN INTERNATIONAL BUILDING & INTERIOR EXHIBITION

aqua[®] THERM ALMATY

17th INTERNATIONAL EXHIBITION FOR DOMESTIC AND INDUSTRIAL HEATING, WATER SUPPLY, SANITARY, AIR-CONDITIONING, VENTILATION EQUIPMENT



BuildingEventsKazakhstan



+7 727 258 34 34



kz.build@iteca.events



building_events_kz





«ҚАЗАЭРОНАВИГАЦИЯ» ЖӘНЕ AIR ASTANA КОМПАНИЯЛАРЫНЫҢ ЫНТЫМАҚТАСТЫҚ ШАРТЫ

Air Astana әуе компаниясы мен «Қазақэроавиация» РМК ынтымақтастықты нығайтуға және әуе кемелерінің экипаждары мен диспетчерлік құрамның бірлескен жұмысының тиімділігін арттыруға бағытталған өзара әрекеттесу шартын жасасты. Құжатта әуе компаниясы ұшақтарының кабиналарында және ұшақ басқаруды үйрететін жаттығу құрылғысында алғашқы ұшу сабақтарын жүргізу, сондай-ақ Алматы және Астана қалаларындағы әуе қозғалысын басқарудың автоматтандырылған жүйесі (ӘҚБ АЖ) орталықтарына бару қарастырылған. Бұл шаралар әр тараптың жұмыс ерекшеліктерін түсіну деңгейін арттыруға, сонымен қатар, әрекеттерді жақсырақ үйлестіруге және жалпы ұшу қауіпсіздігін арттыруға септігін тигізуі тиіс.

AGREEMENT OF COOPERATION BETWEEN KAZAERONAVIGATION AND AIR ASTANA

Air Astana and KazAeroNavigation have signed an agreement of cooperation aimed at enhancing collaboration and improving the efficiency of joint operations between pilots and air traffic controllers. The agreement provides for familiarisation flights in the cockpits of the airline's aircraft and in a flight simulator, as well as visits to the Air Traffic Control Automated System Centres (ATCSCC) in Almaty and Astana. These measures have been taken to increase the levels of shared understanding of the specifics of each job and improve overall flight safety.

ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ «КАЗАЭРОНАВИГАЦИИ» И AIR ASTANA

Авиакомпания Air Astana и РГП «Қазақэроавиация» заключили договор о взаимодействии, направленный на укрепление сотрудничества и повышение эффективности совместной работы экипажей воздушных судов и диспетчерского состава. Документ предусматривает проведение ознакомительных полетов в кабинах воздушных судов авиакомпании и на авиатренажере, а также посещение центров автоматизированной системы управления воздушным движением (АС УВД) в городах Алматы и Астане. Эти меры призваны повысить уровень понимания специфики работы каждой из сторон, а также улучшить координацию действий и способствовать росту общей безопасности полетов.



Газовый котел
ALTEAS ONE+ NET

Водонагреватель
ABS VELIS PRO

ГАЗОВЫЕ КОТЛЫ И ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ

от мирового эксперта в области термокомфорта



@ariston_qazaqstan
ariston.com

AUTISM FRIENDLY ЖОБАСЫ

Air Astana Болат Өтемұратов қорының Autism Friendly жобасына қосылды. Бұл жобаның мақсаты — аутистік спектр бұзылыстары бар балалардың өмір сапасын жақсарту үшін озық қолдау жүйесін енгізу және дамыту.

Осы бастама аясында әуе компаниясының қызметкерлеріне арналған оқыту тренингі өткізілді. Бұдан бөлек, «Асыл Мирас» аутизм орталықтарындағы балалардың салған суреттері негізінде балаларға арналған бояу кітапшасы жасалып, Air Astana рейстерінде таратылды.

Әуе компаниясының жобаға қатысуы Дүниежүзілік аутизм туралы ақпарат тарату күні аясында аутизм туралы хабардарлықты арттыруға септігін тигізеді.

AUTISM FRIENDLY INITIATIVE

Air Astana has joined the Autism Friendly initiative run by the Bulat Utemuratov Foundation. The project is designed to develop and implement a progressive support system to improve the quality of life of children with autism spectrum disorders.

Training has been arranged for Air Astana staff as part of the initiative. A colouring book given away to children on Air Astana flights was developed based on the paintings made by children at the Assyl Miras autism centres.

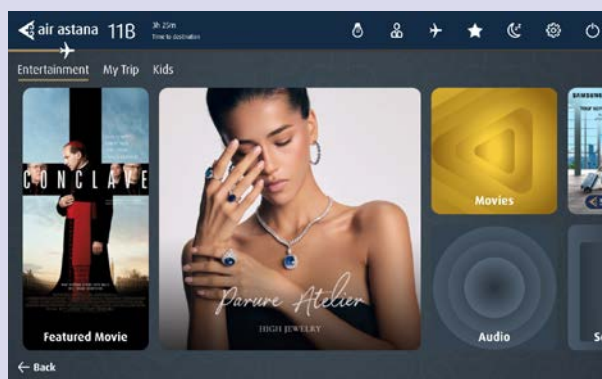
The airline's participation helped promote awareness about autism in conjunction with World Autism Awareness Day.

ПРОЕКТ AUTISM FRIENDLY

Air Astana присоединилась к проекту Autism Friendly Фонда Булата Утемуратова. Этот проект направлен на развитие и внедрение прогрессивной системы поддержки для улучшения качества жизни детей с расстройствами аутистического спектра.

В рамках этой инициативы прошел обучающий тренинг для сотрудников авиакомпании. Кроме того, на основе картин, нарисованных детьми из аутизм-центров «Асыл Мирас», была разработана раскраска для детей, которая раздавалась на рейсах Air Astana.

Участие авиакомпании в проекте содействует повышению осведомленности об аутизме в рамках Всемирного дня распространения информации о проблемах аутизма.



ЖАҒЫМДЫ ҰСАҚ-ТҮЙЕКТЕР

Жолаушылардың өз-өзіне күтім жасаумен, босаңсып демалумен және жан саулығымен байланысты контентке тұрақты қызығушылық танытуына жауап ретінде Air Astana әуе компаниясының бортық медиатекасында «Бортағы wellness» атты жаңа аудиосекция пайда болды. Жаңа топтамаға медитациялар, тыныс алу жаттығулары, ұйқыны жақсарту жөніндегі кеңестер және энергияны қалпына келтіруге арналған аудиотректер кірді. Ұшу сапарыңызды бұрынғыдан да жайлырақ ету үшін барлық жағдай жасалады.

PLEASANT TRIFLES

Air Astana's in-flight media library has a new audio section called Onboard Wellness, created in response to the steady interest of passengers in content involving self-care, relaxation and mental wellbeing. The new selection includes meditation and breathing techniques, recommendations on improving sleep and audio tracks to recharge your energy. Everything is designed to make your flight more comfortable.

ПРИЯТНЫЕ МЕЛОЧИ

В бортовой медиатеке Air Astana появилась новая аудиосекция «Wellness на борту» в ответ на устойчивый интерес пассажиров к контенту, связанному с заботой о себе, расслаблением и ментальным благополучием. В новой подборке — медитации, дыхательные практики, советы по улучшению сна и аудиотреки для восстановления энергии. Все для того, чтобы сделать ваш полет еще более комфортным.



ULTRACOM

НАДЕЖНОСТЬ В ЛЮБЫХ УСЛОВИЯХ



www.ultra-com.kz





Air Astana-ның жердегі командасы

✎ Елена Гурина ✎ Елена Темірғалиева, кейіпкерлердің жеке мұрағаты, Shutterstock

Білікті және сенімді қызметкерлер — жолаушыларға тамаша қызмет көрсетудің кепілі, сол себепті Air Astana ұшқыштар мен бортсеріктерді ғана емес, жердегі қызметкерлерді де тұрақты түрде жұмысқа қабылдайды.

Жердегі қызметкерлер жерде, әуежайда жұмыс істейді. Олар әуе кемелері мен жолаушыларды қарсы алып, жөнелтіп, жолжүкті қабылдап, рейстердің үздіксіз әрі қауіпсіз жұмысын қамтамасыз етеді, әуе компаниясының және әуежайдың басқа бөлімшелерімен жұмысты үйлестіреді.

Жердегі қызметте тіркеу тағанының жанындағы әдемі форма киген қызметкерлер ғана емес, жолаушыларға көрінбейтін жұмысты атқаратын мамандар да бар. Кейде олар мақаламыздың кейіпкерлері сияқты ең қарапайым нәрселерден бастап, арман жолында әрекет етеді де, мансап сатысында жоғары көтеріледі.

Жолжүгіңіз жоғалып немесе бүлініп қалса, не істеу керек? Бұл сұрақтың жауабын Lost&Found қызметінің супервайзері **Юрий Волков** анық біледі. Юрийдің Air Astana әуе компаниясына келгеніне көп болған жоқ, 2023 жылы job.airastana.com сайтында ашылған бос лауазымды көріп, жолжүк іздеу маманы болып жұмысқа қабылданды.

– Мен әрқашан авиация саласында жұмыс істеуді армандайтынмын, – дейді Юрий. – Жұмысқа қабылданғанымды айтып қоңырау шалғанда, төбем көкке жеткендей болды.

Lost&Found агенті ретінде бір жарым жыл жұмыс істегеннен кейін Юрий осы департаментте супервайзер позициясы ашылғанын біледі, сөйтіп, өз мойнына осындай жауапкершілік алуға дайын екенін түсініп, өтінім береді. Бүгінде ол — Алматы және Атырау станцияларындағы Lost&Found бөлімінің супервайзері.

– Менің жұмысым — жоғалған және зақымдалған жолжүкті іздестіруде агенттердің іс-қимылдарын үйлестіру, тапсырмаларды бөлу, жаңа қызметкерлерді Lost&Found рәсімдеріне үйрету, әуе компаниясының ішкі регламенттері мен стандарттарының сақталуын қамтамасыз ету, шағымдар мен даулы жағдайларды реттеу, Air

Air Astana Ground Crew

✎ Yelena Gurina ✎ Yelena Temirgalieva, personal archive of heroes, Shutterstock

Competent and reliable employees are the formula for excellent passenger service, which is why Air Astana regularly hires not only pilots and flight attendants, but also ground service staff.

Ground service staff work on the ground, at the airport. These people ensure that flight operations run smoothly and safely, parking aircraft, moving passengers and baggage, while coordinating their work with other subdivisions of the airline and airport.

Ground service staff are not just the employees in immaculate uniforms at the check-in counter, they are also those whose work is not seen by passengers. Some start at the bottom but go up the career ladder in pursuit of their dream job, just like those whose stories we will tell here.

What do you do if your luggage has been lost or damaged? **Yury Volkov**, a supervisor in the Lost & Found department, knows the answer. Yury joined Air Astana not long ago; in 2023 he saw a vacancy advertised on job.airastana.com and was hired as a Lost & Found agent.

“I always dreamed of working in aviation,” says Yury. “I felt I was flying high in the sky when I got a phone call saying I’d been offered the job.”

After working as a Lost & Found agent for a year and a half, Yury discovered that the department had a role of supervisor to fill. He decided he was ready for the increased responsibility and applied for the job. Today he is a supervisor in the Lost & Found department for Almaty and Atyrau airports.

“My work includes coordinating different agents in the recovery of lost and damaged baggage, allocating tasks, training new staff in Lost & Found procedures, ensuring everyone follows Air Astana’s internal regulations and standards, handling complaints and conflicts, and organising and maintaining communications with ground service working with other airport services. Our department does shift work, as does everyone in ground

Наземная команда Air Astana

✎ Елена Гурина ✎ Елена Темирғалиева, личный архив героев, Shutterstock

Грамотные и надежные сотрудники — залог отличного обслуживания пассажиров, поэтому Air Astana регулярно проводит набор не только пилотов и бортпроводников, но и персонала в наземную службу.

Персонал наземного обслуживания трудится на земле — в аэропорту. Эти люди обеспечивают бесперебойную и безопасную работу рейсов: встречая и отправляя лайнеры и пассажиров, принимая багаж, они координируют работу с другими подразделениями авиакомпании и аэропорта.

Наземная служба — это не только сотрудники в красивой форме у стоек регистрации, но и те, кто выполняет невидимую пассажирам работу. Порой они начинают с самых азов, поднимаются по карьерной лестнице, следуя за своей мечтой, совсем как герои нашей статьи.

Что делать, если ваш багаж потеряли или испортили? На этот вопрос точно знает ответ **Юрий Волков** — супервайзер службы Lost&Found. В авиакомпании Air Astana Юрий не так давно, в 2023 году он увидел открытую вакансию на сайте job.airastana.com и был принят специалистом по розыску багажа.

«Всегда мечтал работать в авиации, — говорит Юрий. — Я был на седьмом небе от счастья, когда получил звонок о приеме на работу».

Проработав в качестве агента Lost&Found полтора года, Юрий узнал, что в этом департаменте открылась позиция супервайзера, и подал заявку, решив, что готов взять на себя такую ответственность. Сегодня он является супервайзером отдела Lost&Found станций Алматы и Атырау.

«Моя работа заключается в координации действий агентов в поиске утерянного и поврежденного багажа, распределении задач, обучении новых сотрудников процедурам Lost&Found, обеспечении соблюдения внутренних регламентов и стандартов авиакомпании, урегулировании жалоб и конфликтных ситуаций, организации и поддержании связи с наземным обслуживанием Air Astana, а также и с другими авиакомпаниями. Наш отдел, как и вся наземная служба аэропорта, работает посменно. Атмосфера



Юрий Волков
Yury Volkov

Astana әуе компаниясының жердегі қызметімен, сондай-ақ басқа әуе компанияларымен байланысты ұйымдастыру және қолдау. Әуежайдың жердегі басқа қызметтері сияқты, біздің бөлім де ауысыммен жұмыс істейді. Ұжымдағы атмосфера тамаша, бөліміміздің дамуына әрқайсысы өз үлесін қосып, жаңа қызметкерлердің бейімделуіне бәрі бір кісідей көмектеседі. Иә, жұмыста күйзеліссіз болмайды, мұндай жағдайларда маған ұзақ серуендеу, жүгіру көмектеседі. Әуе компаниясы бізге арнап үнемі тренингтер өткізіп тұрады, қызметкерлеріне қамқорлық танытып, эмоцияларын басқаруға және көптеген басқа да тиімді әрекеттерге үйретеді. Осындай сәттерде әр адамның маңызды екенін түсінесің, – дейді Юрий.

Оны алға жетелейтін арманы — Ab-initio ұшқыштарды бастапқы даярлау бағдарламасына түсу. Юрийдің бұл арманы міндетті түрде орындалады деп сенеміз, өйткені Air Astana-да бұл үшін барлық мүмкіндіктер бар.

Виктория Темерова әуе компаниямызда 14 жылға жуық жұмыс істеп келеді. Бүгінде ол жолаушыларға қызмет көрсету жөніндегі кезекші менеджер болып қызмет атқарады. Оның оқиғасы — өз мақсатыңа жету жолында ешқашан берілмеу керектігінің жарқын үлгісі. Виктория үлкен компанияның бір бөлігі болғанына қуанышты, ол өз орнын тапты, бірақ бұл жол оңай болған жоқ.

Виктория авиациялық колледжді «Авиациялық тасымалдарды ұйымдастыру» мамандығы бойынша тәмамдады. Осыдан кейін көп жылдар бойы мамандығы бойынша жұмыс таба

service at the airport. Our team spirit is excellent, everyone contributes to the development of our department, and we all help new employees to settle in. It's true the work involves a certain level of stress, but I manage it by taking long walks and runs. Air Astana takes care of its staff and holds regular training sessions on efficiency, mental resilience and other related subjects. These moments help us understand that every single one of us is important,” says Yuri.

His overriding dream is to enrol in the Ab-initio programme to train as a pilot. We hope this will work out for him, as Air Astana provides these opportunities.

Victoria Temerova has worked with us for almost 14 years. Today she is a passenger services duty manager. Her story is a reminder that if you have set your heart on a career, you should never give up. Victoria is happy to be part of a large company; she has found her place, but the road here wasn't always easy.

Victoria studied Air Transport Organisation at college. After graduating she tried to find a job in aviation for many years, but it wasn't until her eleventh attempt that she was offered a place as an intern at Air Astana within the framework of a social programme that offers part-time positions to interns.

“For about eight months I worked as an intern like the others, sometimes working through holidays and weekends. But this didn't discourage me as I have always wanted to do this job and work in aviation,” says Victoria.

в коллективе замечательная, каждый вносит свой вклад в развитие нашего отдела, все помогают адаптироваться новым сотрудникам. Да, работа связана со стрессом, но я с ним справляюсь: выхожу на длительные прогулки, пробежки. Авиакомпания проводит для нас регулярные тренинги, обучающие эффективности, управлению эмоциями и многому другому, проявляя заботу о своих сотрудниках. В такие моменты понимаешь, что каждый из нас важен», — рассказывает Юрий.

Мечта, которая им движет, — поступить на программу первоначальной подготовки пилотов Ab-initio. Надеемся, что она непременно сбудется, ведь в Air Astana есть для этого все возможности.

Виктория Темерова работает в нашей авиакомпании почти 14 лет. Сегодня она является дежурным менеджером по обслуживанию пассажиров. Ее история — пример того, что никогда нельзя сдаваться на пути к своей цели. Виктория счастлива быть частью большой компании, она находится на своем месте, но дорога к этому была непростой.

Виктория окончила авиационный колледж по профессии «Организация авиационных перевозок». После этого много лет она безуспешно пыталась найти работу по специальности. Только с одиннадцатой попытки Виктория получила предложение о работе кадетом в Air Astana по социальной программе, которая предлагает соискателям позицию внештатного сотрудника.

«Около 8 месяцев я была кадетом, работая наравне со всеми, порой и в праздники, и в выходные. Но меня это не пугало, так как я всегда мечтала именно об этой профессии и грезил



Almaty, Kazakhstan

17 • 19 SEPTEMBER

2025



30 Years of Driving
Innovations and Technologies!

miningmetals 30 YEARS OF SUCCESS
CENTRAL ASIA

30th CENTRAL ASIAN INTERNATIONAL EXHIBITION
MINING EXPLORATION & MINING EQUIPMENT

KAZCOMAK

21st KAZAKHSTAN INTERNATIONAL EXHIBITION
ROAD AND HEAVY CONSTRUCTION, COMMUNAL MACHINERY

mining-metals.kz

miningmetals.kz

mining_shows_kaz

+7 (727) 258 34 34





Виктория Темерова
Victoria Temerova

алмай жүрді. Тек он бірінші ретінде ғана Виктория Air Astana-да үміткерлерге штаттан тыс қызметкер позициясын ұсынатын әлеуметтік бағдарлама бойынша кадет болып жұмыс істеуге ұсыныс алды.

– Мен 8 айға жуық кадет болдым, бәрімен бірдей, кейде мереке және демалыс күндері де жұмыс істедім. Бірақ бұдан қорыққан жоқпын, өйткені дәл осы мамандықты армандап, авиацияға ғашық болған едім, – деп еске алады Виктория. – Бүгінде мен ең төменгі буын өкілі — кадеттен бастап, жолаушыларға қызмет көрсету агентіне, жолаушыларға қызмет көрсету супервайзеріне және ақыр соңында жолаушыларға қызмет көрсету менеджеріне дейінгі жолдан өткенімді мақтанышпен айта аламын. Маған бұл жұмыста ең ұнайтыны — адамдармен тікелей қарым-қатынас жасау, оларға көмектесу мүмкіндігі, шешім табу және жолаушылардың көзінен алғыс белгісін көру. Әуежай жұмысында күн сайын жаңа бір нәрсе болады, бір ауысым екіншісіне ұқсамайды, үнемі бір қызықты жағдайлар болып жатады.

Виктория күнделікті жұмысында HEART (Hospitable, Efficient, Active, Reliable, Trustworthy) компания құндылықтарына бейілдігін көрсеткен жылдың үздік қызметкерлерінің бірі ретінде Air Astana-ның «ішкі Оскары» — HEART сыйлығына екі рет ұсынылды. Бірнеше рет өз департаментінде «Жыл қызметкері» марапатын иеленді.

– Жаңадан бастауға немесе жай ғана компанияға түйіндеме жіберуге қорқатындарға айтқым келетіні:

“Today I’m proud to say that I’ve come all the way from the very lowest level, as an intern, though to passenger service agent, then passenger service supervisor, and finally passenger service duty manager. What I like most about my work is communicating directly with people, being in a position to help them by finding solutions and seeing how happy they are when everything is resolved. Every day working at the airport brings something new; no shift is the same as another and something interesting always happens.”

Twice Victoria has been nominated for an internal ‘Oscar’ at Air Astana, the HEART prize given to the best employees of the year, who demonstrate in their day-to-day work that they embody the airline’s HEART values (Hospitable, Efficient, Active, Reliable, Trustworthy). She has been awarded the title Employee of the Year several times in her department.

Victoria says, “I would like to tell everyone who is afraid of starting right at the bottom or even of submitting their resume to Air Astana, that nothing is impossible, you must believe in yourself!”

Mansur Liverov, just like Victoria Temerova, took the long way round to becoming a shift supervisor for aircraft ground services. He joined Air Astana as a baggage control agent in 2013 after graduating from the Civil Aviation Academy in Almaty. A little while later he became a ramp agent, responsible for guiding and securing aircraft before

авиацией, — вспоминает Виктория. — Сегодня с гордостью могу сказать, что прошла путь от представителя самого младшего звена — кадета, до агента по обслуживанию пассажиров, супервайзера по обслуживанию пассажиров и, наконец, менеджера по обслуживанию пассажиров. Больше всего в работе мне нравится живое общение с людьми, возможность помогать им, находить решения и видеть благодарность в глазах пассажиров. Каждый день работы в аэропорту — это что-то новое, ни одна смена не похожа на другую, все время происходит что-то интересное.

Дважды Викторию номинировали на внутренний «Оскар» в Air Astana — премию HEART, как одного из лучших сотрудников года, демонстрирующих в своей повседневной работе ценности компании HEART (Hospitable, Efficient, Active, Reliable, Trustworthy). Несколько раз она получала награду «Сотрудник года» своего департамента.

«Всем, кто боится начинать с нуля или просто подать резюме в компанию, хотела бы сказать, что нет ничего невозможного, верьте в себя!» — говорит она.

Мансур Ливеров, как и Виктория Темерова, прошел долгий путь к тому, чтобы стать начальником смены по наземному обслуживанию воздушных судов. Он начал работу в Air Astana в 2013 году после завершения учебы в Алматинской академии гражданской авиации с позиции приемосдатчика багажа. Чуть позже Мансур стал рамп-агентом (специалист, который отвечает за подготовку и обслуживание самолета

Надежность! Качество! Гарантия!

SPEC AUTO

15 лет на рынке

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР ЗАВОДА SHACMAN В КАЗАХСТАНЕ



Республика Казахстан
г. Алматы, ул. Ашимова, 253
specavtokz@mail.ru



+7 771 760 07 77
+7 705 888 89 01
+7 777 369 09 00



specavto.kz



Узнайте
подробнее

Спец Авто KAZAKHSTAN

мүмкін емес нәрсе жоқ, өз-өздеріңізге сеніңіздер! – дейді ол.

Мансұр Ливеров та, Виктория Темерова сияқты, әуе кемелеріне жерде қызмет көрсету ауысымының басшысы болғанға дейін ұзақ жолдан өтті. Ол Air Astana-дағы жұмысын 2013 жылы Алматыдағы Азаматтық авиация академиясын бітіргеннен кейін жолжұк қабылдап-тапсырушы лауазымынан бастады. Көп ұзамай Мансұр ұшар алдында және қонғаннан кейін ұшақты дайындауға және оған қызмет көрсетуге жауапты маман — рамп-агент болды, бұл қызметінде жаңа машықтарды меңгеріп қана қоймай, тамаша достар да тапты.

– Мен үнемі жаңа білім алуға ұмтыламын, – дейді Мансұр. – Рамп-агент болып жүрген кезде өзімді жерде қызмет көрсету диспетчері ретінде де сынап көрдім. Әрі қарай алған білімім мен тәжірибемнің арқасында мансабым жоғары көтеріле бастады.

2019 жылы Мансұр бірінші желі басшысы — әуе кемелеріне жерде қызмет көрсету супервайзері, ал арада бір жарым жыл өткен соң осы департаменттегі ауысым басшысы болды.

– Мен бұл жетістігіммен тоқтап қалмаймын, өйткені Air Astana-да мансаптық өсу мүмкіндіктері көп, – деп жоспарын бөлісті Мансұр. – Авиацияда жұмыс істеуді армандайтындарға берер кеңесім — мұнда құжат тапсырудан қорықпаңыздар. Әуе компаниямызда тек білімді ғана емес, дамуға деген ұмтылыс, тәртіпке бағыну және командада жұмыс істей білу, клиентке бағдарлану сияқты жеке қасиеттерді де бағалайды. Әріптестерімнің көбі аз ғана тәжірибемен, ең төменгі лауазымдардан бастаған. Солардың бәрі кәсіби тұрғыда біртіндеп дамып, айтарлықтай жетістіктерге жетті. Ең бастысы — үйренуден қорықпау және алға қойған мақсатыңа қарай сенімді қадам басу!

Авиация арманыңыз болса, job.airastana.com сайтындағы бос жұмыс орындарын қадағалап отырыңыз да, батыл түрде өтінім жіберіңіз! ◀



departure and after landing, where he not only acquired new skills but also found great friends.

“I always strive for new knowledge,” says Mansur. “While working as a ramp agent I also worked for a while as a ground service dispatcher. The knowledge and experience I gained from doing that gave my career a boost later on.”

In 2019 Mansur had already become a first line manager, an aircraft ground service supervisor, and after another year and a half he became a shift supervisor.

“I’m not planning on stopping here, as Air Astana offers many chances for career growth,” says Masur. “For those dreaming about working in aviation I would advise them not to be afraid of applying to Air Astana. Our airline doesn’t only take your educational achievements into account, but also looks at personal qualities such as a desire to develop, a sense of discipline and the ability to work in a team and focus on customers. Many of my colleagues started in the lowest positions with hardly any experience. They all grew gradually within their profession and have achieved a lot. The main thing is not to be afraid of learning and to move forward with confidence.”

If aviation is your dream, watch out for vacancies at job.airastana.com and send us your applications! ◀

перед вылетом и после посадки) и не только получил новые навыки, но и нашел прекрасных друзей.

«Я всегда стремлюсь к новым знаниям, — говорит Мансұр. — Работая рамп-агентом, пробовал себя и в качестве диспетчера по наземному обслуживанию. Далее моя карьера пошла вверх благодаря полученным знаниям и опыту».

В 2019 году Мансұр уже стал руководителем первой линии — супервайзером по наземному обслуживанию воздушных судов, а еще через полтора года — начальником смены в этом департаменте.

«Я не собираюсь останавливаться на достигнутом, так как в Air Astana много возможностей для карьерного роста, — делится своими планами Мансұр. — Тем, кто мечтает о работе в авиации, советую не бояться подавать сюда документы. В нашей авиакомпании ценят не только образование, но и личные качества: стремление развиваться, дисциплинированность и умение работать в команде, клиентоориентированность. Многие из моих коллег начинали с самых низких позиций с минимальным багажом опыта. Все они постепенно росли в профессиональном плане и многого добились. Главное — не бояться учиться и уверенно идти к намеченной цели!».

Если авиация — ваша мечта, следите за вакансиями на job.airastana.com и смело отправляйте свои заявки! ◀



air astana



**AB-INITIO БАҒДАРЛАМАСЫМЕН ҰШҚЫШ БОЛ
СТАНЬ ПИЛОТОМ С АВ-INITIO
BECOME A PILOT WITH AB-INITIO**

job.airastana.com

ТҮРКИЯ ЛИКИЯ СОҚПАҒЫ

📷 Елена Гурина 📷 Shutterstock

Ликия соқпағында жаяу серуендеу нағыз трендке айналды. Осы бір көрнекті де көркем жерлерді аралап көру үшін жыл сайын Түркияның Жерорта теңізі жағалауына иыққаптарын арқалап, мыңдаған туристер келеді.

TÜRKİYE THE LYCIAN WAY

📷 Elena Gurina 📷 Shutterstock

Walking along the Lycian Way has become hugely popular. Every year thousands of tourists load up their backpacks and set off to Türkiye's Mediterranean coast to follow this historic route on foot, passing on the way many famous and beautiful sites steeped in romance and legend.

ТУРЦИЯ ЛИКИЙСКАЯ ТРОПА

📷 Елена Гурина 📷 Shutterstock

Пеший тур по Ликийской тропе стал настоящим трендом. Каждый год тысячи туристов приезжают на Средиземноморское побережье Турции, чтобы отправиться по этому маршруту с рюкзаками и посетить знаковые живописные места.





Барлығы қамтылмаған демалыс

Ликия соқпағы — Жерорта теңізі жағалауының бойында 540 шақырымға созылып жатқан жаяу жүретін жол, ол жаяу жүру туризмі мен хайкингке сұраныстың артуы арқасында барған сайын көбірек танымал бола бастады. Ғаламшарымыздағы ең жақсы туристік орындар тізіміне енген бұл маршрут ең әдемі маршруттардың бірі болып саналады.

Бұл соқпаққа Түркияның туристік билік орындары қызмет көрсетеді. Тастар мен ағаш діндеріне салынған жол көрсеткіштер мен бағыттаушы белгілер (қызыл және ақ түсті таңбалар) саяхатшыларға жол сілтеп, бағыт-бағдар береді.

Ликия соқпағы Анталия мен Фетхиенің арасын жалғайды. Оның басынан аяғына дейін толық немесе бір бөлігінен өтуге болады. Кейбіреулер иыққабы мен керек затының бәрін арқалап, шатырда түнегенді ұнатса, енді біреулері жол-жөнекей орналасқан пансионаттарда, қонақүйлер мен кемпингтерде тоқтағанды жөн көреді.

Choose your own itinerary

The Lycian Way is a long-distance hiking trail that follows the Mediterranean coast for 540km along old mule trails, ancient footpaths and Roman roads. The growing demand for walking tourism and hiking has put this incredibly scenic trail firmly on the map, and it often features as one of the world's best bucket list activities.

The route is managed by Türkiye's tourist authorities and is clearly signposted. Red and white markings painted on rocks and tree trunks keep tourists on track.

It stretches from Antalya to Fethiye, and you can start from either direction or do a short section. The trail takes you past remote historic sites and is suitable both for those who prefer the comfort of guest houses and hotels and those who choose to take advantage of the many campsites along the way. There's an arch at the start (or finish) at Oludeniz where people like to take

Отдых не all inclusive

Ликийская тропа — это продолжительный пеший путь длиной 540 километров вдоль Средиземно-морского побережья, который обретает все большую популярность благодаря растущему спросу на пеший туризм и хайкинг. Маршрут считается одним из самых красивых и входит в список лучших туристических мест планеты.

Тропа обслуживается туристическими властями Турции. Нанесенные на камни и стволы деревьев указатели и путевые знаки (красная и белая маркировки) служат ориентиром для путешественников.

Ликийская тропа практически соединяет Анталию с Фетхие. Ее можно проходить как от начала до конца, так и частями. Кому-то нравится ночевать в палатках, передвигаясь с рюкзаками и всем необходимым на спине, а кто-то предпочитает останавливаться на ночлег в пансионатах, отелях и кемпингах, расположенных по пути следования. Некоторые проходят по тропе, выбирая самые интересные места, а многие во-

біреулер соқпақ бойындағы ең қызықты жерлерді таңдап араласа, көбі атақты арканың жанында суретке түсу, төңіректе серуендеу және танымал трендке қатысу үшін Өлітеңіздегі жолдың басталатын (немесе аяқталатын) тұсына ғана келеді. Жергілікті билік осындай туристерге арнап кей жерлерде тіпті арнайы фотоаймақтар орнатып қойған.

Көне дәуірден біздің заманымызға дейін

Соқпақ атауы осы жердің Ликия деген көне атауынан шыққан. Бұл жерде ерте заманда өмір сүрген Ликия патшалығының өз мәдениеті, тілі, жазуы және архитектурасы болған. Сонау бағзы заманда соқпақ жағалау маңындағы ауылдардың арасын жалғаған. Оны «қашырлар соқпағы» деп те атайды, бұл соқпақ арқылы адамдар әр түрлі тауарлар мен азық-түлік тасымалдаған. Бұл жолдан қару-жарағын арқалап жауынгерлер де, тонаған олжасын алып қарақшылар да өтетін. Соқпақ маршруты әдемі жерлерден өтеді:

photographs and enjoy short walks in the picturesque surroundings.

From antiquity to the present day

The name of the trail comes from the area's ancient name, Lycia. The Lycian Kingdom had its own culture, language, written language and architecture. In those distant times the trail connected the coastal villages. It was also called the mule trail, as mules laden with various goods and foodstuffs would use it. Other travellers were soldiers and pirates carrying weapons and plundered riches. The trail runs through the most beautiful locations; sometimes it takes off up the sides of mountains and at others dips down to beaches and bays, passing through places of myth and legend, pine trees and small villages. It will take you to the peak of the local Olympus, Tahtalı Mountain, at a height of 2,365m. (Alternatively, you can side-step into a comfortable cable car and get there in just 12 minutes.)

Where the train runs through the mountainous areas you will find

обще приезжают только к месту старта (или финиша), которое расположено в Олюденизе, чтобы сфотографироваться у знаменитой арки, погулять по живописным окрестностям и, так сказать, приобщиться к популярному веянию. Для таких туристов местные власти даже кое-где установили специальные фотозоны.

От античности до наших дней

Название тропы происходит от древнего наименования местности — Ликия. Ликийское царство, которое существовало здесь в античные времена, имело свою культуру, язык, письменность и архитектуру. В те далекие времена тропа связывала прибрежные деревни. Ее еще называют «тропа мулов», по которой люди перевозили различные товары и продовольствие. По ней также передвигались воины и пираты, перевозившие оружие и награбленные богатства. Маршрут тропы проходит по красивейшим локациям: она то поднимается в гору, то спускается к пляжам и заливам, к местам из мифов





жол бірде тауға көтерілсе, бірде жағажайлар мен шығанақтарға қарай түседі, шағын ауылдарды шиырлап, кәдімгі жолдармен түйісіп, мифтер мен аңыздарға арқау болған жерлерден өтеді. Сіз тіпті жергілікті шың — биіктігі 2365 метрлік Тақталы тауын бағындыра аласыз, айтпақшы, онда өте ыңғайлы арқан жолмен 12 минутта көтерілуге болады!

Таулы жерлерден өтетін соқпақ бойында орналасқан кемпингтерде тегін су алуға, отқа жылынуға, тамақ, жеміс-жидек, тіпті шарап пен сыра сатып алуға болады. Мұнда туристерге жайлы болуы үшін барлық жағдай жасалған: дәретханалар, душ, шатыр құратын алаңдар және жаңбырдан қорғайтын баспаналар бар.

Тарих жаныңызда

Соқпақ бойында көптеген көне қалалар мен бекіністер бар, оларды міндетті түрде барып көрген жөн. Бүгінде олар — ашық аспан астындағы мұражайлар. Олардың арасында Фазелис, Текирова, Олимпос,

campsites along the way offering free water, a warm spot by a campfire, and shops selling food, fruit and even wine and beer. They offer all the facilities a tired hiker might need, such as washrooms, showers, camping areas and shelter in case of rain.

Passing close to history

The trail passes by marvellous antique cities and fortresses that are now open-air museums, such as Phaselis, Tekirova, Olympos, Myra, Teymussa, Phellos, and Patara, all with fantastic stories to tell. Olympos, for example, was for years the fabulously wealthy fortress of Lycian pirates, led by Zenicates. The city still reeks of past adventures, and many of its secrets remain hidden from archaeologists in the rambling site draped in long-stemmed, woody vines.

The Lycian Way will take you to Demre with its impressive rock tombs and the Church of St Nicholas, a place

и легенд, петляя сквозь небольшие деревеньки и сливаясь с обычными дорогами. Вы можете даже покорить местный олимп — гору Тахталы высотой 2365 метров, на которую, кстати, есть очень удобная канатная дорога: 12 минут — и вы на вершине!

На тропе, проходящей сквозь горные участки, расположены кемпинги, где можно бесплатно набрать воды, погреться у костра, купить еду, фрукты, и даже вино и пиво. Здесь есть все для удобства туристов: уборные, душ, площадки для палаток и укрытия на случай дождя.

История рядом

Вдоль тропы расположено множество античных городов и крепостей, которые обязательны к посещению. Сегодня это музеи под открытым небом. Среди них — Фазелис, Текирова, Олимпос, Мира, Темуса, Фаллос, Патара. Все эти города имеют поистине фантастическую историю. Например, Олимпос, переживший годы несметных богатств и процветания, — цитадель ликийских

Мира, Темуса, Фаллос, Патара бар. Бұл қалалардың бәрінің тарихы шынында да керемет. Мысалы, сансыз байлыққа кенеліп, өркендеу жылдарын бастан өткерген Олимпос Ликия қарақшыларының қамалы болған. Сол заманның ең танымал қарақшысы Зеникет те осы жерде кәсіп еткен. Бүгінде археологтар әлі қазып үлгермеген қойнауында көптеген құпиялар мен жаңалықтарды жасырған, шырмауық басқан бұл қала көне қазыналар туралы шытырман оқиғалы фильмдерге нағыз декорация бола алады.

Ликия соқпағы сізді христиандар табынатын Әулие Николай шіркеуі мен керемет әсерлі жартастағы қабірлер орналасқан ежелгі Мира қаласы ретінде белгілі Демре қаласына апарды.

Ликия соқпағындағы тағы бір әйгілі көне қала — Патара. Мұнда амфитеатры мен парламенті, орталық көшесі (айтпақшы, қазір мұнда көне шамшырақ қалпына келтіріліп жатыр) тамаша

of Christian pilgrimage and the last resting place of the saint many know as Father Christmas.

Another famous old city on the Lycian Way is Patara. Not only has it splendidly preserved ruins with an amphitheatre and parliament, a central street (and a lighthouse currently being restored), but also the best kilometres-long sandy beach in Türkiye.

Not only mountains and ruins

As well as ancient cities, the trail runs through famously scenic places, such as the orange groves of Finike and the charming village of Kas with its white houses and feeling of the Greek Islands.

The village of Cirali is a heavenly spot with a laid-back vibe much appreciated by the locals who come here to relax with their families and friends. It provides parking lots, areas with charcoal grills, shaded tables,

пиратов. Здесь промышлял самый известный пират тех времен Зеникет. Сегодня этот город — настоящие декорации к приключенческим фильмам про сокровища древности, заросший лианами, который таит в своих еще не раскопанных археологами недрах множество тайн и открытий.

Ликийская тропа приведет вас к Демре, где расположена древняя Мира с впечатляющими скальными гробницами и местом паломничества христиан — церковью Святого Николая.

Еще один знаменитый античный город на Ликийской тропе — Патара. Здесь не только великолепно сохранившиеся древние руины с амфитеатром и парламентом, центральной улицей (кстати, сейчас здесь восстанавливают древний маяк), но и самый лучший многокилометровый песчаный пляж Турции.

Не только горы и руины

Помимо античных городов тропа проходит через просто красивые живопис-





сақталған көне қирандылар ғана емес, Түркиядағы ең жақсы көп шақырымдық құмды жағажай да бар.

Тек таулар мен қирандылар ғана емес

Көне қалалардан бөлек, соқпақ жай ғана әдемі жерлерден: апельсин тоғайларымен әйгілі Финике қаласынан, ақ үйлерімен және грек аралдарының атмосферасымен таң қалдыратын дизайнерлік Каш қаласынан өтеді.

Ликия соқпағы апаратын тағы бір қызықты орын — Чиралы ауылына бэкпекерлер мен автотуристердің таңдауы жиі түседі. Бұл — Түркиядағы саяхатқұмар адамдардың отбасыларымен және достарымен бірге демалуға келетін жұмақ мекені, мұнда демалуға барлық жағдай жасалған: мангалмен, самалжаймен және үстелдермен жабдықталған алаңдар, шатыр құратын орындар, тұрақтар қарастырылған, тіпті орнатылып қойған шатырлар да бар. Жергілікті

camping spots and fixed tents with all the amenities. You can rent a room at a local boarding house or rent a whole guest house. Loggerhead sea turtles lay eggs on the pristine beach.

From Cirali the Lycian Way will take you to a truly mythical place: Mount Chimaera, also known as Yanartaş. This is a mountain lit with fires that have been burning for over two thousand years. Legend tells of the dreadful monster Chimera who was defeated by Bellerophon, but the flames still flare from its mouth beneath the rocks where it is buried. In ancient times people considered this flame sacred, but now tourists fry sausages and marshmallows on it.

Bon Voyage!

The yellow arch in Oludeniz is a symbolic entrance to the Lycian Way and a popular tourist spot. Many people start or end their hikes here. Others just stroll a

ные места: известный своими апельсиновыми рощами Финике, дизайнерский обворожительный Каш с его белыми домиками и атмосферой греческих островов.

Очень интересное место, куда приведет вас Ликийская тропа, Чиралы — деревня бэкпекеров и автотуристов. Это райское место, куда турецкие любители путешествовать приезжают отдыхать вместе с семьями и друзьями на своих трейлерах, там для этого созданы все условия: есть стоянки, площадки с мангалами, беседками и столиками, предусмотрены места для палаток и даже уже установленные палатки со всеми удобствами. Можно снять номер в местных пансионатах или целый гостевой дом. На чистейшем местном пляже откладывают яйца черепашки каретта-каретта.

Ликийская тропа от Чиралы приведет вас к поистине мифическому месту — Химере, или Янарташ. Это гора, на которой вот уже более двух тысяч лет горят

пансионаттардан бөлме немесе тұтас мейманжай жалдауға болады. Тап-таза жергілікті жағажайда каретта-каретта тасбақалары жұмыртқаларын салады.

Ликия соқпағы сізді Чиралыдан шын мәнінде мифтік орын — Химераға немесе Янарташқа алып келеді. Бұл — екі мың жылдан астам уақыттан бері мәңгілік от жанып тұрған тау. Бұл отты бір кездері аспаннан қуылған, бірақ өлмей, тас астына түсіп кетіп, аранынан жалын шашуын тоқтатпаған қорқынышты құбыжық — Химера туралы аңызбен байланыстырады. Ертеде адамдар бұл отты киелі деп санаған, ал қазір туристер онда шұжықша мен маршмеллоу қуырады.

Сәт сапар!

Бірақ Ликия соқпағының басты орны Өлітеңізде орналасқан. Туристердің бәрі осы жердегі атақты Сары арканың жанына келіп, суретке түседі. Біреулер саяхатын осы жерде бастап жатса, енді біреулері аяқтап жатады.

Көбі мұнда жай ғана жолдың ең әдемі бөлігінде бір-екі шақырым серуендеп, әйгілі Көгілдір лагунаның немесе Көбелектер алқабының фонында суретке түсу үшін келеді.

Саяхатты бастау орнына әуежайдан автобуспен жетуге болады.

Маршруттан толық өтесіз бе, әлде бір бөлігін таңдайсыз ба — оны өзіңіз шешесіз. Қалай болғанда да, сапарыңыз сәтті болсын! ◀



couple of kilometres down the most picturesque parts of the Way and take photos against the background of the famous Blue Lagoon or in the Butterfly Valley.

You can reach either starting point of the Lycian Way from the airport by bus. Whether you follow the route in its entirety or just a section is for you to decide, but whatever you choose, *bon voyage!* ◀



вечные огни. С этими огнями связана легенда о страшном чудовище — Химере, которая когда-то была изгнана с небес, но не погибла, а провалилась под камни, продолжая изрыгать пламя из своей пасти. В древности люди считали этот огонь священным, а сейчас туристы жарят на нем сосиски и маршмеллоу.

В добрый путь!

Но главный пункт Ликийской тропы находится в Олюденизе. Это то самое знаковое место, куда приезжают все и фотографируются здесь у знаменитой Желтой арки. Кто-то отсюда стартует, а кто-то завершает свое путешествие.

Большинство же приезжает сюда просто прогуляться пару километров по самому живописному отрезку пути и сфотографироваться на фоне знаменитой Голубой лагуны или в Долине бабочек.

Добраться до пунктов старта из аэропорта можно на автобусах. Решите ли вы для себя на полный маршрут или выберете только его отдельную часть — думать вам. В любом случае — доброго вам пути! ◀



KOTORART ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ФЕСТИВАЛІ

KotorArt халықаралық фестивалі — Черногориядағы ең маңызды мәдени шара және Балқан түбегіндегі ең ірі өнер фестивальдарының бірі. Биыл фестивальға Gabriela Montero, Alison Balsom, Miloš Karadaglić, Andrej Gugnjin сияқты әртістер, Janoska ансамблі, Батыс Балқан жастар оркестрі және Черногория фестиваль оркестрі қатысады. Сізді джаз бағдарламалары, балаларға арналған іс-шаралар, театр премьералары және Философтар алаңы күтеді.

Қашан және қайда: 13 шілде – 13 тамыз. kotor.art

KOTORART INTERNATIONAL FESTIVAL

The KotorArt International Festival is Montenegro's most important cultural event and one of the largest arts festivals in the Balkans. This year the festival features artists such as Gabriela Montero, Alison Balsom, Miloš Karadaglić, Andrej Gugnjin, the Janoska Ensemble, the Western Balkans Youth Orchestra and the Montenegro Festival Orchestra, alongside jazz programmes, children's events, theatre premieres and the Philosopher's Square.

When and Where: 13 July – 13 August. kotor.art

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ KOTORART

Международный фестиваль KotorArt — самое важное культурное мероприятие Черногории и один из крупнейших фестивалей искусств на Балканах. В этом году в фестивале принимают участие такие артисты, как Gabriela Montero, Alison Balsom, Miloš Karadaglić, Andrej Gugnjin, ансамбль Janoska, Молодежный оркестр Западных Балкан и Оркестр фестиваля Черногории. Вас ждут джазовые программы, детские мероприятия, театральные премьеры и площадь Философов.

Когда и где: 13 июля – 13 августа. kotor.art

ҰЛЫ ДАЛА. ТАРИХ. ГРАВЮРА

Қазақстан Республикасының Ұлттық мұражайында BonArt аукцион үйінің (Мадрид, Киев, Алматы) топтамасынан алынған XIX ғасырдың 94 гравюрасы қойылған көрме өтіп жатыр. Экспозиция жанрлық және сюжеттік саналуандығымен таңғалдырады: мұнда портреттер, этнографиялық экспедициялардың жол суреттемелері, шайқас көріністері, екі ғасырдан астам уақыт бұрын өмір сүрген қазақтардың күнделікті өмірін бейнелейтін аллегориялық композициялар ұсынылған.

Қашан және қайда: 18 тамызға дейін, Астана, Қазақстан. nmrk.kz

THE GREAT STEPPE. HISTORY. THE ENGRAVING

The National Museum of the Republic of Kazakhstan is hosting an exhibition presenting 94 nineteenth-century engravings from the collection of the BonArt auction house (Madrid, Kyiv, Almaty). This wonderfully varied exhibition includes portraits, travel sketches from ethnographic expeditions, depictions of battles and allegorical scenes illustrating the everyday life of Kazakhs living over two centuries ago.

When & Where: until 18 August, Astana, Kazakhstan. nmrk.kz

ВЕЛИКАЯ СТЕПЬ. ИСТОРИЯ. ГРАВЮРА

В Национальном музее Республики Казахстан проходит выставка, на которой представлены 94 гравюры XIX века из коллекции аукционного дома BonArt (Мадрид, Киев, Алматы). Экспозиция поражает жанровым и сюжетным разнообразием: портреты, путевые зарисовки этнографических экспедиций, сцены сражений, аллегорические композиции, передающие повседневный быт казахов, живших более двух столетий назад.

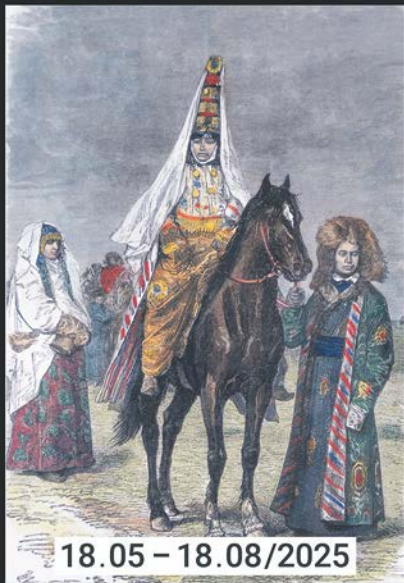
Когда и где: до 18 августа, Астана, Казахстан. nmrk.kz



ҰЛЫ ДАЛА. ТАРИХ. ГРАВЮРА

ВЕЛИКАЯ СТЕПЬ. ИСТОРИЯ. ГРАВЮРА

THE GREAT STEPPE. HISTORY. THE ENGRAVING



18.05 – 18.08/2025

ҚР Ұлттық музейі. Астана қ., Тәуелсіздік даңғылы. 54



«ЕРЕКШЕ ДӘРІГЕР» КИНОДА

Контузия алғаннан кейін бас ауруынан зардап шегіп жүрген отставкадағы әскери қызметші (Әзиз Бейшенәлиев) ерекше дәрігер — Марта есімді қызға қаралады. Дәрігер қызды көргеннен кейін ол балалар еңбегін заңсыз пайдаланатын қылмыскерлерді табуға бел буады. Әлеуметтік драма элементтері бар бұл мистикалық детективке, танымал актерлермен қатар, Даун синдромы бар балалар да түскен. Олар «мүмкіндігі шектеулі» екеніне қарамастан, ересектердің әсерлі сюжетіне табиғи түрде үйлесіп, өздерінің актерлік қырларын ашады.

Қашан және қайда: Kіnopark желісінің кинотеатрларында 26 маусымнан бастап, Қазақстан. instagram.com/cinema.special.doc

'SPECIAL DOCTOR' IN CINEMAS

A retired soldier (Aziz Beyshenaliev) suffering from terrible headaches goes to the Special Doctor Clinic where he finds a young girl called Dr. Martha. His meeting with her is a transformative experience and inspires him to go and seek out criminals who use illegal child labour. Children with Down's syndrome act alongside famous actors in this poignant detective film. They, without any reference to their 'disabilities', reveal remarkable acting skills as they fit in seamlessly with the thrilling action and emotional complexities of the plot.

When & Where: from 26 June at the Kіnopark cinema chain, Kazakhstan. instagram.com/cinema.special.doc

«ОСОБЕННЫЙ ДОКТОР» В КИНО

Отставной военный (Азиз Бейшеналиев), страдающий головными болями после контузии, обращается к особенному доктору — девочке Марте. После встречи с ней он решает найти преступников, незаконно использующих детский труд. В этом мистическом детективе с элементами социальной драмы наравне с известными актерами играют дети с синдромом Дауна. Они без всяких скидок на ограниченные возможности раскрывают свои актерские таланты, органично вписываясь во взрослый захватывающий сюжет.

Когда и где: с 26 июня в кинотеатрах сети Kіnopark, Казахстан. instagram.com/cinema.special.doc



ON A HIGH NOTE

Astana Opera will celebrate the end of its 12th theatre season with the opera *Turandot* by Puccini. Stars of Kazakhstani opera will perform with visiting tenor Mikhail Pirogov. The stage manager is Davide Livermore from Italy. This evening will usher in not only the final chords of the season but also those of the International Music Festival Operalia 2025.

When & Where: 12–13 July, Astana, Kazakhstan. astanaopera.kz

ЖОҒАРЫ НОТАДА

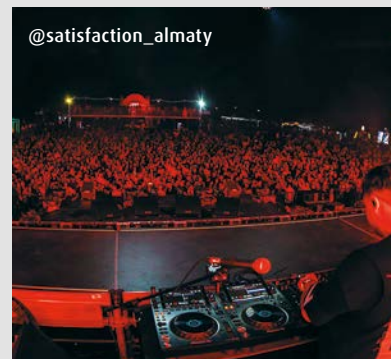
«Астана Операда» XII театр маусымы Дж. Пуччинидің «Турандот» гранд-операсымен салтанатты түрде жабылады. Спектакльде Қазақстан опера сахнасының жұлдыздары, сонымен қатар, шақырылған тенор Михаил Пирогов өнер көрсетеді. Қоюшы режиссері — Давиде Ливерморе (Италия). Осы кеште маусымның ғана емес, «Опералия-2025» Халықаралық музыка фестивалінің де соңғы аккордтары орындалады.

Қашан және қайда: 12–13 шілде, Астана, Қазақстан. astanaopera.kz

НА ВЫСОКОЙ НОТЕ

В «Астана Опера» состоится грандиозное закрытие XII театрального сезона гранд-оперой «Турандот» Дж. Пуччини. В спектакле будут блистать звезды казахстанской оперной сцены, а также приглашенный тенор Михаил Пирогов. Постановщик — Давиде Ливерморе (Италия). В этот вечер прозвучат финальные аккорды не только сезона, но и международного музыкального фестиваля «Опералия-2025».

Когда и где: 12–13 июля, Астана, Казахстан. astanaopera.kz



SATISFACTION MUSIC FESTIVAL

Almaty's largest annual open-air festival of dance music brings together famous international vocalists, the world's best DJs and young talent from Kazakhstan and Asia. It usually hosts around 10,000 music lovers, and includes art exhibitions, light shows and other events.

When & Where: 12 July, Almaty, Kazakhstan. instagram.com/satisfaction_almaty

МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ SATISFACTION

Это крупнейший ежегодный open-air фестиваль танцевальной музыки с участием известных зарубежных vocalists, лучших диджеев мира и молодых талантов Казахстана и Азии. Обычно он собирает более 10 тысяч любителей музыки, включает в себя арт-площадки, световые шоу и другие мероприятия.

Когда и где: 12 июля, Алматы, Казахстан. instagram.com/satisfaction_almaty

SATISFACTION МУЗЫКА ФЕСТИВАЛІ

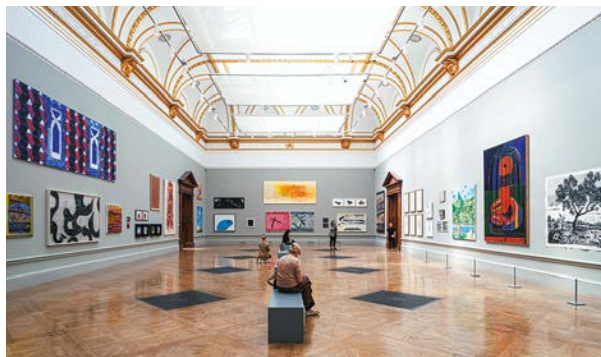
Ашық аспан астында жыл сайын өткізілетін, танымал шетелдік вокалистер, үздік әлемдік диджейлер және Қазақстан мен Азияның жас таланттары қатысатын би музыкасының аса ірі фестивалі. Ол әдетте 10 000-нан астам музыка әуесқойларының басын қосып, өнер алаңдарын, жарық шоуларын және басқа да іс-шараларды қамтиды.

Қашан және қайда: 12 шілде, Алматы, Қазақстан. instagram.com/satisfaction_almaty

ЖАЗҒЫ КӨРМЕ 2025

Бұл көрмені Корольдік өнер академиясы 1769 жылдан бері өткізіп келеді. Онда танымал шеберлердің де, өнер жолын енді бастаған жас таланттардың да туындылары қойылады. Әлемдегі ең ірі саналатын бұл көрме талантты суретшілерді ынталандыру және өнер мектептеріне қаржылай қолдау көрсету мақсатында құрылған. Көрмеге барлығы 10 000-нан астам туынды, соның ішінде гравюралар, картиналар, фильмдер, фотосуреттер, мүсіндер және сәулет композициялары іріктеп қойылған.

Қашан және қайда: 17 шілде – 17 тамыз, Лондон, Ұлыбритания. royalacademy.org.uk



SUMMER EXHIBITION 2025

This annual event has been held by the Royal Academy of Arts since 1769. It's the largest open submission contemporary art show in the world, created to display works by household names alongside new talent and to provide financial assistance to the Royal Academy schools. In total over 10,000 works are selected for the exhibition, including engravings, paintings, films, photographs, sculptures and architectural compositions.

When & Where: 17 July – 17 August, London, United Kingdom. royalacademy.org.uk

ЛЕТНЯЯ ВЫСТАВКА – 2025

Она проводится Королевской академией искусств с 1769 года. На выставке будут представлены работы как известных мастеров, так и начинающих талантов. Она является самой крупной в мире и задумана для поощрения талантливых художников и оказания финансовой поддержки школам искусств. Всего на выставку отобрано более 10 тысяч работ, в числе которых гравюры, картины, фильмы, фотографии, скульптуры и архитектурные композиции.

Когда и где: 17 июля – 17 августа, Лондон, Великобритания. royalacademy.org.uk

«БАЙСЕРКЕ АСПАНЫ – 2025» ӘУЕ ШОУЫ

Әдетте мыңдаған көрермендер мен авиация және туризм саласының өкілдері жиналатын әуе шоуы «Байсерке» әуеайлағында өтеді. Биылғы бағдарламаға спорт ұшақтарымен жоғары деңгейде ұшу өнерін көрсету, әр түрлі санаттағы әуе кемелерімен демонстрациялық ұшу, парашютпен секірушілер қатысатын әуе шоуы, ашық аспан астындағы авиациялық техника мұражайы және көптеген басқа да шаралар кіреді.

Қашан және қайда: 17 тамыз, Алматы облысы, Қазақстан. aviashow.kz

BAYSERKE SKY 2025 AIRSHOW

This airshow is held at the Bayserke aerodrome and attracts thousands of spectators, aviation enthusiasts and representatives of the aviation and tourism industries. This year's programme includes thrilling aerobatic displays, demonstration flights by a range of different aircraft, a parachute show, an open-air museum of aviation technology, and much more.

When & Where: 17 August, Almaty District, Kazakhstan. aviashow.kz

АВИАШОУ «НЕБО БАЙСЕРКЕ – 2025»

Авиашоу будет проходить на аэродроме «Байсерке», где обычно собираются тысячи зрителей, а также представители авиационной и туристической отраслей. В программе этого года: высший пилотаж на спортивных самолетах, демонстрационные полеты на воздушных судах различного класса, воздушное шоу с участием парашютистов, музей авиационной техники под открытым небом и многое другое.

Когда и где: 17 августа, Алматинская область, Казахстан. aviashow.kz



Ufi
Approved
Event

Almaty, Kazakhstan

21-23 October
2025



RENEWABLE ENERGY



LIGHTING TECHNOLOGIES



CABLE & WIRE



ELECTRICAL EQUIPMENT



ENERGY SAVING

ALMATY
Powerexpo

23rd Kazakhstan International Exhibition
ENERGY, ELECTRICAL EQUIPMENT AND MACHINE BUILDING



powerexpo.kz

Powerexpokz

powerexpo_kz

@lilit.akopyan@iteca.events

+7 (727) 258 34 34

Iteca icaevents



ГУАНЧЖОУ. ТАЗА АУАДАҒЫ СЕРУЕНДЕР

Ben Mack Shutterstock

Гуанчжоу — Оңтүстік Қытайдың тарихи қақпасы және елдегі көлемі жөнінен үшінші қала, мұның бәрін былай қойғанда, табиғат әуесқойлары үшін керемет бағыт.

GUANGZHOU'S GREAT OUTDOORS

Ben Mack Shutterstock

Guangzhou, historic gateway to southern China and the country's third-largest city, is also a great destination for nature lovers.

ГУАНЧЖОУ. ПРОГУЛКИ НА СВЕЖЕМ ВОЗДУХЕ

Ben Mack Shutterstock

Гуанчжоу — исторические ворота в Южный Китай и третий по величине город страны. Кроме того, он является великолепным направлением для любителей природы.



Шуаққа бөленген жылы күн, өзеннің көгілдір айдынында қалқи жүзген қайық. Өзеннің екі жағалауында — жасыл желекті биік ағаштар мен жүзіммен көмкерілген жартастар. Аспанда құстар ұшып жүр, олардың сайраған дыбысы желмен тербелген ағаштардың сыбдырына және қайықтың бүйіріне соғылған судың шолпылына ұласады. Жанға жайлы атмосферасымен, идиллиялық көрінісімен ерекшеленетін бұл жер Қытайдағы ең ірі қалалардың біріне өте жақын орналасқан.

Гуанчжоуда миллиондаған адамдар тұрады. Бірақ Xi өзені мен Star Lake көлі арқылы Seven Star Crag саябағына жасалатын круиз — туристердің үлкен қала қарбаласы мен көк тіреген заулім ғимараттары жоқ жерге барып, бір күндік экскурсия барысында көре алатын сұлулығының айқын мысалы. Көптеген компаниялар Гуанчжоудағы қонақүйіңізде басталып, сол жерде аяқталатын және түскі асты қамтитын

It's a warm, sunny day as the boat floats down the gently moving blue river. On either side are tall, green trees and vine-covered cliffs. Birds fly overhead, their songs mingling with the sound of trees rustling in the wind and water lapping against the sides of the boat. It's a peaceful, relaxing scene in an idyllic landscape, yet very close to one of China's biggest cities.

Guangzhou is home to millions of people. But a cruise along the Xi River and Star Lake that takes in the Seven Star Crag is just one example of the wild, beautiful nature visitors can experience on day trips, offering the feeling of being a world away from the hustle and bustle and skyscrapers of the big city. Many companies offer all-inclusive guided tours, beginning and ending at your hotel in Guangzhou and including lunch.

During the cruise you will see brightly coloured, traditional Chinese pagodas and other buildings with

Теплый солнечный день, лодка неспешно скользит по синей глади реки. По обеим сторонам — высокие зеленые деревья и скалы, увитые виноградной лозой. Над головой летают птицы, их щебет сливается с шелестом деревьев, покачивающихся на ветру, и звуком воды, которая плещется за бортом лодки. Место с тихой умиротворяющей атмосферой и идиллическим пейзажем, при этом очень близко расположенное к одному из самых крупных городов Китая.

В Гуанчжоу живут миллионы людей. Но круиз по реке Xi и озеру Star Lake к парку Seven Star Crag — пример того, какую красоту могут увидеть туристы во время однодневной экскурсии, посетив место, в котором нет суеты и небоскребов большого города. Множество компаний предлагают туры с гидом по программе all inclusive, которые начинаются и заканчиваются в вашем отеле в Гуанчжоу и включают обед.

Во время круиза вы увидите красочные традиционные китайские пагоды

all-inclusive бағдарламасы бойынша гиді бар турларды ұсынады.

Круиз кезінде сіз айшықты дәстүрлі қытай ғибадатханаларын және көлбеу шатыры жабынқышпен жабылған ғимараттарды көресіз. Қайықпен аралауға болатын үңгірлер де кездеседі. Олардың түрлі-түсті шамдармен жарықтандырылған үлкен қабырғалары — ұмытылмас көрініс.

Gulong шатқалында (оны Gulongxia шатқалы деп те атайды) сізді бұдан да көбірек қызықты оқиғалар күтеді. Гуанчжоудан солтүстікке қарай көлікпен шамамен 90 минуттық жерде табиғатты сүйетін әр адам өзіне ұнайтын нәрсені табады. Seven Star Crag саябағындағыдай, мұнда да қонақүйіңізде басталып, сол жерде аяқталатын бір күндік турлар көптеп ұсынылады.

Gulong шатқалындағы ең танымал аттракцион: шолу алаңы мен шыны көпірден бастайық. Бұл — шын мәнінде

sloped tile roofs. There are caves that can be explored by boat, too, and their huge chambers, illuminated with multi-coloured lights, are an unforgettable sight.

More thrilling outdoor adventures can be found around the Gulong Gorge (also called the Gulongxia Gorge). About a 90-minute drive north from Guangzhou, there's something for every type of nature lover here. Even better, like the Seven Crag, there are many day tours you can take that begin and end at your hotel.

To start, there's the Gulong Gorge's most famous attraction: the skywalk and glass bridge. This is, just like it sounds, a glass bridge crossing a wide gorge, from where you can look down and see the jungle far below. Naturally, it makes for spectacular photos, and even more so because next to the bridge and skywalk is a huge, cascading waterfall. The sound

и здания с покатыми черепичными крышами. Будут там и пещеры, которые можно исследовать на лодке. Огромные их стены, подсвеченные разноцветными огнями, — незабываемое зрелище.

Еще более интересные приключения ждут вас в ущелье Gulong Gorge (его еще называют Gulongxia Gorge). Примерно в 90 минутах езды на машине на север от Гуанчжоу каждый, кто любит природу, найдет что-то свое, по душе. Как и в Seven Star Crag, здесь предлагается множество однодневных туров, которые начнутся и закончатся в вашем отеле.

Для начала — самый знаменитый аттракцион в Gulong Gorge: смотровая площадка и стеклянный мост. Это на самом деле мост из прозрачного стекла, перекинутый через широкое ущелье, с которого видны джунгли, находящиеся далеко внизу. Конечно же, здесь можно сделать потрясающие фотографии. Более того, рядом с мостом и смотро-





кең шатқалдың үстінен өтетін және астында сонау алыстан джунгли көрінетін мөлдір шыны көпір. Әрине, мұнда керемет фотосуреттер түсіруге болады. Оның үстіне, көпір мен шолу алаңының жанында үлкен сатылы сарқырама бар. Көкке ұмтылған жартастардан құлай аққан судың гүрілі құлақ тұндырады.

Мұнда көңіл көтеретін нәрселер жетерлік. Адреналинді жақсы көретін болсаңыз, Cliff Flying Car аттракционына барыңыз. Биіктігі шамамен бір шақырымды құрайтын, джунгли басқан жартаста орналасқан ұзындығы 4,8 шақырымдық арнайы жолда сағатына 40 шақырымға жететін жылдамдықпен жүресіз. Күрт бұрылатын жерлері де көп, сондықтан өзіңізді америкалық төбешіктерде жүргендей сезінесіз.

Шатқалда рафтингпен айналыса аласыз. Шын мәнінде, бұл — осы аудандағы ең танымал спорт түрлерінің

of the water tumbling down the towering cliffs is deafening.

There's plenty more to do in the area, too. If adrenaline is your thing, check out the Cliff Flying Car. Built on a cliff nearly a kilometre high, you can wind around the jungle-covered mountains on a 4.8km-long track, reaching speeds of up to 40km/h. There are also many sharp turns, so it feels like being on a rollercoaster.

Rafting is very popular in the gorge. In fact, it's one of the area's most popular activities. The Gulong Canyon Drifting track is an exhilarating stretch of water more than 6km long, and thanks to some steep drops you can, in places, reach speeds of more than 70km/h.

There's also good hiking to be had along many well-maintained trails. Especially beautiful is the Youran

вой площадкой находится огромный каскадный водопад. Звук воды, обрушивающейся с взмывающих ввысь скал, просто оглушает.

Развлечений здесь достаточно. Если вы любите адреналин, отправляйтесь на Cliff Flying Car. Путешествие по трассе длиной 4,8 километра, расположенной на скале высотой примерно один километр, — это поездка по горам, покрытым джунглями, на скорости, достигающей 40 километров в час. Есть на ней и множество крутых поворотов, так что ощущение — словно вы на американских горках.

В ущелье вы можете заняться рафтингом. Фактически это один из самых популярных видов спорта в этом районе. Gulong Canyon Drifting Track — дрифтинг-трасса длиной более 6 километров. Благодаря резким перепадам в некоторых местах на ней можно развить скорость свыше 70 километров в час.

С удовольствием за рулем



THE 5

ВАША ФОРМУЛА УВЕРЕННОСТИ.



Алматы | Астана | Усть-Каменогорск | Атырау | Караганда |
Уральск | Костанай | Шымкент | Павлодар

www.bmw-kz.com | www.bavaria.kz

ASTANA
MOTORS



THE X7

МАСШТАБ, КОТОРЫЙ ВДОХНОВЛЯЕТ.

С удовольствием за рулем



Алматы | Астана | Усть-Каменогорск | Атырау | Караганда |
Уральск | Костанай | Шымкент | Павлодар

www.bmw-kz.com | www.bavaria.kz

ASTANA
MOTORS

бірі. Gulong Canyon Drifting Track — ұзындығы алты шақырымнан асатын дрифтинг жолы. Кей жерлерде күрт ауытқулар болуының арқасында бұл жолда жылдамдықты сағатына 70 шақырымнан асыруға болады.

Мұнда жаяу серуендеуге арналған, жақсы күтіп-бапталған соқпақ жолдар да бар. Әсіресе жасыл желекті ағаштары мен ашық қызыл түсті көпірлері көзге бірден шалынатын Yougan өзенінің аңғары ерекше әдемі, мұнда бәрі үнемі тұманға оранып тұрғандай әсер қалдырады. Уақыт ағымы баяулағандай болады. Бұл жер фантастикалық фильм түсіру үшін әдейі арнап жасалғандай.

Жағымды серуендерге арналған тағы бір орын — Xiangxi Qin алқабы. Ол Gulong шатқалындағы каньонның қалың ормандарында жасырылған. Кейбір сарқырамалардың биіктігі 100 метрге жуық, ал дыбысы құдды бір музыка сияқты естіледі. Сылдырап

River Valley. This area of green trees and bright red bridges crossing the river seems permanently covered in clouds of mist. Time seems to move more slowly here; it would make a great setting for a fantasy film.

Another enjoyable place for walking is the Xiangxi Qin Valley. The valley is hidden deep in the dense forests of a canyon within the Gulong Gorge. The waterfalls, some of which are a hundred metres high, and streams sound almost musical. Around the murmuring rush of water and emerald pools you can see brightly coloured flowers, in pinks, reds, purples, whites and more, like a painting brought to life.

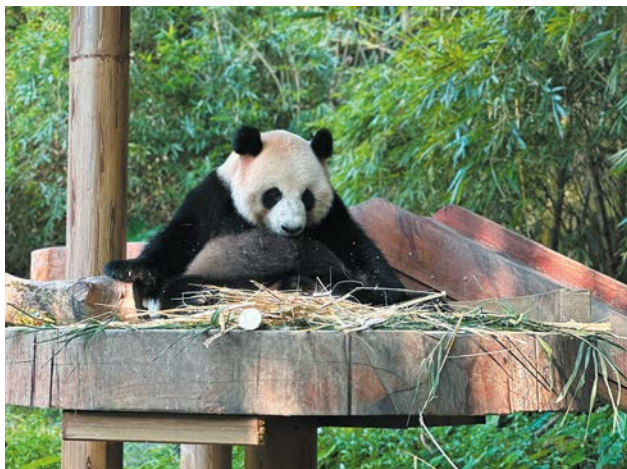
All this outdoor adventuring might make you hungry. Many of the guided tours include lunch. If you're visiting the area on your own, the Gulong Fishing Village

Есть здесь и ухоженные тропинки для пеших прогулок. Особенно прекрасна долина реки Yougan с ее зелеными деревьями и яркими красными мостами, где кажется, что все постоянно окутано клубами тумана. Время здесь будто замедляется. Это место словно создано для съемок фантастического фильма.

Еще одна локация для приятных прогулок — долина Xiangxi Qin. Она спрятана глубоко в густых лесах каньона в ущелье Gulong Gorge. Некоторые из водопадов — около 100 метров в высоту, а их шум звучит словно музыка. Рядом с журчащим потоком воды и изумрудными водоемами можно увидеть яркие цветы розового, красного, фиолетового, белого и других оттенков — это словно ожившая картина.

После всех этих приключений на свежем воздухе вы можете изрядно проголодаться. Большинство туров включают обед, но, если вы приехали сюда само-





аққан су ағыны мен көк жасыл түсті су айдындарының жанында бейне бір жан біткен суреттей қызыл, қызғылт, күлгін, ақ және басқа да реңктердегі гүлдерді көруге болады.

Таза ауада біраз жүргеннен кейін кәдімгідей қарныңыз ашып қалғанын сезуіңіз мүмкін. Турлардың көбі түскі асты қамтиды, бірақ сіз мұнда өз бетіңізбен келген болсаңыз, Yougan өзенінің аңғарында қоныс тепкен Gulong балықшылар ауылындағы өзен жағасында айнала дәстүрлі құрылыстармен қоршалған әдемі, тыныш жер бар. Мұнда сізді шошқа етінен, тауық етінен және үйрек етінен жасалған танымал қытай тағамдарынан бастап теңіз өнімдері мен күрішке дейінгі бай ас мәзірі күтеді. Тамақтанып болған соң, артынан ыстық көк шай немесе жеміс шайын, немесе жаңа сығылған жеміс шырынын ішіңіз.

Gulong базарына барып, сауда жасау мен мәдени тәжірибе жинақтауды

in the Youran River Valley has a beautiful, calming location next to the river. Surrounded by traditional architecture, there are all kinds of food on offer, from popular Chinese dishes like pork, chicken and duck to seafood (hence the name) and rice. Wash it down with a warm, traditional green or fruit tea or refreshing, fresh-squeezed fruit juice.

You can mix shopping with a cultural experience at the Gulong Bazaar. Walking in here, with lanterns hanging from the ceiling, is like stepping back in time. Check out the local handmade wooden souvenirs, nuts, fresh fruits and vegetables, sweets, baked goods and more.

Within Guangzhou itself is Chimelong Safari Park. The park is home to more than 20,000 animals, including rare tigers,

стоятельно, в рыбацкой деревне Gulong Fishing Village (в долине реки Youran) есть спокойное местечко на берегу в окружении построек в традиционном стиле. Здесь вас ждет богатое меню: от популярных китайских блюд из свинины, курицы и утки до морепродуктов и риса. Запейте все горячим зеленым или фруктовым чаем, или свежавыжатым фруктовым соком.

Можно совместить шопинг и получение культурного опыта, отправившись на Gulong Bazaar. Прогуливаясь по этому рынку, где с потолка свисают фонарики, вы как будто попадаете в прошлое. Посмотрите себе деревянные сувениры ручной работы, орехи, свежие фрукты и овощи, сладости, выпечку и многое другое.

В самом Гуанчжоу есть Chimelong Safari Park, где обитают более 20 тысяч животных, в их числе тигры, носороги и панды, которыми знаменит Китай. Можно отправиться на индивидуальную экскурсию

үйлестіруге болады. Төбесінде шамдар ілініп тұрған базарды аралап жүріп, өзіңізді өткенге оралғандай сезінесіз. Өзіңізге қолдан жасалған ағаш кәдесыйларды, жаңғақтарды, балғын жемістер мен көкөністерді, тәттілерді, жаңа піскен нан өнімдерін және көптеген басқа да нәрселерді қарап көрсеңіз болады.

Гуанчжоудың өзінде Chimelong сафари саябағы бар, онда 20 мыңнан астам жануар, соның ішінде жолбарыстар, мүйізтұмсықтар және Қытайдың мақтанышы болған пандалар мекендейді. Бұл саябаққа сарапшы-гидтермен жеке экскурсия жасасаңыз болады, олар сізге осында мекендейтін жануарлар туралы әңгімелеп береді.

Гуанчжоудан шығысқа қарай жүрсеңіз, сізді бұдан да көп қызықты оқиғалар күтеді. Huangmanzhai — бес әдемі сарқырамадан тұратын кешен. Солардың Виктория немесе Ниагара сарқырамасына ұқсайтын ең үлкенінде су 50 метрден астам биіктіктен құлайды (бұл Ниагара сарқырамаларының көбінен биік). Huangmanzhai кешені Гуанчжоу орталығынан солтүстік-шығысқа қарай көлікпен 3,5 сағаттық жерде орналасқан. Бұл жерге бір күндік турларды бірнеше туристік компаниядан алуға болады.

Huangmanzhai сарқырамаларын тамашалау жан дүниеніңізді тыныштандырып, рақат сезімге бөлейді. Бұл Гуанчжоу сияқты тіршілік қыз-қыз қайнаған алып қаланың да өз зерттеушілерін күтетін табиғатпен қоршалғанын тағы бір еске салады.



Қалай жетуге болады

Air Astana Алматыдан Гуанчжоуға аптасына 3 рет тікелей рейс жасайды. Толық ақпарат алу үшін airastana.com сайтына кіріңіз немесе +7 (727) 244-44-77 нөмірі арқылы ақпараттық орталыққа қоңырау шалыңыз.

rhino, and the pandas China is famous for. You can even go on a private tour, with expert guides who can tell you the stories behind the animals who live there.

East of Guangzhou are more adventures to enjoy. Huangmanzhai is a set of five spectacular waterfalls. Reminiscent of Victoria Falls or Niagara Falls, the largest has a drop of more than 50m (making it taller than most of the Niagara waterfalls). They're about 3.5 hours by car north-east from the centre of Guangzhou, and several tour companies offer day trips to the falls.

Watching the Huangmanzhai waterfalls is amazingly calming. It's also another reminder that, even in busy Guangzhou, the great outdoors are all around, just waiting to be explored.



Getting There

Air Astana flies direct from Almaty to Guangzhou three times a week. For more information visit airastana.com or contact the call centre on +7 (727) 244-44-77.

с гидами-экспертами, они расскажут вам о животных, обитающих здесь.

К востоку от Гуанчжоу вас ждет еще больше приключений. Huangmanzhai — комплекс из пяти живописных водопадов. Похожий на водопад Виктория или Ниагарский водопад, самый большой из них имеет высоту падения воды более 50 метров (что выше большинства Ниагарских водопадов). Huangmanzhai находится на расстоянии 3,5 часа езды на машине на северо-восток от центра Гуанчжоу, однодневные туры сюда можно приобрести у нескольких туристических компаний.

Наблюдение за водопадами Huangmanzhai действует удивительно успокаивающе. Это служит еще одним напоминанием, что даже оживленный Гуанчжоу окружен природой, которая ждет своих исследователей.

ОШ. ЖІБЕК ЖОЛЫНЫҢ ІНЖУ-МАРЖАНЫ

📷 Әлжан Құсайынова 📷 Shutterstock

Ош — Орталық Азияның көне қаласы, Ферғана алқабы мен Қашғар арасындағы Жібек жолының інжу-маржаны. Транзиттік қала жан-жағынан жасыл желекті жаңғақ ормандарымен және Памир-Алайдың қар басқан жартасты жоталарымен қоршалған.

OSH. A JEWEL ON THE SILK ROAD

📷 Alzhan Kussainova 📷 Shutterstock

Osh is the oldest city in Central Asia, once a busy stop on the Silk Road between the Fergana Valley and Kashgar. This city of travellers, swathed in dense green nut forests, is also the historic gateway to the snow-capped ridges of the Pamir-Alay mountain range.

ОШ. ЖЕМЧУЖИНА НА ШЕЛКОВОМ ПУТИ

📷 Альжан Кусаинова 📷 Shutterstock

Ош — древнейший город Центральной Азии, жемчужина на Шелковом пути между Ферганской долиной и Кашгаром. Транзитный город со всех сторон окружен плотным зеленым кольцом ореховых лесов и снежных скалистых хребтов Памиро-Алая.



Қазақстанда тұратын адамға оның өз тілінде сипаттайтын болсақ, Ош — Шымкент пен Тараздың қоспасы іспеттес. Неліктен? Біріншіден, бұл — Қырғызстанның оңтүстігіндегі, Өзбекстанмен шекаралас жатқан қала. Екіншіден, бұл — көлемі жөнінен ел астанасы Бішкектен кейінгі екінші қала. Үшіншіден, бұл — көп ғасырлық бай тарихы бар, көне мешіттерімен, исламның қасиетті орындарымен танымал қала, оны бүкіл Орталық Азия халқы қастерлейді. 2019 жылы TURKSOY Ошты түркі әлемінің мәдени астанасы деп жариялады.

Бұл жерде Сүлеймен тауы немесе «Сүлеймен тағы» деп те аталатын төрт шыңды тау ерекше орын алады. Мұнда зиярат етушілер ағыны толастамайды. Өлкенің тарихы мен сұлулығы жайлы тамсана әңгімелеген Ұлы Жібек жолындағы саудагерлердің арқасында бұл қаланың атағы әлдеқашан төрткүл дүниеге жайылған.

Тарихы

Ош топонимінің шығу тегі қызық. Жергілікті аңыздардың біріне сүйенсек, Сүлеймен патша (Киелі кітапта — Соломон) дәл осы жерде «хош!» — яғни «жетеді!», «тоқтаңдар!» деп әскерін тоқтатып, дем алуға бұйырған екен.

When describing the city to Kazakh people using familiar references, people would say it is a kind of Shymkent and Taraz rolled into one. Why? Firstly, because it's a city in southern Kyrgyzstan, right on the border with Uzbekistan. Secondly, it's large, the second largest city after the capital, Bishkek. Thirdly, it is a city enriched with centuries of history, revered throughout Central Asia for its famous old mosques and Islamic shrines. In 2019 TURKSOY declared Osh the Cultural Capital of the Turkic World.

One very special place here is the four-headed Sulaiman-Too Mountain, also known as Solomon's Throne. The trails taken by pilgrims across the mountain are very well trodden. Word of this famed city was first carried around the world by merchants following the Great Silk Road through this beautiful and historic region.

History

According to one local legend, the city got its name from the King Solomon of biblical fame, (known in Islam as Suleiman or Sulaiman) who ordered his army to stop here and set up camp. He called out "Khosh!"

Если описывать город казахстанцу на его языке, то Ош — это словно Шымкент и Тараз в одном флаконе. Почему? Ну, во-первых, это город на юге Кыргызстана, на границе с Узбекистаном. Во-вторых, он крупный — второй по величине после столицы Бишкека. В-третьих, это город с богатой многовековой историей, его почитают во всей Центральной Азии, он славится своими старинными мечетями и исламскими святынями. В 2019 году TURKSOY объявил Ош культурной столицей тюркского мира.

На особом месте здесь — четырехглавая гора Сулайман-Тоо, или, как ее еще называют, «Трон Соломона». Сюда никогда не зарастает тропа паломников. Молва об этом городе давным-давно разнеслась по миру благодаря купцам Великого Шелкового пути, поведавшим об истории и красотах края.

История

Любопытно происхождение топонима Ош. По одной из местных легенд, именно тут библейский царь Соломон (в исламе он известен под именем Сулейман, или Сулайман) велел остановить свои войска на привал, воскликнув «хош!», что означает «довольно!», в честь чего эта местность и получила свое название.

Содан бері бұл жер Ош деп аталып кеткен деседі.

Ош — елдегі ең көне қала, ресми нұсқа бойынша, оның тарихы 3 мың жылға жуық уақыт бұрын басталған. Археологтар бұл жерден қола дәуіріндегі елді мекеннің қалдықтарын тапқан. Қала билігі талай өзгерген, Қоқан хандығының құрамына кірген, XIX ғасырда Ресей империясының уездік қаласы болған. Ош қилы кезеңді бастан өткерген: жер бетінен бір емес, бірнеше мәрте жойылса да, әр жолы қайта қалпына келтіріліп отырған.

Көп қырлы Ош

Өзбекстанмен және Тәжікстанмен шекаралас Ферғана алқабының шетінде орналасқан, көктемде гүлге оранатын таулы оазис Жібек жолындағы маңызды жерлердің бірі болып саналған. Саудагерлер керуендері осы жерге тоқтап, күш жинап, жергілікті тағамдардың дәмін татып, демалғанды ұнататын. Алуан түрлі мәдениеттің тоғысуы арқасында бұл жердің тағамдары да ерекше болатын: мұнда ежелден қырғыздар мен өзбектер ғана емес, тәжіктер, ұйғырлар, татарлар және Орталық Азияның басқа да халықтары мекендеген.

Қазір де бұл өлкеде жүзден астам ұлыс өкілдері өмір сүреді, бірақ қала халқының жартысына жуығын бұрынғысынша өзбектер құрайды. Халық саны көп көршілес мемлекетті бұл аймақпен ғасырлар бойғы достық, туыстық, мәдени және экономикалық қатынастар тығыз байланыстырады.

meaning “Enough!” and so the land was named in honour of this event.

Osh is the oldest city in the country. Archaeologists have found a Bronze Age settlement and date the earliest habitation here to 3,000 years ago. It has changed rulers many times. It was part of the Kokand Khanate, then in the 19th century it was a district city in the Russian Empire. Osh has been through many transformations; several times it was wiped from the face of the earth, but each time it was rebuilt.

The many faces of Osh

This mountainous oasis on the outskirts of the Fergana Valley along the border with Uzbekistan and Tajikistan is considered one of the most important points on the Silk Road. Blooming and verdant in spring, caravans would stop here to rest, recuperate and enjoy the local cuisine which, influenced by the many cultures that passed through, was varied and inventive. Long-term residents included not only Kyrgyz and Uzbeks, but also Tajiks, Uighurs, Tatars and other Central Asian people.

Even today, more than a hundred ethnic groups live here, though Uzbeks make up almost half the current population of the city. This close-knit, populous state is forged by centuries-old bonds of friendship, kinship, and cultural and economic ties.

The modern city is a mix of Soviet Kyrgyz architecture and the

Ош — самый древний город страны, его летопись, по официальной версии, насчитывает около 3 тысяч лет. Археологи нашли здесь останки из селения эпохи бронзы. Он не раз менял правителей, был в составе Кокандского ханства, в XIX веке — уездным городом Российской империи. Ош пережил самые разные времена: его не раз стирали с лица земли, но он снова и снова отстраивался.

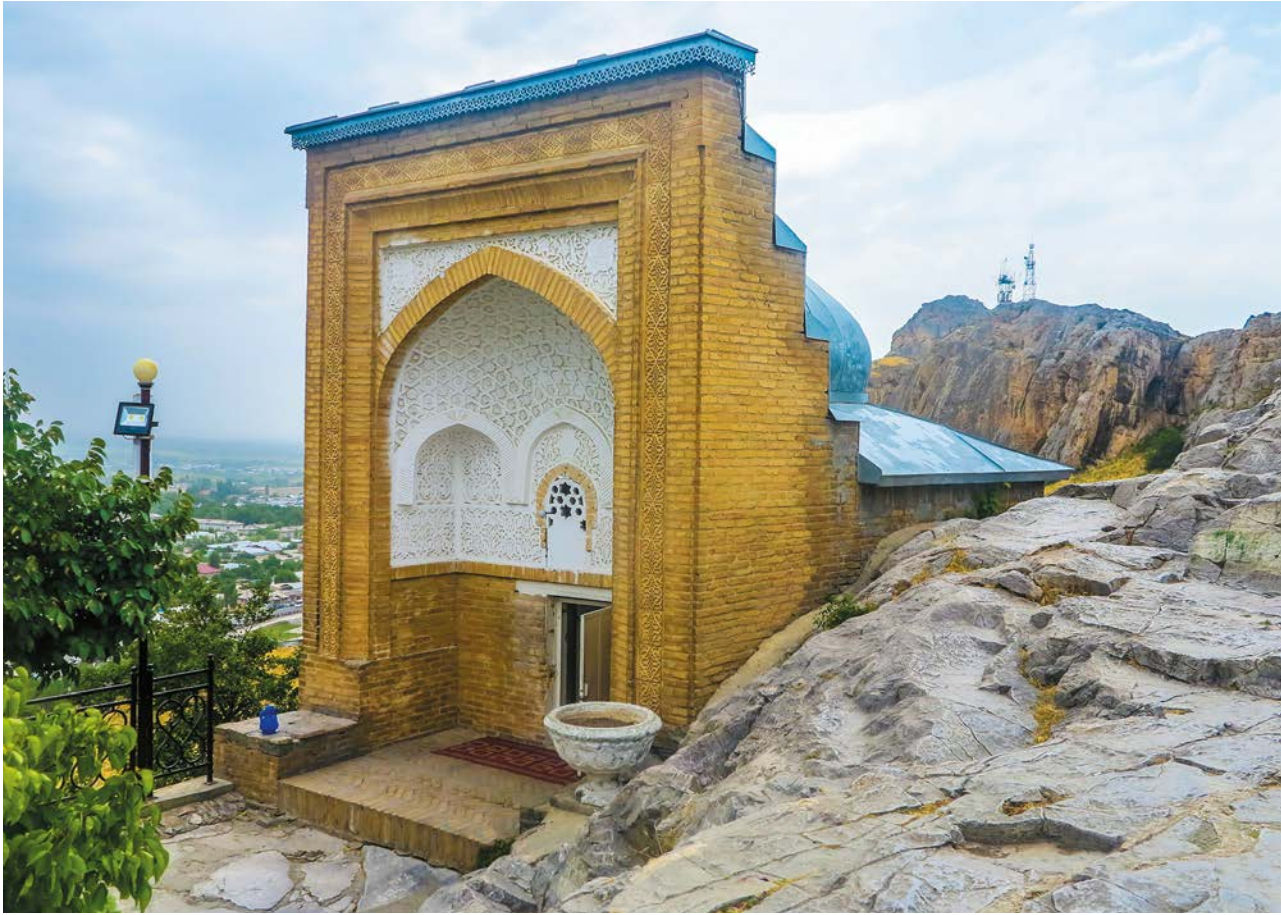
Многоликий Ош

Цветущий по весне горный оазис на окраине Ферганской долины, расположенный вдоль границ с Узбекистаном и Таджикистаном, считался одним из важнейших пунктов на Шелковом пути. Караваны торговцев любили останавливаться здесь, чтобы отдохнуть, набраться сил, а также насладиться блюдами местной кухни, которая всегда была очень яркой и разнообразной благодаря мультикультурности: здесь издревле жили не только кыргызы и узбеки, но и таджики, уйгуры, татары и другие народы Центральной Азии.

В этих краях и сегодня проживает более сотни этносов, но почти половину населения города по-прежнему составляют узбеки. Ближайшее многонаселенное государство тесно переплетено с этим регионом многовековыми узами дружбы, родства, культурных и экономических связей.

Современный город представляет собой микс советской кыргызской архитектуры вперемешку с уютными





Қазір бұл қала өзбекстандық Ферғана алқабы стиліндегі ескі ағаш үйлермен араласып кеткен кеңестік қырғыз архитектурасының қоспасы іспеттес.

Сүлеймен патшаның тағы

Қала теңіз деңгейінен 1110 метр биіктікте орналасқан. Киелі кітаптағы патшаның құрметіне аталған Сүлеймен тауы қаланың қақ төрінде менмұдалап тұр. Аңыз бойынша, патша осы тауға көтеріліп, оңаша жерде құдайға мінәжат еткенді ұнататын болған. Бүгінде оның есімімен аталатын мешітке Орталық Азия аймағының түкпір-түкпірінен зиярат етушілер ағылып келеді. Мысалы, жас әйелдер мұнда дені сау ұрпақ тілеп келеді.

Тау басында Әмір Темірдің ұрпағы, Ұлы Моғол империясының негізін қалаушы Бабырдың қалпына келтірілген мешіті тұр. 2009 жылы бұл тау ЮНЕСКО-ның Бүкіләлемдік мұра тізіміне енген Қырғызстандағы алғашқы ескерткіш болды және Ошқа келген туристер міндетті түрде баратын тағы бір көрнекті орынға айналды.

Әрине, қонақтарға Сүлеймен мешіті ғана емес, Асаф ибн Бурхия кесенесі, ашық аспан астындағы ортағасырлық монша қирандылары, жартасқа салынған жүздеген ерекше суреттері бар Сурот-Таш жартасы, сондай-ақ бұл жерде көптеп кездесетін үңгірлер мен гроттар көрсетіледі.

picturesque old wooden Uzbek houses found in the Fergana Valley.

King Solomon's Throne

The city is 1,110 metres above sea level. The Sulaiman-Too Mountain, named in honour of the biblical king, dominates the very heart of the city. According to legend he loved to climb it to pray in privacy. Today, pilgrims from every Central Asian region flow to the mosque that bears his name. Everyone brings a prayer that matters to them, such as young women who come to ask the saints for healthy children.

On the mountain is the restored Mosque of Babur, who was a descendent of Tamerlane and founder of the Great Mughal Empire. The mountain became Kyrgyzstan's first UNESCO World Heritage Site in 2009, which makes it another landmark that visitors to Osh make a point of visiting.

On the mountain, as well as Solomon's Mosque, is the Asaf ibn Burhia Mausoleum, the ruins of an open-air medieval bathhouse, the Surot-Tash rock, and hundreds of unique petroglyphs and ancient caves.

More about Osh

The high birthrate in the Osh region makes it the most populated area in Kyrgyzstan. The locals have divided

старинными деревянными домиками в стиле узбекской Ферганской долины.

Трон царя Соломона

Город расположен на высоте 1110 метров над уровнем моря. Гора Сулайман-Тоо, названная в честь библейского царя, возвышается в самом центре города. По преданию, он любил подниматься сюда, чтобы помолиться в одиночестве. Сегодня в мечеть, носящую его имя, стекаются паломники со всего Центрально-Азиатского региона. Молодые женщины, к примеру, едут сюда, чтобы попросить святых о здоровом потомстве.

На горе стоит восстановленная мечеть Бабура — потомка Тамерлана, основателя империи Великих Моголов. Гора стала первым в Кыргызстане памятником Всемирного наследия ЮНЕСКО в 2009 году, и это еще одна достопримечательность, которую непременно посещают туристы, приезжающие в Ош.

Гостям, помимо всего прочего, конечно, покажут не только мечеть Соломона, но и мавзолей Асаф-ибн-Бурхия, руины средневековой бани под открытым небом, скалу Сурот-Таш с сотней уникальных наскальных рисунков, а также живописные пещеры и гроты, коих тут великое множество.

Фрагменты

Ошская область с ее высокой рождаемостью считается самой густонасе-

Фрагменттер

Бала туу көрсеткіші жоғары Ош облысы Қырғызстандағы халық саны ең көп облыс болып саналады. Бұрын жергілікті тұрғындар қаланы жергілікті халық тұратын ескі қала және жаңа қала деп бөлетін.

Қала орталығында, Ақ-Бура өзенінің жағасын бойлай орналасқан атақты «Жайма» шығыс базарының құрылғанына 2 мың жылдан астам уақыт болған. Ежелгі дәстүр бойынша, қаланың жүрегі осы жерде соғып тұр. Бұл жерде адамдар сауда жасап қана қоймайды, олардың бүкіл өмірі осында өтеді. Олар бильярд пен пинг-понг ойнайды, құдайға құлшылық етеді, тамақ ішеді, киім-кешегін, құрал-саймандары мен велосипедтерін жөндейді. Қолөнершілер қалашығы, кептірілген жемістер, маталар, тәттілер базары қонақтарды өз сөрелерін көруге шақырады.

Айтпақшы, Ошта Азиямыздағы ең ірі мақта-мата комбинаты жұмыс істейді. Оның өнімдері барлық көршілес республикаларға жеткізіледі. Жалпы, ежелгі тарихымен тәңті етіп, табиғи ландшафттардың шексіз сұлулығына бөленген Ош аймағы италиялықтар үшін Тоскана немесе француздар үшін Прованс қандай болса, дәл солай Қырғызстанның мақтанышы болып саналады.

Ошқа қош келдіңіз! ◀



Қалай жетуге болады

Air Astana Алматыдан Ошқа аптасына 4 рет және Алматыдан Бішкекке аптасына 6 рет тұрақты рейс орындайды, Бішкектен Ошқа таксимен немесе автобуспен жетуге болады. Толық ақпарат алу үшін airastana.com сайтына кіріңіз немесе +7 (727) 244-44-77 нөмірі арқылы ақпараттық орталыққа қоңырау шалыңыз.



the city into Old, where local people live, and New.

In the centre of the city, by the Ak-Buura river, is the famous Jayma Bazaar that has been here for over two thousand years. This has been, since ancient times, the beating pulse of the city. Not only do people trade here, but they live their lives here. They play billiards and ping-pong, pray, eat, repair clothes, tools and bikes. Visitors are warmly welcomed in this vibrant city of craftsmen, with its markets of dried fruit, textiles and sweets.

Incidentally, the cotton mill in Osh is the largest in Asia and its products are sent to all the neighbouring republics. Uzbeks are very proud of the Osh region, feeling the same way as the Italians might feel about Tuscany, or the French about Provence, admiring its ancient history and the endless beauty of its natural landscapes.

Welcome to Osh! ◀

ленной в Кыргызстане. Раньше местные жители делили город на старый, где жили местные, и новый.

В центре города, вдоль берега реки Ак-Буура, расположен знаменитый восточный базар «Жайма», которому более 2 тысяч лет. В этом месте, согласно древним традициям, бьется пульс города. Люди не только торгуют — здесь протекает вся их жизнь. Они играют в бильярд и пинг-понг, молятся, едят, чинят одежду, инструменты и велосипеды. Гостей в свои ряды зазывают яркий городок ремесленников, рынок сухофруктов, тканей, сладостей.

В Оше, к слову, работает самый крупный в нашей Азии хлопчатобумажный комбинат, чья продукция поставляется во все соседние республики. А в целом Ошский регион по праву считается гордостью Кыргызстана, это почти то же, что и Тоскана для итальянцев или Прованс для французов, — древняя история, окруженная бесконечной красотой природных ландшафтов.

Добро пожаловать в Ош! ◀



ЕСКИ КИИМДІ ҚАЙТА ӨНДЕУ

Алматыда тоқыма қалдықтарын жинау және өңдеу бойынша FABRIQA экологиялық бастамасы іске қосылды. Жоба қажетсіз киімдер мен тоқыма бұйымдарын жинауға, сұрыптауға және қайта өңдеуге бағытталған. Қалада арнайы контейнерлер орнатылып, ішіне салынған заттар үнемі сұрыпталып, қайта өңделіп отырады. Олардан өнеркәсіпте қолданылатын сүрткіш шүберек пен қайта қалпына келтірілген талшық жасалады. Бұдан бөлек, жиналған киімдердің шамамен 13%-ы қайта пайдалануға жарамды болғандықтан, қайырымдылық ұйымдарына беріледі. FABRIQA жобасы Алматы қаласы Экология және қоршаған орта басқармасының қолдауымен жүзеге асырылады. Бұл – Қазақстандағы алғашқы осындай бастама. [inform.kz](#)

RECYCLING OLD CLOTHES

FABRIQA is a new eco-initiative launched in Almaty to facilitate the collection, sorting and recycling of unwanted clothes and textiles. Special collection containers have been installed around the city. They are emptied on a regular basis and the contents taken for sorting and recycling. Some are made into regenerated fibre and wiping rags for industry, and about 13% is suitable for reuse and donated to charitable organisations. FABRIQA is supported by the Department of Ecology and Environment in Almaty and is the first initiative of its kind in Kazakhstan. [inform.kz](#)

ПЕРЕРАБОТКА СТАРОЙ ОДЕЖДЫ

В Алматы запустили экоициативу по сбору и обработке текстильных отходов FABRIQA. Проект нацелен на сбор, сортировку и переработку ненужной одежды и текстиля. В городе установлены специализированные контейнеры, содержимое которых регулярно сортируется и перерабатывается. Из него изготавливаются регенерированное волокно и обтирочная ветошь, используемые в промышленности. Кроме того, около 13 процентов собранной одежды, пригодной для повторного использования, передается в благотворительные организации. Проект FABRIQA реализуется при поддержке управления экологии и окружающей среды города Алматы. Это первая подобная инициатива в Казахстане. [inform.kz](#)



КӨМЕКШІ САҢЫРАУҚҰЛАҚТАР

Қолданылған жөргектерді Pestalotiopsis microspora саңырауқұлақтарының көмегімен қайта өңдеуге болады. Бұл саңырауқұлақтар қоқыс үйінділерінде белсенді көбейеді. Олар ылғал ортада «оянады» және пластикті ыдыратып, топыраққа айналдырады. Бұл әзірleme — пластик «жейтін» саңырауқұлақтар туралы балалар кітабынан шабыт алған АҚШ-тағы стартаптың берген жемісі. Идея әлі де тыңғылықты зерттеуді қажет етеді, бірақ егер ғалымдардың жұмысы сәтті жүзеге асса, болашақта мұндай технологиялар пластик қалдықтармен күресте үлкен серпіліске алып келуі мүмкін. Өйткені жөргектер — ыдырауы ең қиын қоқыс түрлерінің бірі. Мұндай экологиялық шешімдер күнделікті қолданылатын заттардың ғаламшарымызға тигізер зиянын азайтуға көмектеседі. [sher.media](#)

HELPFUL FUNGI

Used disposable nappies might be recycled with the help of Pestalotiopsis microspora fungi, which can thrive in landfill sites. They are activated by a humid environment and break down polyurethane plastic. Students from Yale found this rare mushroom in the Amazon rainforest and it's been used as the basis for a startup project in the USA. The idea needs further scientific study, but if it works out well this technology could be a breakthrough in the struggle against plastic waste. Disposable nappies can take hundreds of years to decompose, and environmentally friendly solutions will make everyday items less harmful for the planet. [sher.media](#)

ГРИБЫ-ПОМОЩНИКИ

Использованные подгузники могут перерабатываться с помощью грибов Pestalotiopsis microspora, которые активируются на свалке. Во влажной среде они «просыпаются» и разлагают пластик, превращая его в почву. Разработка — дело рук стартапа из США, вдохновленного детской книгой о грибах, поедающих пластик. Идею еще требует основательного изучения, но если у ученых все получится, то в будущем такие технологии могут стать прорывом в борьбе с пластиковыми отходами. Ведь подгузники — один из самых трудноразлагаемых видов мусора. Такие экологичные решения помогут сделать повседневные вещи менее вредными для планеты. [sher.media](#)

ЖАБАЙЫ ЖАНУАРЛАРҒА АРНАЛҒАН ӨТКЕЛ

Калифорнияда көлік ағылып жатқан трассаның үстінен өтетін әлемдегі ең үлкен экодук немесе жабайы жануарларға арналған өткел салынып жатыр. Осы өткелдің арқасында маусымдық көші-қон кезінде жануарлар он жолақты трассаны қауіпсіз кесіп өтетін болады. Экодук пумалар мен басқа жабайы мысықтардың, шалғын қасқырларының, бауырымен жорғалаушылардың және жәндіктердің жүріп-тұруына арналған. Адамның белсенді әрекеті жануарлардың табиғи мекендеу ортасынан айырылуына алып келеді. Көлік көп жүретін жолдардың салынуы салдарынан жануарлар жол апатына жиі түсіп, жарақаттанады немесе өлімге ұшырайды. Осының бәрі популяциялардың азаюына алып келеді. Кең ауқымды экодук биологиялық саналуандықты сақтауға мүмкіндік береді және экожүйемен байланысты қалпына келтіреді. [iflscience.com](#).

SAFE PASSAGE FOR WILD ANIMALS

The largest wildlife crossing in the world is being built over a busy highway in California, allowing animals to cross ten lanes of traffic in safety during their seasonal migration. The wildlife crossing is intended for the movement of mountain lions, bobcats, deer, small mammals, reptiles and insects. Human activity is destroying natural habitats, and highways in particular cut many species off from the areas they need to hunt and breed in, and many die in collisions with cars. This large wildlife crossing will help to defend biological diversity and reconnect two neighbouring ecosystems separated by the highway. [iflscience.com](#).



ПЕРЕХОД ДЛЯ ДИКИХ ЖИВОТНЫХ

В Калифорнии строят самый большой в мире экодук, или переход для диких животных через оживленную автотрассу. Благодаря ему звери во время сезонной миграции смогут безопасно пересекать автодорогу из 10 полос. Экодук предназначен для передвижения пум и других диких кошек, койотов, рептилий и насекомых. Активная деятельность человека приводит к тому, что животные теряют свои природные места обитания. Из-за строительства оживленных трасс звери нередко попадают в аварии, травмируются и гибнут. Все это приводит к сокращению популяций. Масштабный экодук позволит защитить биоразнообразие и восстановит связь с экосистемой. [iflscience.com](#).



ПЛАСТИК ТЕҢІЗ ҚҰСТАРЫНЫҢ ДЕНСАУЛЫҒЫНА ӘСЕР ЕТЕДІ

Жаңа зерттеулерге сәйкес, теңіз құстары балапандарының пластик жұтып қоюы салдарынан олардың миында Альцгеймер ауруы кезінде адам миында болатын өзгерістерге ұқсас зақымданулар байқалады. Бұл — пластикпен ластанудың теңіз фаунасына қаншалықты зиян екенінің тағы бір дәлелі. Тасмания университетінің ғалымдары осындай қорытындыға келді. Олар ата-анасы қателесіп, пластик қалдықтарымен тамақтандырған және соның салдарынан асқазандарында көп мөлшерде пластик жиналған ондаған балапанды зерттеген. Талдау нәтижелері пластикпен ластанудың құстардың асқазанына, бауырына, бүйрегіне және миына ауыр зиян келтіргенін көрсетті. Зерттеу нәтижелері Science Advances журналында жарияланды. [news.am](#)

SEABIRDS HARMED BY PLASTIC

According to recent studies, when seabird chicks swallow plastic they suffer all sorts of health issues, similar to humans, including neurodegenerative diseases such as Alzheimer's. This proves, once more, the destructive impact of plastic contamination on marine fauna. The University of Tasmania studied dozens of chicks that parents fed with plastic waste by mistake, causing plastic to accumulate in their stomachs. Tests revealed that this caused them serious health problems by disrupting the function of the stomach, liver, kidneys and brain. The results of this study were published in *Science Advances* magazine. [news.am](#)

ПЛАСТИК ВЛИЯЕТ НА ЗДОРОВЬЕ МОРСКИХ ПТИЦ

Согласно новым исследованиям, в результате проглатывания пластика птенцы морских птиц получают такие повреждения мозга, какие наблюдаются при болезни Альцгеймера у человека, что еще раз подтверждает разрушительное воздействие пластикового загрязнения на морскую фауну. К такому выводу пришли ученые из Университета Тасмании. Они исследовали десятки птенцов, которых родители по ошибке накормили пластиковыми отходами, отчего в их желудках скопилось большое количество пластика. Анализы показали, что пластиковое загрязнение вызвало у птиц серьезные проблемы со здоровьем, нарушив работу желудка, печени, почек и мозга. Результаты данного исследования были опубликованы в журнале Science Advances. [news.am](#)



ДЕЛЬФИН ТІЛІНІҢ АУДАРМАШЫСЫ

Google компаниясы жасанды интеллекттің жаңа үлгісі — DolphinGemma құралын ұсынды. Бұл құрал дельфин тілін талдап, мағынасын ашады. Зерттеушілер жануарлардың дыбыстарын жазып алып, зерттеу үшін Pixel смартфондарын қолданады. 400 миллион параметрі бар DolphinGemma тілдік құралы ғалымдарға дельфиндердің бір-бірімен қалай сөйлесетінін және олардың дыбыстары нені білдіруі мүмкін екенін зерттеуге көмектеседі. Бұған қоса, Wild Dolphin Project ұйымы мен Джорджия технологиялық институты дельфиндермен ортақ сөздік құру үшін CHAT суасты компьютерін жасап шығарды. Бұл жұмыс осы жануарлармен, ал болашақта басқа да кит тәрізділермен өзара әрекеттесу сапасын реттеуге көмектеседі. devby.io

DOLPHIN INTERPRETER

Google has developed DolphinGemma, a new model of artificial intelligence that it hopes will decode the language of dolphins. Researchers use Pixel smartphones to record the sounds dolphins make, and then DolphinGemma, a language model with 400 million parameters, helps scientists study how they communicate and interpret their clicks, whistles and pulses. At the same time, the Wild Dolphin Project and Georgia Institute of Technology have developed an underwater computer called CHAT to build a vocabulary of dolphin language. These projects are helping us establish a level of interaction with dolphins, and hopefully in the future with other animals as well. devby.io

ПЕРЕВОДЧИК С ЯЗЫКА ДЕЛЬФИНОВ

Компания Google представила DolphinGemma — новую модель искусственного интеллекта (ИИ), которая анализирует и расшифровывает язык дельфинов. Исследователи используют смартфоны Pixel для записи и изучения звуков животных. DolphinGemma — языковая модель с 400 миллионами параметров, помогает ученым исследовать, как общаются дельфины и что могут означать их звуки. Параллельно Wild Dolphin Project и Технологический институт Джорджии разработали CHAT — подводный компьютер для создания общего словаря с дельфинами. Эта работа помогает наладить качество взаимодействия с этими животными, а в будущем и с другими китообразными. devby.io

БАНАН ӨНДІРІСІНЕ ҚАУІП ТӨНІП ТҮР

Ғаламшарда жаһандық температураның көтерілуі ауыл шаруашылығының маңызды салаларының бірі — банан өндірісіне елеулі қауіп төндіріп отыр. Ғалымдардың болжауынша, 2080 жылға қарай Латын Америкасы және Кариб алабы аймақтарының едәуір бөлігі бананды тұрақты өсіру үшін тым ыстық болып кетеді. Бұл жағдай миллиондаған адамның табыс көзіне ғана емес, бүкіл әлем үшін осы маңызды азық-түлік өнімінің қолжетімділігіне де қауіп төндіреді. Эксетер университеті жүргізген зерттеу бұл өнімді климаттың өзгеруіне бейімдеу бойынша шұғыл шаралар қолдану қажеттігін көрсетеді. itcrumbs.ru

BANANAS UNDER THREAT

Scientists are predicting that by 2080 the greater part of Latin America and the Caribbean will become too hot for sustainable banana production, one of their key agricultural industries and one that provides thousands of people with their sole source of income. It would also affect the affordability of bananas for the rest of the world. Researchers at the University of Exeter who undertook this study claim that urgent measures are needed to support this industry in the face of a changing climate. itcrumbs.ru



БАНАНЫ ПОД УГРОЗОЙ

Глобальное повышение температуры на планете представляет серьезную угрозу для производства бананов — одной из ключевых отраслей сельского хозяйства. Согласно прогнозам ученых, к 2080 году значительная часть регионов Латинской Америки и Карибского бассейна станет слишком жаркой для устойчивого выращивания бананов. Данная ситуация ставит под удар не только источники дохода миллионов людей, но и доступность этого важного продукта питания для всего мира. Исследование, проведенное Университетом Эксетера, подчеркивает необходимость принятия срочных мер по адаптации этой культуры к изменению климата. itcrumbs.ru

Наслаждайтесь полётом С НОВЫМ ПРИЛОЖЕНИЕМ





ДУБАЙ — ЖЫЛ ОН ЕКІ АЙ

✍ Мәдина Хакимова

🏢 Дубай экономика және туризм департаменті

Жазғы ыстық маусым — Дубайға сапарды кейінге қалдыруға себеп емес. Керісінше, бұл — өзіңіз үшін әлемдегі ең қарқынды дамып жатқан қалалардың бірін жаңаша қырынан ашудың тамаша мүмкіндігі. Жылдың бұл мезгілінде мұнда қонақүйлерге, ойын-сауыққа және сауда-саттыққа таңқаларлық жеңілдіктер қолданылады. Көптеген көрнекті орындар тиімді талаптар ұсынады, ал ең қызықты маршруттар бұрынғыдан да қолжетімдірек бола түседі.

DUBAI ALL YEAR ROUND

✍ Madina Khakimova

🏢 Dubai Department of Economy and Tourism

Hot summer weather is no reason to delay your trip to Dubai. On the contrary, it's a good moment to discover one of the world's most dynamic cities. Dubai offers impressive discounts for hotels, entertainments and shopping all year round, and during the summer months many iconic attractions offer special deals and popular places are less booked up.

ДУБАЙ КРУГЛЫЙ ГОД

✍ Мадина Хакимова

🏢 Департамент экономики и туризма Дубая

Жаркий летний сезон — не повод откладывать поездку в Дубай. Наоборот, это идеальный момент, чтобы открыть для себя один из самых динамичных городов мира. В это время года здесь действуют впечатляющие скидки на отели, развлечения и шопинг. Многие знаковые места предлагают выгодные условия, а самые интересные маршруты становятся еще доступнее.



Қайда тоқтауға болады

Классикалық қонақүйлерге балама іздеушілердің үлкен қала төрінде орын тепкен, жайлы шығармашылық кеңістік тұжырымдамасын ұстанатын, батыл дизайнды **Mama Shelter Dubai** сәнді қонақүйін таңдағаны жөн. Мұнда қонақтар үшін **Dubai Mall** сауда орталығына және **Kite Beach** жағажайына тегін трансфер ұйымдастырылған, бұл дүкен аралап, сауда жасау мен теңіз жағасындағы серуендерді үйлестіргісі келетіндер үшін өте ыңғайлы.

Қала ішіндегі маршруттар

Dubai Mall — қаладағы басты тартылыс орындарының бірі, мұнда, дүкендерден бөлек, мейрамханалар мен бүкіл отбасымен көңіл көтеретін орындар көптеп шоғырланған. Креативті контент әуесқойларын бей-жай қалдырмайтын жаңа орын — **House of Hype** — технологиялар, өнер және ойындар бір арнада тоғысатын интерактивті кеңістік.

Where to stay

If you're looking for an alternative hotel, try **Mama Shelter Dubai**, a stylish hotel with colourful, hip interiors, designed to provide an inviting and creative space in the heart of the big city. It offers free transfers to **Dubai Mall** and **Kite Beach**, a useful service for those who want to alternate shopping with beach activities and water sports.

City excursions

Dubai Mall is one of the city's main attractions, where as well as shops you will find restaurants and activities for the whole family. A futuristic new attraction in the mall is **House of Hype**, an immersive, interactive space where technologies, art and games meet.

Arrive at the **Burj Khalifa** in time to watch the fabulous fountain show and enjoy dinner at **Time Out Market**, where you can take your pick of the world's best cuisines all in one place.

Где остановиться

Тем, кто ищет альтернативу классическим гостиницам, стоит выбрать **Mama Shelter Dubai** — стильный отель с дерзким дизайном и концептом уютного творческого пространства в сердце большого города. Для гостей здесь организован бесплатный трансфер в **Dubai Mall** и на пляж **Kite Beach**, что весьма удобно для тех, кто хочет чередовать шопинг с морскими прогулками.

Городские маршруты

Dubai Mall — одна из главных точек притяжения в городе, где помимо шопинга сосредоточено множество ресторанов и развлечений для всей семьи. Новая локация, которая не оставит равнодушными любителей креативного контента — **House of Hype**, интерактивное пространство на стыке технологий, искусства и игр.

Здесь же можно увидеть знаменитое шоу фонтанов, полюбоваться величием **Burj Khalifa** и насладиться ужином в **Time Out Market**, который собрал

supersonic nural

Автоматически адаптирует температуру воздушного потока, усиливает естественный блеск и поддерживает здоровье кожи головы.

Быстрая интеллектуальная сушка.
Без теплового повреждения.

dyson



Закажите на Shop-Dyson.kz с бесплатной доставкой по Казахстану.

dyson

Официальные магазины Dyson в Казахстане:

г. Астана:

ТРЦ MEGA Silk Way, 1 этаж.
Фирменный магазин в
МФК «Абу-Даби Плаза», 1 этаж.

г. Алматы:

ТРЦ Dostyk Plaza, 1 этаж.
ТРЦ MEGA Alma-Ata, 1 этаж.
ТРЦ Aport Mall East, 1 этаж,
Фирменный магазин по адресу,
пр. Абая 218/1, БЦ «Акас», 1 этаж.

г. Шымкент:

ТРЦ Shymkent City Mall, 1 этаж.



Сканируйте QR-код,
чтобы перейти на официальный сайт.

Мұнда атақты субұрқақтар шоуын тамашалауға, **Burj Khalifa** сәулетіне сүйсініп, әсемдігінен ләззат алуға, әлемнің түкпір-түкпірінен ең жақсы тағамдарды бір жерде жинаған **Time Out Market** мейрамханалар кешенінде кешкі ас ішуге болады.

Панорамалы көріністерді армандайтын болсаңыз, бірақ **Burj Khalifa** маңындағыдай адам көп жерден алыс жүргіңіз келсе, әсері еш кем емес баламаларына: **Palm Tower** зәулім ғимаратының 52-ші және 54-ші қабаттарында орналасқан **The View at The Palm** шолу алаңына немесе нышандық түрде ескі және жаңа Дубайды бөліп тұрған Дубай жиектемесі — **Dubai Frame** сәулет жауһарына назар аударыңыз.

Жағажай демалысы және отбасымен көңіл көтеру

The View at The Palm шолу алаңына баруды жағажай демалысымен оңай үйлестіруге болады. Толық босаңсып демалу үшін **Byron Bathers** клубына

If you want to enjoy panoramic views of the city but not the crowds at **Burj Khalifa**, there are other equally impressive options, such as the observation deck **The View at The Palm** on the 52nd and 54th floors of the **Palm Tower** skyscraper, or from the top of the **Dubai Frame**, an astonishing architectural structure designed to create a symbolic frame around views of Old and New Dubai.

Beach holidays and family entertainment

You can easily combine a visit to **The View at The Palm** with a beach trip. For total relaxation head to the **Byron Bathers Club**. This is the perfect place to spend an idle day at the beach, with beautiful views of the Persian Gulf and a family-friendly restaurant offering gourmet seafood dishes.

Thrill seekers should head off to **Atlantis, The Palm** and the largest water park in the region,

лучшую кухню со всего мира в одном месте.

Если мечтаете о панорамных видах, но хотите избежать толпы у **Burj Khalifa**, обратите внимание на не менее впечатляющие альтернативы: на смотровую площадку **The View at The Palm**, расположенную на 52-м и 54-м этажах небоскреба **Palm Tower**, или на архитектурный шедевр **Dubai Frame** — это Дубайская рамка, символически разделяющая старый и новый Дубай.

Пляжный отдых и семейные развлечения

Посещение **The View at The Palm** можно смело совместить с пляжным отдыхом. Для полного расслабления отправляйтесь в **Byron Bathers Club**. Это отличное место, чтобы комфортно провести день на пляже с прекрасными видами на Арабский залив и насладиться изысканными блюдами из морепродуктов.

Любителям острых ощущений стоит заглянуть в **Atlantis The Palm**. Здесь вас





барыңыз. Бұл — Араб шығанағының әсем көріністерін тамашалап, теңіз өнімдерінен жасалған таңдаулы тағамдардан ләззат ала отырып, жағажайда жайлана демалатын тамаша орын.

Аса әсерлі сезімдерді жақсы көретіндер **Atlantis The Palm** курорттық ойын-сауық кешеніне барып көргені жөн. Мұнда сізді әсерлі су төбешіктері мен баяу ағып жатқан өзендері бар, аймақтағы ең ірі **Aquaventure World** аквапаркі, **Dubai Balloon** әуе шарымен саяхаттау, сондай-ақ құпияға толы Атлантида әлеміне жетелейтін **The Lost Chambers Aquarium** океанариумы күтеді. **Wavehouse** ойын-сауық орталығында жанды музыка тыңдап, террасада кешкі ас ішіп, көңіл көтеруіңізді жалғастырыңыз.

Балалармен саяхаттайтын болсаңыз, маршрутыңызға шыны күмбез астындағы тропикалық орман — **The Green Planet** кешенін міндетті түрде қосыңыз, онда лемулар, жалқауандар, тотықұстар және көптеген басқа

Aquaventure World, which offers adrenaline-pumping water slides and lazy rivers, **Dubai Balloon** rides and an oceanarium called **The Lost Chambers Aquarium**, which takes you to the lost world of Atlantis. Continue the fun at the **Wavehouse** entertainment centre with live music and dinner on the terrace.

If you're travelling with children you won't want to miss **The Green Planet**, a rainforest in a bio-dome where you can encounter lemurs, sloths, parrots and many other exotic creatures. It's a delightful experience for adults as well as children. The **Museum of Candy** offers vibrantly coloured installations, games, photography zones, sweet treats and endless ice-cream.

Old Dubai

The **Al Shindagha** museum will take you through the history of the emirate, with items on display illustrating the local culture and

ждет крупнейший в регионе аквапарк **Aquaventure World** с захватывающими водными горками и ленивыми реками, путешествие на воздушном шаре **Dubai Balloon**, а также океанариум, переносащий в мир затерянной Атлантиды **The Lost Chambers Aquarium**. Продолжите веселье в развлекательном центре **Wavehouse** с живой музыкой и ужином на террасе.

Если вы путешествуете с детьми, обязательно включите в маршрут **The Green Planet** — тропический лес под стеклянным куполом, где обитают лемуры, ленивцы, попугаи и множество других экзотических животных. В восторге будут не только дети, но и взрослые.

Настоящим раем для детей будет **Museum of Candy** — Музей сладостей, где вас ждут яркие инсталляции, игры, фотозоны, сладкие угощения и бесконечное мороженое.

Старый Дубай

Познакомиться с наследием эмирата можно в музее **Al Shindagha**, где

да экзотикалық жануарлар бар. Ол балаларға ғана емес, ересектерге де қуаныш сыйлайды.

Museum of Candy тәттілер мұражайы — балалар үшін нағыз жұмақтың өзі, мұнда сіздерді айшықты инсталляциялар, ойындар, фотоаймақтар, тәттілер және шексіз көп балмұздақ күтеді.

Ескі Дубай

Әмірлік мұрасымен жергілікті тұрғындардың дәстүрлері мен тұрмыс-тіршілігі көрсетілген **Al Shindagha** мұражайында танысуға болады.

way of life. After that take an *abra*, a traditional water taxi, across the **Dubai Creek** to the famous markets **Spice Souk** and **Gold Souk**, home to the largest gold ring in the world. Then head back towards the Bur Dubai district and stroll through the narrow streets of the **Al Fahidi** historical neighbourhood.

In the **XVA Gallery**, and its attached hotel, contemporary art coexists with authentic architecture, making it a haven for art lovers.

Don't miss an opportunity to eat lunch at the **Arabian Tea House**,

представлены традиции и уклад жизни местных жителей. Потом переправьтесь на традиционной лодке *abra* через залив **Dubai Creek** к знаменитым рынкам **Spice Souk** и **Gold Souk**, где можно увидеть самое большое золотое кольцо в мире. Затем отправляйтесь обратно в сторону Bur Dubai и прогуляйтесь по узким улочкам исторического квартала **Al Fahidi**.

Любителям искусства стоит заглянуть в художественную галерею, расположенную в капсульном отеле **XVA Gallery**, где современное творчество соседствует с аутентичной архитектурой.



Қаперіңізге алыңыз

MICHELIN нұсқаулығында жоғары сапалы тағамдарды қолайлы бағада ұсынатыны үшін **Bib Gourmand** марапатына ие болған **3Fils** мейрамханасына міндетті түрде бас сұғыңыз. Jumeirah Fishing Harbour жағалауында орналасқан ол заманауи азиялық тағамдарымен танымал және Таяу Шығыстағы ең жақсы мейрамханалар қатарына кіреді.

N.B.

Find time to visit the **3Fils** restaurant, awarded a **Bib Gourmand** in the **MICHELIN** guide for quality and affordability. Located in the Jumeirah Fishing Harbour, it's famous for its modern Asian cuisine with a Japanese twist and is considered one of the best restaurants in the region.

На заметку

Обязательно загляните в ресторан **3Fils**, отмеченный наградой **Bib Gourmand** в гиде **MICHELIN** за высокое качество блюд по разумным ценам. Расположенный на набережной Jumeirah Fishing Harbour, он славится современной азиатской кухней и входит в топ лучших ресторанов Ближнего Востока.



Мұражайдан шыққан соң дәстүрлі abra қайығымен **Dubai Creek** шығанағынан өтіп, атақты **Spice Souk** және **Gold Souk** базарларына барыңыз, онда әлемдегі ең үлкен алтын сақинаны көруге болады. Содан кейін **Bur Dubai** жаққа кері оралып, **Al Fahidi** тарихи орамының тар көшелерінде серуендеңіз.

Өнерге қызығушылық танытатындар **XVA Gallery** капсулалы қонақүйінде орналасқан көркемөнер галереясына барып көргені жөн, онда заманауи шығармашылық пен нағыз архитектура бір кеңістікте кездеседі.

Ұлттық тағамдар ұсынылатын **Arabian Tea House** жайлы мейрамханасында түстену мүмкіндігін жіберіп алмаңыз. Мұнда Дубайдағы ең дәмді machboos ұсынылады, бұл — дәмдеуіштерді мол қолданып, хош иісті басмати күріші мен

an atmospheric restaurant serving national cuisine. Try Dubai's best *machboos*, a traditional Arabic dish made of fragrant basmati rice, tender meat and a rich mixture of spices.

Inspiring evenings

In the evening, instead of rushing back to your hotel, you could take a trip out to the dunes. Local tour operators like **Ocean Air Travels** will create an Arabian adventure for you, with jeep trips across the dunes, stunning desert views and an introduction to the flora and fauna of **Al Marmoom Desert Conservation Reserve**. Watch the sun set from a traditional Bedouin camp with a hearty dinner under a starry sky followed by a show.

Не упустите возможность отобедать в **Arabian Tea House** — уютном ресторане национальной кухни. Здесь подают лучший в Дубае machboos — традиционное арабское блюдо из ароматного риса басмати, нежного мяса и богатой смеси специй.

Вдохновляющие вечера

Вечером не торопитесь возвращаться в отель: это идеальное время, чтобы отправиться в путешествие по дюнам. Местные туроператоры, как, например, **Ocean Air Travels**, создадут для вас настоящую арабскую сказку. Вас ждут катание на джипах по барханам, фотосессия на фоне пустынных пейзажей, знакомство с флорой и фауной заповедника **Al Marmoom**.

жұмсақ еттен жасалатын дәстүрлі араб тағамы.

Шабыттандыратын кештер

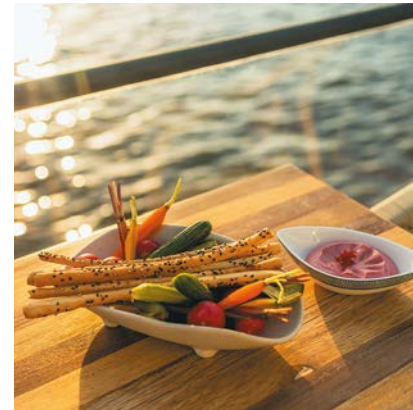
Кешкісін қонақүйге оралуға асықпаңыз, бұл — құм төбелеріне саяхат жасау үшін таптырмас уақыт. **Ocean Air Travels** сияқты жергілікті туроператорлар сізге нағыз араб ертегісін сыйлайды. Сізді құм төбелерінде джиппен серуендеу, шөл дала көріністері аясында фотосессия жасау, **Al Marmoom** қорығындағы флора және фауна әлемімен танысу күтеді. Ал күн батарға таяу жұлдызды аспан астында тойымды кешкі ас пен тамаша шоу бағдарламасын ұсынатын дәстүрлі бәдәуи лагеріне тап боласыз.

Күнді аяқтаудың тағы бір тамаша тәсілі — **Lady Nara** круиз бортындағы кешкі ас. Сіз **Dubai Festival City** арналарында асықпай серуендеу кезінде кешкі Дубайдың самаладай жарқыраған шамдарын тамашалап, жанды музыка тыңдаудан және таңдаулы тағамдардан ләззат аласыз.

Дубай жылдың қай мезгілінде болмасын таң қалдыра біледі. Сапарыңызды батыл жоспарлаңыз, бұл таңғажайып қала сізге міндетті түрде жаңа қырынан ашылады. ◀

Another beautiful way to wrap up your day is to have dinner on board the **Lady Nara**, with a gourmet meal, live music and views of Dubai's evening lights as you take an unhurried cruise through the city's waterways. This luxurious, custom-made dhow leaves from **Dubai Festival City**.

Dubai can always amaze its visitors, whatever the season. Plan your trip with confidence, as this extraordinary city has plenty of delightful surprises for you to enjoy. ◀



А ближе к закату вы окажетесь в традиционном бедуинском лагере с сытным ужином под звездным небом и зрелищной шоу-программой.

Другой прекрасный способ завершить день — ужин на борту круиза **Lady Nara**. Вы насладитесь изысканными блюдами, живой музыкой и видом на огни вечернего Дубая во время неспешной прогулки по каналам **Dubai Festival City**.

Дубай умеет удивлять в любое время года. Планируйте поездку смело, этот удивительный город обязательно откроется вам с новой стороны. ◀



Қалай жетуге болады

Air Astana Алматы мен Астанадан Дубайға рейстерді күнделікті орындайды. Толық ақпарат алу үшін **airastana.com** сайтына кіріңіз немесе +7 (727) 244-44-77 нөмірі арқылы ақпараттық орталыққа қоңырау шалыңыз.

Getting There

Air Astana operates daily flights from Almaty and Astana to Dubai. For more information visit **airastana.com** or contact the call centre on +7 (727) 244-44-77.

Как добраться

Air Astana выполняет ежедневные рейсы из Алматы и Астаны в Дубай. Для получения подробной информации посетите сайт **airastana.com** или обратитесь в информационный центр по телефону +7 (727) 244-44-77.

100 words about favourite places о любимом месте

айдарды жүргізуші: Сәуле Серғазинава
авторлар ұсынған, Shutterstock

columnist: Saule Sergazinaova
presented by authors, Shutterstock

ведущая рубрики: Сәуле Серғазинава
предоставлены авторами, Shutterstock

Біздің «Сүйікті орын туралы 100 сөз» тұрақты айдарымызда оқырмандар өздерінің саяхаттары туралы естеліктерін бөліседі. Мүмкін, осы әңгімелер сіздердің кейбіреулеріңізді шабыттандырып, әлі болып көрмеген жерлерге барғыларыңыз келіп қалар?

In our regular column, *100 Words about Favourite Places*, readers share their memories about their travels. Maybe some of these stories will inspire you to plan trips to find new favourite places of your own.

В нашей постоянной рубрике «100 слов о любимом месте» читатели делятся воспоминаниями о своих путешествиях. Может, кого-то из вас вдохновят эти рассказы и вы захотите отправиться туда, где еще не были?

Хейди Рууска,
кундалини-йога
жаттықтырушысы
Heidi Ruuska,
kundalini yoga teacher

Хейди Рууска,
тренер по кундалини-йоге



Альберобелло
Alberobello

Ұзақ жылдар бойы бортсерік болып жұмыс істей жүріп, сансыз көп қалаларды араладым, солардың көбі жан дүниемде өшпес әсер қалдырды. Бірақ барлық көрген жерлерімнің ішінде жүрегімді ерекше баурап алған Италияның оңтүстігіндегі табиғаты әсем Альберобелло ауылы болды. Ондағы трулло деп аталатын, басқа еш жерде кездеспейтін дәстүрлі ақшаңқан үйлер ертегідегі ергежейлілердің үйлерін еске түсіреді. Бірнеше жыл бұрын мен осындай труллолардың бірін жалға алып, отбасыммен бірге жаздың екі айын сол жерде өткіздім. Біз төңіректі зерттеп, Оңтүстік Италияның бай асханасынан дәм татып, сүйкімділігін ешқашан жоғалтпайтын бұралаң көшелерде серуендедік. Сонымен қатар, көршілес қалаларға да барып көруге болады, олар мұнда айтарлықтай көп. Мен бір күні осында қайта ораламын деп үміттенемін.

During my years as a flight attendant, I visited countless cities, many of which left a lasting impression. But of all the places I've seen, Alberobello, a picturesque village in southern Italy, has stayed with me the most. Its whitewashed trulli, like gnome houses from a fairytale, felt unlike anything else. One summer, years ago, my family and I spent two months there in a rented trullo. We explored the surrounding countryside, savoured the rich southern Italian cuisine and wandered the lively, winding streets that never lost their charm. Many nearby towns are worth visiting too. One day, I hope to return.

За долгие годы работы стюардессой я посетила бесчисленное количество городов, большинство из которых оставили в моей душе неизгладимое впечатление. Но из всех мест, которые я видела, Альберобелло — живописная деревня на юге Италии — тронула мое сердце сильнее всего. Ее побеленные традиционные дома трулло, словно домики гномов из сказки, не похожи ни на что другое. Несколько лет назад я провела два летних месяца со своей семьей в таком арендованном трулло. Мы исследовали окрестности, наслаждались богатой кухней Южной Италии и слонялись по оживленным петляющим улочкам, которые никогда не теряют своего очарования. Стоит также посетить и соседние города, которых здесь довольно много. Я надеюсь сюда вернуться однажды.

Мен Біріккен Араб Әмірліктерін, әсіресе Дубайды саяхаттау үшін ең жайлы әрі қауіпсіз бағыттардың бірі деп санаймын. Мұнда валюта тұрақты, қызмет көрсету деңгейі жоғары және зиялы орта қалыптасқан. Дубайда үнемі әлемдік жұлдыздардың қатысуымен ауқымды іс-шаралар өтеді, сауда фестивальдары ұйымдастырылады, мұнда бірегей әрі қызықты көрнекі орындар көп.

Night Beach қалалық жағажайы — менің жеке ұсынысым. Алтын түстес құмы аяққа жұп-жұмсақ бұл жағажай түнде де ашық тұрады, ол жарықтандырылған және күзетіледі. Керемет теңіз бойында серуендеу, жүгіру жолдары және велоспорт аймақтары оңаша атмосфера қалыптастырады, мұнда Jumeirah жағажайындағыдай адам аяғы көп болмайды. Дубай — жайлылықтың, жарқын сезімдер мен ішкі жан тыныштығының арасындағы тепе-теңдік.

I believe that the United Arab Emirates, and Dubai in particular, is one of the safest and most comfortable places to visit. The currency is stable, the standard of service is very high, and everything is well thought-out and managed. Dubai is always hosting trade festivals alongside huge events involving international celebrities, and there are many unique and interesting places of interest. The city beach, Kite Beach, is my personal favourite. It's open all night, has lifeguards and security, lighting, and soft golden sand. You can take a luxurious stroll by the sea, the wide cycle tracks add to the atmosphere of relaxation and seclusion, and there won't be the crowds you can find at Jumeirah Beach. Dubai finds a balance between comfort, delight and inner peace.

Я считаю, что Объединенные Арабские Эмираты, особенно Дубай, — одно из самых комфортных и безопасных направлений для путешествий. Здесь стабильная валюта, высокий уровень сервиса и интеллигентная атмосфера. В Дубае постоянно проходят грандиозные мероприятия с участием мировых звезд, проводятся торговые фестивали, здесь множество уникальных и интересных достопримечательностей.

Городской пляж Night Beach — это моя личная рекомендация. Он открыт даже ночью: с охраной, освещением и мягким золотистым песком. Прогулки вдоль шикарного моря, беговые дорожки и зоны для велоспорта создают атмосферу уединенного отдыха — без толп, которые можно встретить на Jumeirah Beach. Дубай — это баланс между комфортом, яркими эмоциями и внутренним спокойствием.



Дубай
Dubai



Шәкір Иминов, PR-сарапшы
Shakhir Iminov, PR expert
Шакир Иминов, PR-эксперт

Луис Франциско Мартинез Монтес,
Испанияның Қазақстандағы,
Қырғызстандағы және Тәжікстандағы
елшісі

Luis Francisco Martínez Montes,
Spanish ambassador to Kazakhstan,
Kyrgyzstan and Tajikistan

Луис Франциско Мартинез Монтес,
посол Испании в Казахстане,
Кыргызстане и Таджикистане



Алькала-де-Энарес
Alcalá de Henares



Алькала-де-Энарес — менің туған қалам. Сонымен қатар, бұл — 1547 жылы «Дон Кихоттың» ұмытылмас авторы Мигель де Сервантес дүниеге келген жер. Бұл — Мадридтен солтүстік-шығысқа қарай небәрі 32 шақырым қашықтықта орналасқан, тіршілігі қыз-қыз қайнап жатқан қала. Оның 1499 жылы негізі қаланған атақты университетінде испандық «алтын ғасырдың» көптеген жазушылары білім алған. Алькала-де-Энаресте қаланың даңқты өткенін паш ететін ескерткіштер көп, солардың қатарында Еуропадағы ең ұзын бағаналы көше, Изабелла патшайым Христофор Колумбты Америкаға аттанар алдында қабылдаған сарай, 1601 жылы ашылған және әлі күнге дейін жұмыс істеп тұрған Испаниядағы ең көне театрлардың бірі бар. Қаланың сәнін кіргізіп тұрған қоңырау мұнаралары Еуропадағы ақ лайлектердің ең үлкен популяциясының мекеніне айналды.

Alcalá de Henares is my hometown. It is also the place where Miguel de Cervantes, the immortal author of *Don Quixote*, was born in 1547. A vibrant city just 32kms northeast of Madrid, its renowned university, founded in 1499, was the alma mater for many writers of the Spanish Golden Age. The city is full of memorials from its glorious past: the longest columnated street in Europe, the palace where Queen Isabel granted her first interview to Christopher Columbus before he departed to the Americas, and one of the oldest still-functioning theatres in Spain, inaugurated in 1601. And the many bell towers that beautify the city skyline are home to one of the largest populations of white storks in Europe.

Алькала-де-Энарес — мой родной город. А еще это место, где в 1547 году родился Мигель де Сервантес, бессмертный автор «Дон Кихота». Это оживленный город, расположенный всего в 32 километрах на северо-восток от Мадрида, его прославленный университет, основанный в 1499 году, стал альма-матер для многих писателей испанского золотого века. В Алькала-де-Энарес множество памятников славного прошлого: самая протяженная колонная улица в Европе, дворец, где королева Изабелла принимала Христофора Колумба перед его отбытием в Америку, и один из старейших, но до сих пор работающих театров в Испании, открытый в 1601 году. Большое число колоколен, украшающих город, стали домом для самой крупной популяции белых аистов в Европе.

Нормандия — Еуропаға саяхат жасағанда аз-маз аялдап, демалуға болатын тамаша аймақ, ал Этрета — оның інжу-маржаны. Оның Моне мен Курбені шабыттандырған аппақ қардай жартастары, түрлі-түсті үйлері, күтіп-бапталған бақтары және орындықтарда жайғасып отырған мейірімді қарттары жүрекке жылу сыйлайды. Мінсіз жоспар: DormyHouse жайлы қонақүйінде екі күнге тоқтап, террасасында теңіздің әсем көрінісін тамашалап, бір бокал сидрмен босаңсып демалу. Этретаны міндетті түрде жаяу аралап шығып, шағын дүкендерге бас сұғу, балғын өнімдер алып, Ла-Манш жағалауында сейіл ұйымдастыру. Кешкісін ерекше атмосфералы JOA d'Etretat жергілікті казиносына бару. Мұражайлар мен соборлар аса қуанта қоймаса, неофутуристік Этрета бақтарына барыңыз. Тағамдары туралы бір-екі ауыз сөз: Coté Mer мейрамханасында — мидия мен устрица қосылған тағамдардың, La Flottille мейрамханасында ашық отта дайындалған және ұлу қосылған тағамдардың дәмін тата аласыз, ал дәм ауыстырғыңыз келсе, Ноа Винх оңаша шағын қытай мейрамханасына барыңыз. Онда кем дегенде үш күнге, соның ішінде гольф ойнауға және устрица фермасына барған дұрыс.

Normandy is an ideal pit-stop for a European journey, and Etretat is a gem. Its snow-white chalk cliffs inspired Monet and Courbet, along with its coloured houses, well-groomed gardens and benign old men on benches. A two-night stay at the Dormy House gives you a terrace with sea views, a glass of cider to hand and a full recharge. Explore Etretat on foot, looking at shops, buying fresh food and having a picnic on the shores of La Manche. In the evening try JOA d'Etretat, the small local casino. If you've seen enough museums and cathedrals, head off to the futuristic Gardens of Etretat. For food, try the Coté Mer for mussels and oysters, La Flottille for grilled food and snails or, for a change, the Hoa Binh Chinese restaurant. Take three days to enjoy the golf and the oyster farm as well.

Нормандия — идеальный пит-стоп в европейском путешествии, а Этрета — ее жемчужина с белоснежными скалами, вдохновлявшими Моне и Курбе, с цветными домиками, ухоженными садами и добрыми стариками на лавочках. Идеальный план полной перезагрузки: остановиться на два дня в уютном DormyHouse с террасой, лучшим видом на море и сидром в руке. Обязательно нужно обойти Этрету пешком, заглянуть в лавки, закупить свежие продукты и устроить пикник на берегу Ла-Манша. Вечером — местное казино JOA d'Etretat с особенной атмосферой. Если музеи и соборы уже не радуют, отправляйтесь в неофутуристические сады Этреты. Пару слов о еде: Coté Mer с мидиями и устрицами, La Flottille — с огнем и улитками, а для смены вкуса — камерный китайский ресторан Hoa Binh. Нужно ехать хотя бы на три дня, включающие гольф и устричную ферму.



Этрета
Etretat



Аяна Кенжебай, кәсіпкер
Ayana Kenzhebay, entrepreneur
Аяна Кенжебай, предприниматель



Менің жүрегім туған қалам — Неапольге тиесілі. Бұл — қызу өмір қайнап жатқан қала. Күніңізді жергілікті барда нағыз неаполитандық эспрессодан (бұрын-соңды дәмін татып көргендеріңіздің ішінде ең жақсысы болатынына сеніңіз) және ішіне тәтті рикотта немесе қайнатылған крем салынған атақты өніміміз — жаңа пісірілген қатпарлы сфольятеллодан бастаңыз. Тарихқа толы тар көшелерде және жаныңызды рахатқа бөлейтін Lungomare жағалауында серуендеңіз. Limoncello Spritz немесе Aperol Spritz сусынына тапсырыс беріп, Неаполитан шығанағы мен Везувий жанартауының үстінен ұясына батып бара жатқан күнді тамашалаңыз. Неаполитан тарихының табаққа салып ұсынылатын бір бөлшегі — 1889 жылы Маргарита патшайымның құрметіне жасалып, атымен аталған нағыз «Маргарита» пиццасының дәмін татып көріңіз. Неаполитандық тарихи ательелердің біріне барып, жеке өлшеміңізбен арнайы тігілетін костюмге тапсырыс беріңіз. Неапольде костюм кию — бұл жай ғана стиль емес, бұл дәстүр, мақтаныш және даралық.

My heart belongs to Napoli, where I was born. Naples is a city that lives intensely. Start your day with a real Neapolitan espresso (trust me, it's the best you'll ever have) in a local bar, paired with a freshly baked, flaky *sfogliatella*, our famous pastry filled with sweet ricotta or custard. Wander through narrow streets packed with history, and along the Lungomare, a breathtaking seafront promenade. Order a Limoncello Spritz or an Aperol Spritz and watch the sun set over the Bay of Naples and Mount Vesuvius. Taste the original Pizza Margherita created in honour of Queen Margherita in 1889, a piece of Naples' history served on a plate. Visit one of the historic Neapolitan tailor shops and have a suit made just for you. In Naples, wearing a suit is not just about style: it's about tradition, pride and individuality.

Мое сердце принадлежит Неаполю, в котором я родился. Это город с очень бурной жизнью. Начните свой день с настоящего неаполитанского эспрессо (поверьте, это будет лучшим из того, что вы когда-либо пробовали) в местном баре со свежей слоеной сфольятеллой — нашей знаменитой выпечкой с начинкой из сладкой рикотты или заварного крема. Пройдитесь по узким улочкам, наполненным историей, и вдоль Lungomare — набережной, где захватывает дух. Закажите Limoncello Spritz или Aperol Spritz и понаблюдайте за заходящим солнцем над Неаполитанским заливом и Везувием. Попробуйте настоящую пиццу «Маргарита», созданную и названную в честь королевы Маргариты в 1889 году, — это кусочек неаполитанской истории, которую подают на тарелке. Посетите один из исторических неаполитанских ателье и закажите костюм, который будет пошит по вашим личным меркам. В Неаполе ношение костюма — это не только про стиль, но и про традиции, гордость и индивидуальность.



Аниелло Петито,
Қазақстандағы Италия
дипломатиялық миссиясы
басшысының орынбасары

Aniello Petito,
vice ambassador
of Italy in Kazakhstan

Аниелло Петито,
заместитель главы дипмиссии
Италии в Казахстане



сүйікті о любимом сөз



Рүстем Тахиров,
стратегиялық даму
жөніндегі маман

Rustem Takhirov,
strategic development specialist

Рүстем Тахиров,
специалист по стратегическому
развитию



Қаламен танысуды тәжік мемлекетінің негізін қалаушыға ескерткіш қойылған, айнала аркалармен және субұрқақтармен қоршалған Исмоили Сомони алаңынан бастаңыз. Ұлттық елтаңба саябағында серуендеңіз, бұл жерден тамаша көрініс ашылады, әрі Ұлт сарайын көруге болады. Душанбинка жағалауына барып, өзен бойында жүріп қайтыңыз. Одан кейін сізді Жастар көлі және жеңіл-желпі тамақтанып алуға болатын «Кохи Навруз» үлкен шайханасы күтеді. Содан кейін Ұлттық тұтұғыр орналасқан саябақ пен Тәжікстанның Ұлттық мұражайына барыңыз. Жолдың арғы бетінде ағаштар саясында демалатын тамаша орын — Рудаки саябағы бар. Рудаки даңғылы сізді Орталық мешітке, ал әрі қарай — Тәуелсіздік саябағына алып барады. Серуен соңында Душанбинкаға қайта оралып, маршрутымызды шолу дөңгелегі бар саябақта аяқтаймыз. Оның жанында спорт кешені және биік мұнаралы жаңа собор мешіті бар. Бұл маршрут — ең жағымды маршруттардың бірі, оның сізге де ұнайтынына сенімдімін.

Start at Ismoil Somoni Square, where the statue of the founder of the Tajik state is surrounded with arches and fountains. Walk to the National Emblem Park, for excellent views and the Palace of the Nation. Continue to the Dushanbinka River embankment and stroll beside the river to Youth Lake, Navryz Palace and a huge *chaikhana* (teahouse) where you can have a snack. Afterwards, head to the Dushanbe Flagpole and the National Museum of Tajikistan. Across the street, in Rudaki Park, you can take a rest in the shade of the trees. Follow Rudaki Avenue to the Central Mosque and then Independence Park. Return via the Dushanbinka River and finish in the park with a Ferris Wheel, a nearby sports complex and the new Cathedral Mosque with sky-high minarets. This is a very pleasant route, which I am sure you will like as much as I did.

Знакомство с городом начните с площади Исмоили Сомони, где стоит памятник основателю таджикской государственности, окруженный арками и фонтанами. Прогуляйтесь к парку Национального герба, откуда открывается отличный вид и можно увидеть Дворец Нации. Спуститесь к набережной Душанбинки и пройдите вдоль реки. Затем вас ждет Молодежное озеро и «Кохи Навруз» — огромная чайхана, где можно перекусить. После отправляйтесь к парку с национальным флашштоком и Национальному музею Таджикистана. Через дорогу — парк Рудаки, отличное место для отдыха в тени деревьев. Проспект Рудаки приведет вас к Центральной мечети, а затем — в парк Независимости. В конце прогулки мы снова спустимся к Душанбинке и завершим наш маршрут в парке с колесом обозрения, рядом с которым находятся спортивный комплекс и новая соборная мечеть с высоченными минаретами. Этот маршрут — один из самых приятных, я уверен, что он понравится вам так же, как и мне.

AIGUL KASSYMOVA



Шифон жамылгысы бар көйлек.

Dress with chiffon cape.

Платье с накидкой из шифона.



Гофре көйлек.
Pleated dress.
Платье-гофре.



Вискозадан тігілген көйлек.
Viscose dress.
Платье из вискозы.



Вискозадан тігілген корсетті
көйлек. Ағаштан жасалған пиндер,
қол еңбегі.

Viscose corset dress.
Handmade wooden pins.

Платье корсетное из вискозы.
Пины из дерева, ручная работа.



Шифон жамылғысы бар көйлек.

Dress with chiffon cape.

Платье с накидкой из шифона.

Вискозадан тігілген, етегінде үшкілдері бар
белдемше. Ағаштан жасалған пиндер, қол
еңбегі.

Skirt with viscose inlays. Handmade wooden
pins.

Юбка с клиньями из вискозы.
Пины из дерева, ручная работа.



Шифон көйлек.

Chiffon dress.

Платье из шифона.



Ағаштан жасалған пин, қол еңбегі.

Handmade wooden pin.

Пин из дерева, ручная работа.



AIGUL KASSYMOVA

Дизайншы: Айгүл Қасымова
Фотограф: Лия Вайс
Модель: Карина Мамекова
Фотографтың көмекшісі: Рамина Марат
Макияж: Ксения Цветкова
Шаш сәндеу: Назым Өмірзақ

Designer: Aigul Kassymova
Photographer: Liya Vais
Model: Karina Mamekova
Assistant photographer: Ramina Marat
Make-up: Xenia Tsvetkova
Hair: Nazym Omirzak

Дизайнер: Айгүль Касымова
Фотограф: Лия Вайс
Модель: Карина Мамекова
Ассистент фотографа: Рамина Марат
Макияж: Ксения Цветкова
Прическа: Назым Омирзақ

@aigulkassymova_almaty

Шифоннан тігілген бүрмелі көйлек.

Pleated chiffon dress.

Платье со сборками из шифона.

Хьюдің көзқарасы | The View from Hugh | С точки зрения Хью



ТАЛҒАМЫҢЫЗҒА САЙ КЕЗ КЕЛГЕН ТҮС

ANY COLOUR YOU LIKE
ЛЮБОЙ ЦВЕТ НА ВАШ ВКУС

✍ Хью Диксон / Hugh Dixon 📷 Shutterstock

Бізге Құрама Штаттардан таң қаларлық жаңалықтар келіп жетті, онда ғалымдар жаңа түс ашқанға ұқсайды.

Сәл аялдай тұрыңыз дерсіз сіз. Бізге осы түстердің өзі жеткілікті емес пе? Шын мәнінде, бір жағында қызыл түстен бастап, екінші жағында күлгін түске дейін және олардың арасындағы кеңістікті толтыратын сары, қызғылт сары, жасыл, көгілдір және көк түстердің толық спектрі бар.

Мұнымен де бітпейді: интерьер дизайны қызметтерін ұсынатын орталыққа бас сұға қалсаңыз, алдыңызда «тышқан мұртынан» (күлгін-сұр түстің ақшыл реңкі) бастап «тоқалты тынысына» (сұрғылт-күлгін түстің нәзік реңкі) дейінгі қызық атаулары бар сан алуан реңктердің мол таңдауы тұрады.

Сіз жақында жөндеу жұмыстары аяқталатын қонақ бөлмеңізге солардың қайсысы көбірек үйлесетінін ойлап, шешім қабылдап жатқан кезде осындай қызық, кейде тіпті оғаш атауларды ойлап тапқандары үшін бір жерде біреулерге тап-тәуір ақша төлеп жатқанын жай ғана ойлап көріңізші.

Ал енді АҚШ-қа оралайық. Берклидегі Калифорния университетінің

Eye-watering news reaches us from the United States, where scientists have, it would appear, discovered a new colour.

Now hang on a minute, you might think. Don't we have enough colours already? A whole spectrum-full, in fact, from red on one end to violet on the other, with orange, yellow, green, blue and indigo filling up the spaces in between.

There are more: if you should happen to venture into a stylish interior decorating emporium, you will find spread out before you an infinite and imaginatively named range of paint shades, from Mouse's Whisker (a light tint of purplish grey) to Vole's Breath (a delicate tone of greyish purple).

And while you're making up your mind which would look the better in your soon-to-be-redecorated sitting room, reflect for a moment on the fact that someone, somewhere, is being paid good money to think up these whimsical if slightly preposterous brand names.

Back to the US, though. Professor Ren Ng of the University of California,

Невероятные новости дошли до нас из Соединенных Штатов, где ученые, похоже, открыли новый цвет.

Так, минуточку, скажете вы. Разве нам уже недостаточно цветов? Фактически полный спектр: от красного, с одной стороны, до фиолетового — с другой. И оранжевый, желтый, зеленый, голубой и синий, заполнившие пространство между ними.

И это еще не все: если вы решите заглянуть в центр, предлагающий услуги по дизайну интерьера, перед вами предстанет огромное количество всевозможных оттенков с замысловатыми названиями — от «мышинного уса» (светлый оттенок лилово-серого) до «дыхания полевки» (нежный оттенок серовато-лилового).

И пока вы решаете, какой из них будет смотреться лучше в вашей гостиной, ремонт в которой скоро должен закончиться, просто подумайте о том, что где-то кому-то платят хорошие деньги за то, что они придумывают такие причудливые, а порой откровенно нелепые наименования.

Однако вернемся в США. Профессор Рен Энг из Калифорнийского Универси-

профессоры Рен Энг мамандығы бойынша жұмыс істеп жүрген көптеген офтальмологтардың ең батыл армандарынан да асып түсетін, лазерлерден, линзалардан және айналардан құралған күрделі конструкция — Oz деп аталатын құрылғы жасап шығарып, онсыз да ұзын тізімге тағы бір түс қосты.

Профессор мен оның әріптестері бір-бірінің көздеріне импульстік лазер сәулесін бағыттап, көздің ішкі тор қабығындағы белгілі бір жасушаларды ынталандыру арқылы Oz көру жүйесін пайдаланды. Бұл олардың көк пен жасылдың қанықтығы жоғары (басқаша айтқанда, күшті) қоспасы ретінде сипатталған мүлдем жаңа түсті көруіне себеп болды.

Сөзімізді жалғастырмас бұрын ескерте кетейік: мұны үйде қайталап көруге тырыспаңыз. Бұлай деуіміздің айқын себептері бар. Мақала жазылып жатқанда профессор Энг дальтонизмді түсінуге, мүмкін, тіпті емдеуге көмектеседі деп үміттенетін бұл жаңа түсті бүкіл әлемде бес адам ғана көрген.

Күтілгендей, ғалымдар ашқан жаңалықтарына атау беруі тиіс еді. Олар қандай шешімге келді екен?

Оло.

Иә, оло. Және бұл атау, ашығын айтқанда, «қызғылт қоңыр қола» немесе «үлпілдек марципан», немесе «шыққа толы теңіз тұманы» сияқты немесе ванна бөлмесінің қабырғаларын әрлеу нұсқасы ретінде сіз қарастырған кез келген сәнді реңктердің атауына мүлдем ұқсамайды.

Сүйіктіңіздің әдемі көздеріне қарап тұрып: «Жаным, осы бір оло көлдерінің тұнығына батып кеткім келеді», – деп сыбырлағаныңызды елестетіп көріңізші.

Berkeley has added one more colour to the already over-long list by constructing a device called Oz, a complicated arrangement of lasers, lenses and mirrors far beyond the wildest dreams of most practising ophthalmologists.

The professor and his colleagues used Oz to fire a pulsing laser beam into each other's eyes, stimulating particular cells in the retina and causing them to see a completely new colour, described as a highly saturated (in other words strong) mixture of blue and green.

Before we go any further, a few words of warning: Do not try this at home. The reasons are obvious.

At the time of writing, only five people in the world had actually seen this new colour, which Professor Ng hopes will have applications in understanding – and maybe even treating – the condition of colour-blindness.

Naturally the scientists had to give their new discovery a name. And what did they decide on?

Olo.

Yes, olo. Which, let's face it, doesn't really have the ring to it of Terracotta Bronze, or Lush Marzipan, or Dewy Sea-Mist, or any of those decorative shades you were considering to enhance the appearance of your bathroom walls.

Imagine gazing into your loved one's dreamboat eyes and murmuring: "Dearest darling, I could drown in those pools of olo." The most likely outcome would be a smack in the chops.

Maybe because we all have so many associations, personal and

тета в Беркли добавил еще один цвет к уже довольно длинному списку, создав устройство под названием Oz — сложную конструкцию из лазеров, линз и зеркал, которая превосходит самые смелые мечты большинства практикующих офтальмологов.

Профессор и его коллеги использовали систему зрения Oz, направляя луч импульсного лазера в глаза друг другу и, таким образом, стимулируя определенные клетки в сетчатке. Это заставило их увидеть абсолютно новый цвет, описанный как высоконасыщенная (другими словами — сильная) смесь синего и зеленого.

Прежде чем мы продолжим, хотим предупредить: не пытайтесь повторить это дома. По очевидным причинам.

На момент написания статьи лишь пять человек в мире видели новый цвет, который, как надеется профессор Энг, поможет в понимании, а может быть, даже в лечении дальтонизма.

Как и следовало ожидать, ученые должны были дать имя своему новому открытию. И каково же было их решение?

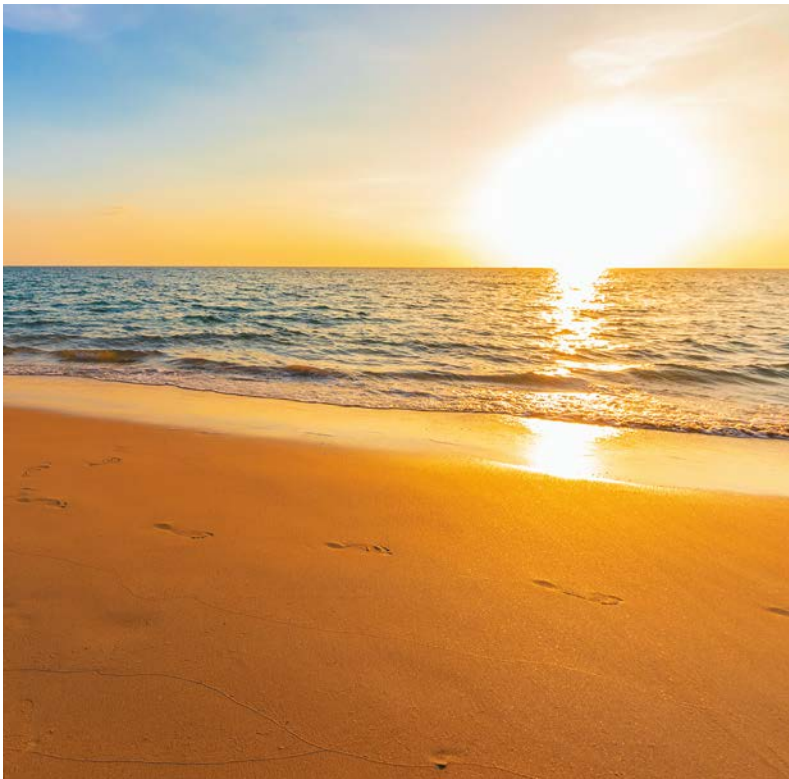
Оло.

Да, оло. И это, скажем откровенно, даже близко не звучит как терракотовая бронза или пышный марципан, или росистый морской туман, или любой из тех декоративных оттенков, которые вы рассматривали в качестве варианта улучшения внешнего вида стен в ванной комнате.

Представьте, что вы смотрите в прекрасные глаза любимой и шепчете: «Милая, мне хочется утонуть в этих озерах оло». Наиболее вероятным исходом будет удар под дых.

Может, из-за того, что у нас так много личных и культурных ассоциаций с цве-





Кеуде тұсыңыздан соққы алуыңыз әбден мүмкін.

Өзіміз білетін түстермен жеке және мәдени байланыстарымыз көп болғандықтан болар, оло бізге жай ғана сәйкес келмейтін сияқты.

Мысалы, көк түс туралы ойлап көріңізші, қиялыңыз әп-сәтте зеңгір көк аспанға, көкшіл теңізге, күн шуағына шомылған жағажайлардағы романтикалық демалысқа жетелей жөнеледі. Сонымен қатар, бұл — күштің, тұрақтылық пен беделдің де түсі: көз алдыңызға полиция формасын және корпоративтік стилін елестетіп көріңізші.

Көк түс дінмен де байланыстырылады. Индуизм дінін ұстанушылар оны мейірімділік пен махаббат құдайы — Кришнаның түсі деп санайды. Ал католиктер көк түсті бәрінен бұрын Мәриям бибімен байланыстырады.

Жасыл түс көктем мезгілін, жаңадан өсуді, жаңа бастамаларды еске салады. Соңғы уақытта бұл түс саяси мәнге де ие болды, әрі қоршаған ортамен және ғаламшарымыздың болашақта гүлденуімен байланыстырылады.

Бірақ Қытайда ол ерлі-зайыптылардың опасыздығын білдіруі мүмкін; егер ер адам жасыл қалпақ киетін болса, бұл әйелі оның көзіне шөп салғанын білдіреді.

Қызыл түс қауіпті білдіруі мүмкін. Тоқтату белгілері қызыл түсті болады. Ал біздің Ұлыбританияда «бұқаның алдынан қызыл шүберек желбірету» деген тұрақты тіркес бар. Бұл — «онсыз да қауіпті жағдайды одан әрі ұшықтыру» дегенді білдіреді. Себебі

cultural, with the colours that we're already familiar with, olo just doesn't seem to cut it.

Think of the colour blue, for example, and your mind flies swiftly away to sapphire skies, azure seas, romantic holidays on sun-drenched beaches. But it's also a colour of strength, permanence and authority: think police uniforms, and the corporate identities of many multi-national companies.

Blue has religious associations too. Hindus believe it to be the colour of Krishna, the god of compassion and love. Similarly, for Catholics blue is the colour most tied to the Virgin Mary.

Green reminds many of springtime, new growth, fresh beginnings. In recent times it's also taken on a political hue, with its links to the environment and the future well-being of our planet.

But in China, it can mean marital infidelity; if a man is said to be 'wearing a green hat', the expression means that his wife is cheating on him.

Red can be a colour of danger. Stop signs are red, and in the UK we have the saying 'waving a red rag to a bull', which means exacerbating an already risky situation, in the somewhat mistaken belief that bulls don't like the colour red. (They're actually pretty much colour-blind, but you're still not advised to try it when one is charging at you.)

тами, которые мы уже знаем, оло нам, похоже, просто не подходит.

Подумайте о синем цвете, например, и ваш ум быстро улетит в сапфировые небеса, к лазурным морям, в романтический отдых на залитые солнцем пляжи. Это еще и цвет силы, постоянства и авторитета: представьте себе полицейскую форму и корпоративный стиль большинства транснациональных компаний.

Синий еще имеет и религиозные ассоциации. Индуисты считают его цветом Кришны — бога сострадания и любви. А у католиков синий цвет больше всего связан с Девой Марией.

Зеленый напоминает о весенней поре, новом росте, новых начинаниях. В последнее время он также приобрел политическую окраску и связан с окружающей средой и будущим благополучием нашей планеты.

Однако в Китае он может означать супружескую неверность: если про мужчину говорят, что он носит зеленую шляпу, это означает, что жена ему изменяет.

Красный может быть цветом опасности. Стоп-сигналы — красного цвета, а у нас в Великобритании есть выражение: «Размахивать красной тряпкой перед быком», что означает обострять и без того рискованную ситуацию, поскольку бытует несколько ошибочное мнение, что быки не любят красный цвет. (На самом деле они дальтоники, но все равно, если бык на вас нападает, делать этого не стоит.)

Но это также и цвет настоящей любви: индийские невесты традиционно одеваются в красный свадебный



халық арасында «бұқалар қызыл түсті жақтырмайды» деген қате түсінік бар (шын мәнінде, олар — дальтоники, бірақ солай болған күннің өзінде, бұқа сізге шабуыл жасап жатса, бұлай жасаудың қажеті жоқ).

Бірақ бұл, сонымен қатар, шынайы махаббаттың түсі: үнді қалыңдықтары дәстүр бойынша үйлену тойларында қызыл киім киеді (бірақ алтын түстес және қызғылт болғаны да құпталады). Ғашықтар күніне орай жолданатын ашықхаттарда қып-қызыл жүректер мен раушан гүлдері бейнеленеді.

Ал сары түс ше? Оны көбінесе ақшамен, табыспен байланыстырады (алтынға ұқсайтынынан болар), сонымен қатар, бұл — күннің және біз көк түс жайлы ойға шомып жатқан сол құмды жағажайдың түсі. Бірақ ол қорқақтықты да білдіреді (неге екенін ешкім білмесе де), ал Германияда бұл түс — қызғаныш пен көре алмаушылықтың белгісі.

Әрине, қара және ақ түстер де бар. Кейбір адамдардың ойынша, түс деп санауға да келмейтін бұл түстерді, басқа реңктермен қатар, балаларға арналған кез келген бояулар жинағынан табуға болады. Қара түсті түстің мүлдем болмауы десек, спектрдегі барлық түстерді араластырғанда ақ түс шығады.

Ақ түс тазалықты білдіруі мүмкін (Батыс елдерінде қалыңдықтар көбінесе ақ көйлек киеді), ал Жапонияда бұл түс дәстүрлі түрде аза тұтумен байланысты. Батыс мәдениеттерінде қара түсті киім кию көбінесе қайғыны білдіреді, бірақ, сонымен қатар, салмақтылық пен ресмиліктің белгісі ретінде де қабылданады.

Осы орайда америкалық өнеркәсіпші Генри Фордтың сөздерін ұмытпайық: оның топтамалық өндірісте шығарылған алғашқы автокөлігі — Model T сатып алушыларға «өздеріне ұнаған кез келген түсте, тек қара болуы» шартымен ұсынылған.

Онда оло әлі болмаған.

Ұшу сапарынан ләззат алыңыз! ◀



But it's also the colour of true love: Indian brides traditionally wear red wedding dresses (although gold and pink get a look-in too), and no self-respecting Valentine's Day card could be delivered without a liberal scattering of red hearts and roses.

What about yellow? It's often linked to money and success (perhaps because of its similarity to gold) and it's the cheery colour of the sun – as well as that sandy beach we were lazing on while reflecting on blue. Yet it also suggests cowardice (though no-one really knows why) and in Germany it's the colour of jealousy and envy.

Then of course there are black and white. Which to some people's thinking aren't really colours at all, although you'll find them along with all the other shades in any child's paintbox. Black is strictly the absence of colour, while white is what you get when you blend all the colours of the spectrum.

White can signify purity (western brides frequently wear it), while in Japan it was traditionally associated with mourning. In western cultures wearing black is often considered an outward expression of loss, but it also stands for seriousness and formality.

On that theme, let's not forget the words of US industrialist Henry Ford. His Model T, the first mass-produced automobile, was available to customers in 'Any colour you like, as long as it's black.'

Olo was not an option.

Enjoy the rest of your flight! ◀

наряд (хотя золотой и розовый тоже в почете), и ни одна уважающая себя «валентинка» не может быть отправлена без щедрой россыпи красных сердечек и роз.

Ну а что же желтый цвет? Его зачастую связывают с деньгами и успехом (возможно, из-за сходства с золотом), кроме того, это цвет солнца и того песчаного пляжа, на котором мы валялись, размышляя о синем. Но он олицетворяет и трусость (хотя никто не знает почему), а в Германии это цвет ревности и зависти.

И, конечно же, черный и белый. Цвета, которые, по мнению некоторых людей, и цветами-то не являются, хотя их можно найти вместе с другими оттенками в любом детском наборе красок. Черный — это полное отсутствие цвета, а белый — это то, что вы получите, если смешаете все цвета спектра.

Белый может означать чистоту (западные невесты часто надевают белый), а в Японии этот цвет традиционно связан с трауром. В западной культуре ношение черного зачастую является внешним выражением утраты, но еще он выражает серьезность и официальность.

И в этой связи давайте не будем забывать слова американского промышленника Генри Форда: его Model T, первый автомобиль серийного производства, был доступен покупателям в «любом цвете, какой только вам нравится, при условии, что он — черный».

Оло там не было...

Наслаждайтесь полетом! ◀



2025 жылғы шілде – тамыз

Жазғы күннің ыстығы күшейген сайын, ішкі аспаныңыздағы жұлдыздар да жарқырай түседі. Ретроградтық Меркурий кедергі емес, көмекші болады. Сізді жаңа достар мен жаңа шабыт көздері күтеді. Бәрі көптен бері өзіңіз қалағандай болады.

2025 July – August

The hotter the summer sun is, the brighter the stars will shine in your inner sky. Mercury retrograde will help, not hinder. You will find new friends and new sources of inspiration. Everything is turning out the way you have wanted it to for a long time.



Астролог Патрик Бум
Astrologer Patrick Boum

Июль – август 2025

Чем жарче летнее солнце, тем ярче сияют звезды на вашем внутреннем небе. Ретроградный Меркурий — не помеха, а помощник. Вас ждут новые друзья и новые источники вдохновения. Всё, как вы давно хотели.



ТОҚТЫ

Шілде айында сіз ләззат пен міндеттер арасында тепе-теңдік сақтайсыз. Оқып-үйренуге және жаңа таныстықтарға күш-қуатыңызды аямай жұмсаңыз. Алған біліміңіз бен тапқан одақтастарыңыз болашақ мақсаттарыңызға жетуге көмектеседі. Тамыз айында жақындарыңызға сіздің қолдауыңыз қажет болуы мүмкін. Көмектесіңіз, бірақ мойныңызға отырғызбаңыз.

ARIES

In July you will need to find a balance between duty and pleasure. Don't regret money spent on learning and new contacts, as acquiring knowledge and allies will help you to achieve your goals in the future. In August your siblings might need your support. Help them, but don't let them become a burden.

ОВЕН

В июле вы будете балансировать между удовольствиями и обязанностями. Не жалейте ресурсов на обучение и новые знакомства. Приобретенные знания и союзники помогут в достижении будущих целей. В августе близким может потребоваться ваша поддержка. Помогайте, но не позволяйте им садиться на шею.



ТОРПАҚ

Шілде айындағы кездейсоқтықтар кездейсоқ емес. Олар сіздің жоспарларыңызға әсер етуі мүмкін, бірақ бәрі сіздің игілігіңіз үшін екенін біліңіз. Ең бастысы — демалу және жоғарыдан келген белгілерге мұқият болу. Тамыз айы жарқын оқиғаларға, қызықты әрі пайдалы кездесулерге толы болады, олардың кейбіреуі өмір бойы есіңізде қалады.

TAURUS

Chance occurrences in July will happen for a reason. While they may interfere with your plans, everything will be for a good cause. You should take time to rest and pay attention to the signs from above. August will be filled with sparkling events and interesting and useful meetings, some of which you will remember for the rest of your life.

ТЕЛЕЦ

Случайности в июле не случайны. Они могут вмешаться в ваши планы, однако знайте, что все это — во благо. Главное — отдыхать и быть внимательным к знакам свыше. Август будет насыщен яркими событиями, интересными и полезными встречами, некоторые из которых запомнятся вам на всю жизнь.



ЕГІЗДЕР

Сіз болып жатқан оқиғаларға жаңа көзқараспен қарап, бәріне ұнай бермейтін өз ерекше пікіріңізді қалыптастырасыз. Кейбір адамдар ендігі жолымыз бөлек деп шешсе, уайымдамаңыз. Өзіңізді кінәламаңыз. Тамыз айы тыныш, жаймашуақ болады. Сөз астарын аңғарыңыз және алға жылжу үшін кейде бір қадам артқа, екі қадам алға жасау керек екенін есте сақтаңыз.

GEMINI

You will develop a new point of view on what is happening around you, and not everyone will be pleased with it. Don't be upset if someone decides that you are no longer on the same page as them, and don't blame yourself. August will be quiet and calm. Read between the lines and bear in mind that sometimes you can only move by taking two steps forward and one step back.

БЛИЗНЕЦЫ

У вас появятся новая точка зрения на происходящее и свое особое мнение, которое не всем понравится. Не расстраивайтесь из-за того, что кто-то решит, что теперь вам не по пути. Не вините себя. Август будет тихим и спокойным. Читайте между строк и помните, что иногда нужно двигаться, делая шаг назад и два вперед.



ШАЯН

Шілде айында пікіріңізге құлақ асатындар көбейеді, сондықтан танымалдығыңыздың күрт артуына және, әрине, айтқан сөзіңізге жауапкершілік алуға дайын болыңыз. Тамыз айы жаңа идеялар мен жаңалықтарға жомарт болатын сыңайлы, ең бастысы — бұрынғы қателіктерді қайталамау және бір рет ұятқа қалдырған адамдармен қайта араласпау.

CANCER

In July people will listen to your opinion, so be prepared for a sudden rise in popularity and, of course, to take responsibility for whatever you have said. August promises to bring a wealth of new ideas and discoveries, but you must not repeat your past mistakes or try to get back at those who have put you down in the past.

РАК

В июле к вашему мнению будут прислушиваться, так что будьте готовы к резко возросшей популярности и, конечно же, к ответственности за сказанное. Август обещает быть щедрым на новые идеи и открытия, главное — не повторять прошлых ошибок и не связываться с теми, кто однажды вас уже подвел.



АРЫСТАН

Шілде айы жаңа жолдар ашып, тамаша мүмкіндіктер мен перспективалар сыйлайды. Жұлдыздар сіздің керек уақытта керек жерде болатыныңызға уәде береді. Тәжірибе жасаудан және осы уақытқа дейін білмеген нәрселеріңізді жасап көруден қорықпаңыз. Тамыз айы мазасыз әрі шығынды болуы мүмкін. Жай ғана осыған дайын болыңыз.

LEO

July will open new paths and prospects and fresh opportunities. The stars will make sure that you find yourself in the right place at the right time. Don't be afraid of experimenting or trying something that's completely new to you. August could be unsettled, and probably expensive, so be ready.

ЛЕВ

Июль открывает новые дороги и дарит прекрасные возможности и перспективы. Звезды обещают, что вы окажетесь в нужное время в нужном месте. Не бойтесь экспериментировать и пробовать что-то доселе вам неизвестное. Август может быть беспокойным и, скорее всего, затратным. Просто будьте к этому готовы.



БИКЕШ

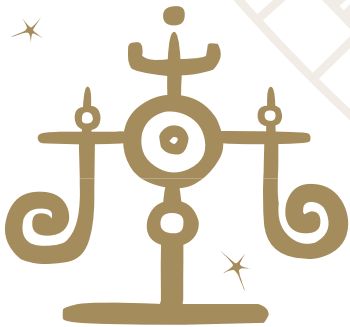
Шілде айы сізді ішкі дауысыңызға құлақ асуға мәжбүр етеді. Ішкі түйсігіңіз кез келген жағдайдан жол табуға көмектеседі. Тұжырым жасауға асықпаңыз және асығыс әрекет жасамаңыз. Тамыз айында бойыңыздан жасырын таланттарды байқайсыз. Бұл алдағы уақытта жылдар бойы жиналып қалған біраз мәселелерді шешуге септігін тигізеді.

VIRGO

July will force you to listen to your inner voice. Your intuition will help you find a way out of any situation. Don't rush to draw conclusions or make sudden decisions. In August you will discover some hidden talents in yourself that will, in the future, help you solve many issues, some of which have been accumulating for years.

ДЕВА

Июль заставит прислушаться к внутреннему голосу. Ваша интуиция поможет найти выход из любой ситуации. Не торопитесь с выводами и не делайте резких движений. В августе вы обнаружите в себе какие-то скрытые таланты. В будущем это поможет решить многие вопросы, некоторые из которых копились годами.



ТАРАЗЫ

Шілде айында сізге таңдау жасауға тура келеді: үйреншікті жайлылық аймағында қалып, ескіге жармасасыз ба, болмаса айтарлықтай жанға бататын өсіп-даму мәселелерімен бетпе-бет келіп, қалыптасқан шеңберден шығасыз ба — өзіңіз білесіз. Тамыз айында сіз өзгелерге көмектескенде, өзіңізге зияны тимеуі керек екенін ақыры түсінесіз. Сізге күш-қуат пен сабыр берсін!

LIBRA

In July you will need to choose whether to stick to what you know and stay in your familiar comfort zone, or to go beyond your usual limits and face some painful growing pains. In August you will finally understand that you should help others without harming yourself. Be strong and patient.

ВЕСЫ

В июле вам придется выбирать: держаться за старое, оставаясь в привычной зоне комфорта, или выходить за рамки, сталкиваясь с довольно болезненными вопро-сами роста. В августе вы наконец-то поймете, что помогать другим нужно так, чтобы не наносить ущерба само-му себе. Сил вам и терпения!



САРЫШАЯН

Бір кездері біреулерге берген уәделеріңіз сізді өткеніңізге тартып, қазіргіңізден ләззат алуыңызға кедергі келтіруі мүмкін. Нағыз еркіндік шынайылықтан басталатынын есте сақтаңыз. Қарыздарыңыздан құтылып, алға жылжыңыз. Тамыз айында сізді тұрғылықты жеріңізді ауыстыру, көшу немесе ұзақ сапар күтіп тұрған болуы мүмкін. Бірақ көңілді болады.

SCORPIO

Promises you once gave someone could drag you back to the past and prevent you from enjoying the present. Remember that real freedom begins with honesty. Pay your debts and move forward. In August you will probably change your place of residence, move, or travel somewhere. But it will be a happy event.

СКОРПИОН

Данные когда-то кому-то обещания могут затянуть вас в прошлое, мешая наслаждаться настоящим. Помните, что настоящая свобода начинается с честности. Расплатитесь по счетам и двигайтесь вперед. В августе вас, возможно, ждет смена места жительства — переезд или дальняя дорога. Но будет весело.



МЕРГЕН

Шілде айындағы саяхат ұмытылған естеліктерді оятып, өзіңіздің қаншалықты өзгергеніңізді: ескі реніштерді кешіріп, есейіп, мықтырақ бола түскеніңізді түсінуге көмектеседі. Тамыз айында өзіңіз жауабын естуге дайын емес сұрақтарды қоймағаныңыз жөн. Ескі істер мен қатынастарды аяқтаңыз, батылырақ болыңыз және алға қарай жылжыңыз.

SAGITTARIUS

Travel in July will stir forgotten memories that will make you realise how much you’ve changed: you’ve forgiven old offences, become stronger and more mature. In August, don’t ask questions if you’re not ready to hear the answers. Break away from old love affairs and relationships, be brave and move forwards.

СТРЕЛЕЦ

Июльское путешествие всколыхнет забытые воспоминания, которые помогут понять, как сильно вы изменились: простили старые обиды, стали взрослее и сильнее. В августе не стоит задавать вопросов, к ответам на которые вы не готовы. Завершайте старые дела и отношения, будьте смелее и двигайтесь дальше.



ТАУЕШКІ

Шілде айы сізді шындықтың көзіне тура қарауға мәжбүр етеді және сіз басқа біреудің қойылымында өзіңізге түсініксіз рөлді ойнап, әрі оның шынайылығына өзіңіз де сеніп жүргеніңізді түсінесіз. Өзіңізге күштеп таңылған бетпердені сыпырып тастап, арқаңыздағы қанаттарды сезініңіз. Тамыз айы сізді жеңіл әрі жағымды болатын жаңа сапарға шақырады.

CAPRICORN

In July you will be forced to face the truth and admit that you’ve not only been acting a part in someone else’s play, but that you believed all of it was true. Drop the mask that’s been imposed on you and feel your wings behind you. In August you will find yourself taking a new journey that will be both easy and enjoyable.

КОЗЕРОГ

Июль заставит вас взглянуть прав-де в глаза, и вы поймете, что играе-те непонятную вам роль в чужом спектакле и даже верите в то, что это все взаправду. Сбросьте навя-занную вам маску и почувствуйте крылья за спиной. Август позовет вас в новое путешествие, которое будет легким и приятным.



СУҚҰЙҒЫШ

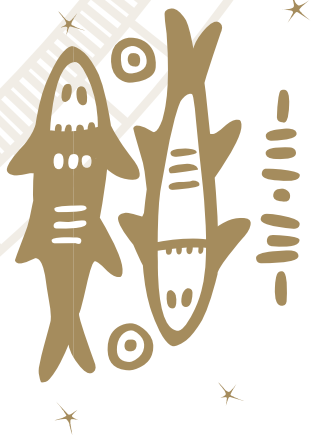
Шілде айы сізге көптен күткен демалыс алып келеді. Сіз өзіңіздің ішкі торыңыздан еркіндікке шығасыз және осы бағыттағы алғашқы қадамдарыңыз сізге көптеген есіктердің кілтін сыйлайды. Дұрыс не бұрыс әрекеттер жоқ, тек олардың салдары ғана бар. Тамыз айы сізді қамқорлық пен сүйіспеншілікке бөлеп, материалдық мәселелеріңіз шешіледі.

AQUARIUS

July will bring you a long-awaited rest. You’ll break free from your inner cage and your first steps in a new direction will bring you a key for many doors. There are no right or wrong actions, there are only consequences. In August you will be showered with love and care, and financial issues will be resolved.

ВОДОЛЕЙ

Июль принесет вам долгожданный отдых. Вы выйдете на свободу из своей внутренней клетки, и первые шаги в этом направлении подарят вам ключи от многих дверей. Нет правильных и неправильных действий, есть только их последствия. Август окутает вас заботой и любовью, решатся материальные вопросы.



БАЛЫҚТАР

Жұлдыздар сізге билік үшін емес, ішкі қадір-қасиетіңіз үшін өзіңізді патша ретінде сезініп көру мүмкіндігін сыйлайды. Есіңізде болсын: нағыз күш — дау-жанжал шығаруда емес, өз ұстанымыңызды үнсіз қорғай білуде. Тамыз айында өзіңізге және өз қалауыңызға көңіл бөліңіз. Айналадағылардың бәріне ұнауға тырысуды доғарыңыз.

PISCES

The stars will give you chance to try a royal role, not of power but of inner dignity. Remember, true strength lies in the ability to stand your ground in silence instead of engaging in heated arguments and conflict. In August focus on yourself and your own wishes. Stop trying to please everyone.

РЫБЫ

Звезды подарят возможность примерить на себя королевскую роль, причем не ради власти, а ради внутреннего достоинства. Помните, что истинная сила — в умении молча стоять на своем, а не в громких спорах и конфлик-тах. В августе сфокусируйтесь на себе и своих желаниях. Перестань-те угождать всем вокруг.



80

ФИЛЬМ

300

МУЗЫКАЛЬК
АЛЬБОМ

7

СЕРИАЛ

25

МУЛЬТФИЛЬМ

КСТV – КИНО МЕН МУЗЫКА
ӘЛЕМІ СМАРТФОНЫҢЫЗДА

КСТV – МИР КИНО И МУЗЫКИ
В ВАШЕМ СМАРТФОНЕ

КСТV - A WORLD OF ENTERTAINMENT
IN YOUR SMARTPHONE

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА ЖЕКЕ ҚҰРЫЛҒЫҢЫЗДАҒЫ AIR ASTANA МОБИЛЬДІК ҚОСЫМШАСЫН ЖАҢАРТҢЫЗ.

ҚОСЫМШАНЫ ЖАҢАРТУСЫЗ БОРТТА ОЙЫН-САУЫҚ БАҒДАРЛАМАСЫ ҚОЛЖЕТІМДІ БОЛМАЙДЫ.

1. Жеке құрылғыларыңызды әуе режиміне ауыстырыңыз.
2. Wi-Fi-ды іске қосыңыз.
3. Air Astana KCTV атауы бар желіге қосылыңыз.
4. Air Astana мобильдік қосымшасын ашыңыз.

ҰШАҚҚ ОТЫРУ АЛДЫНДА МОБИЛЬДІ ҚОСЫМШАНЫ ЖҮКТЕП АЛМАҒАН БОЛСАҢЫЗ:*

a) браузерді ашыңыз; **
b) blueboxinflight.com адресін енгізіңіз;
c) экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

* Air Astana мобильдік қосымшасыз сізге кей бағдарламалар ғана қолжетімді болады.
** Бұл жүйе браузерлердің барлық нұсқаларымен сәйкес келе бермейді.

ЭКРАНДА "КЕШІРІМ ӨТІНЕМІЗ, AIR ASTANA KCTV ЖЕЛІСІНЕ ҚОСЫЛУДЫ КЕЙІНІРЕК ҚАЙТАЛҢЫЗ. ҚОСЫЛУ БОЛМАҒАН ЖАҒДАЙДА, БОРТСЕРІКТЕРГЕ ЖҮГІНУІҢІЗДІ СҰРАЙМЫЗ" ХАБАРЛАМАСЫ ШЫҚҚАН ЖАҒДАЙДА, ТӨМЕНДЕГІ ӘРЕКЕТТЕРДІ ОРЫНДАУ ҚАЖЕТ:

1. Баптауларда Wi-Fi арқылы Air Astana KCTV атауы бар желіге қосылуды тексеру.
2. Air Astana қосымшасын пайдаланған жағдайда, өзіңіздің жеке құрылғыңыздағы "Баптаулар" - "Құпиялылық" - "Геолокация қызметтері" мәзірінде тиісті баптауларды тандап, қосымшаға орналасқан жеріңізді қадағалауға рұқсат беру.

ТЕК ЛИЦЕНЗИЯЛАНҒАН БАҒДАРЛАМАЛЫҚ ЖАСАҚТАМАМЕН ЖҰМЫС ІСТЕЙДІ.

ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ, ПОЖАЛУЙСТА, ОБНОВИТЕ ПРИЛОЖЕНИЕ AIR ASTANA НА СВОЕМ ЛИЧНОМ УСТРОЙСТВЕ.

БЕЗ ОБНОВЛЕНИЯ ПРИЛОЖЕНИЯ ПРОГРАММА РАЗВЛЕЧЕНИЙ НА БОРТУ БУДЕТ НЕДОСТУПНА.

1. Переключите ваши личные устройства в авиарежим.
2. Активируйте Wi-Fi.
3. Подключитесь к сети с идентификатором Air Astana KCTV.
4. Откройте приложение Air Astana.

ЕСЛИ ВЫ НЕ СКАЧАЛИ ПРИЛОЖЕНИЕ ПЕРЕД ВЫЛЕТОМ:*

a) откройте браузер; **
b) введите адрес: blueboxinflight.com;
c) следуйте инструкциям на экране.

* Без мобильного приложения Air Astana вам будут доступны только отдельные программы.
** Данная система совместима не со всеми версиями браузеров.

В СЛУЧАЕ ПОЯВЛЕНИЯ НА ЭКРАНЕ СООБЩЕНИЯ: «ПРИНОСИМ ИЗВИНЕНИЯ. ПОЖАЛУЙСТА, ПОВТОРИТЕ ПОПЫТКУ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СЕТИ AIR ASTANA KCTV ПОЗДНЕЕ. В СЛУЧАЕ ОТСУТСТВИЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ПРОСИМ ОБРАТИТЬСЯ К БОРТПРОВОДНИКАМ» — НЕОБХОДИМО:

1. Проверить в настройках подключение к сети с идентификатором Air Astana KCTV через Wi-Fi;
2. При использовании приложения Air Astana разрешить ему отслеживать ваше местоположение, выбрав соответствующие настройки на своем личном устройстве в меню «Настройки» — «Конфиденциальность» — «Службы геолокации».

РАБОТАЕТ ТОЛЬКО С ЛИЦЕНЗИРОВАННЫМ ПРОГРАММНЫМ ОБЕСПЕЧЕНИЕМ.

ATTENTION! BEFORE USE, PLEASE UPDATE THE AIR ASTANA APP ON YOUR PERSONAL DEVICE.

YOU NEED TO HAVE THE LATEST VERSION OF THE APP TO BE ABLE TO WATCH THE ENTERTAINMENT PROGRAMME.

1. Switch your personal devices to the airplane mode.
2. Activate the Wi-Fi connection.
3. Connect to the Air Astana KCTV network.
4. Open the Air Astana app.

IF YOU HAVEN'T DOWNLOADED THE APP BEFORE TAKE-OFF:*

a) open an internet browser; **
b) enter blueboxinflight.com;
c) follow the instructions on your screen.

* Without the Air Astana app, you will have access to a limited selection of programmes.
** This system is not compatible with all browser versions.

IF THE FOLLOWING ERROR NOTICE APPEARS ON YOUR SCREEN: 'WE APOLOGIZE FOR THE INCONVENIENCE CAUSED. PLEASE TRY AGAIN TO CONNECT TO THE AIR ASTANA KCTV NETWORK LATER. IF THERE IS NO CONNECTION, PLEASE CONTACT THE CREW', THEN TAKE THE FOLLOWING STEPS:

1. In Settings check your network connection with the 'Air Astana KCTV' ID via the Wi-Fi icon.
2. When using the Air Astana app on your personal device, location tracking should be set to 'allowed' by opening 'Settings' — 'Confidentiality' — 'Location Services' and making sure that your location services are activated.

COMPATIBLE WITH LICENSED SOFTWARE ONLY.



ЖАҢАДАН БАСТАУШЫ

| The Amateur | Новичок

Жаңа өнімдер / Балаларға арналған фильмдер / Телехикаялар / Музыка
New Releases / Children's Films / TV Series / Music
Новинки / Детские фильмы / Телесериалы / Музыка



КСТV журналының толық нұсқасымен осы жерден таныса аласыз.

Scan here to read the full version of KCTV magazine.

С полной версией журнала KCTV вы можете ознакомиться здесь.



ЖАҢАДАН БАСТАУШЫ

2025 | 123 мин | R

Режиссер: Джеймс Хоуз
| Director: James Hawes

Актёрлер: Рами Малек, Рэйчел Броснахан, Джон Бернтал
| Actors: Rami Malek, Rachel Brosnahan, Jon Bernthal

Чарли Хеллер (Рами Малек) — Орталық барлау басқармасының (ОББ) керемет криптографы, Лондондағы лаңкестік шабуыл салдарынан әйелі Сарадан (Рэйчел Броснахан) айырылып қалған соң оның бүкіл өмірінің астан-кестені шығады. Агенттіктің әрекетсіздігіне күйінген Чарли лаңкестерді іздеп, қолға түсіре алуы үшін өзін арнайы оқуға жіберуге мәжбүрлеп, басшыларын бопсалай бастайды. 1981 жылы шыққан Роберт Литтеллдің танымал романына негізделген бұл триллер интеллектуалды тыңшылықты қатаң әрекетпен және шытырман оқиғалармен шебер ұштастырады.

■ The Amateur

Charlie Heller (Rami Malek) is a brilliant CIA cryptographer whose life is shattered when his wife, Sarah (Rachel Brosnahan), is killed in a London terrorist attack. Frustrated by the agency's inaction, Charlie blackmails his superiors into giving him field training so he can hunt down the terrorists himself. Based on Robert Littell's acclaimed 1981 novel, this thriller blends cerebral espionage with gritty action and intrigue.

■ Новичок

Чарли Хеллер (Рами Малек) — великолепный криптограф ЦРУ, чья жизнь рушится после гибели его жены Сары (Рэйчел Броснахан) в результате террористической атаки в Лондоне. Разочаровавшись в бездействующем агентстве, Чарли шантажирует начальников, заставляя их отправить его на специальное обучение, чтобы он смог сам выследить террористов. Основанный на известном романе Роберта Литтелла 1981 года, этот триллер сочетает в себе интеллектуальный шпионаж с жестким действием и интригой.



БОБ ТРЕВИНОҒА БҰЛ ҰНАЙДЫ

| Bob Trevino Likes It | Бобу Тревино Это Нравится

2025 | 102 мин | PG-13

Режиссер: Трейси Лэймон
| Director: Tracie Laymon

Актёрлер: Барби Феррейра, Джон Легуизамо, Френч Стюарт
| Actors: Barbie Ferreira, John Leguizamo, French Stewart



МЕН ӘЛІ ОСЫНДАМЫН

| I'm Still Here | Я Все Еще Здесь

2024 | 136 мин | PG-13

Режиссер: Уолтер Саллес
| Director: Walter Salles

Актёрлер: Фернанда Торрес, Фернанда Монтенегро, Селтон Мелу
| Actors: Fernanda Torres, Fernanda Montenegro, Selton Mello

сергітеді

samal®

освежает





bcalmaty.kz

@ bcalmaty.kz

Коммерциялық жылжымайтын мүлікті

ЖАЛҒА БЕРУ



АРЕНДА

коммерческой недвижимости

+7 701 520 9000



ЖАҢА ӨНІМДЕР | NEW RELEASES | НОВИНКИ



МИККИ 17

2025 | 137 мин | R

Режиссер: Пон Джун-хо
| Director: Bong Joon Ho

Актерлер: Роберт Паттинсон, Стивен Ян, Майкл Монро
| Actors: Robert Pattinson, Steven Yeun, Michael Monroe

Бұл сатиралық ғылыми-фантастикалық комедияда Роберт Паттинсон Микки Барнс есімді «басын өлімге тігетін» қызметкердің рөлін сомдайды, оның клонын Нифльхейм мұзды ғаламшарын отарлау үшін қауіпті миссияларды орындауға жібереді. Микки өлген сайын оны принтерден қайта басып шығарады. Бірақ ол 17-ші реттен кейін күтпеген жерден аман қалып, сәйкестендіру дағдарысынан өтеді және өзін пайдаланып, бақылау жасауына қарсылық білдіріп, күресе бастайды. Жанама астары бар, ерекше әрі сүйкімді бұл фильм — оңтүстіккореялық режиссер Пон Джун-хоның ағылшын тілінде жарық көрген үшінші туындысы.

■ Mickey 17

In this satirical sci-fi comedy, Robert Pattinson plays Mickey Barnes, an 'Expendable' clone sent on multiple dangerous missions to colonise Niflheim, an ice planet. Mickey dies each time and gets reprinted. However, he unexpectedly survives his 17th death, setting him on a course of identity crisis and struggles against exploitation and authoritarian control. Quirky and charming with a dark undercurrent, this is South Korean director Bong Joon Ho's third English-language film.

■ Микки 17

В этой сатирической научно-фантастической комедии Роберт Паттинсон играет Микки Барнса, «расходного» сотрудника, клон которого отправляют на выполнение опасных миссий для колонизации ледяной планеты Нифльхейм. Каждый раз Микки умирает, а потом его заново печатают на принтере. Однако он неожиданно выживает после 17-го раза, переживает кризис идентичности и начинает борьбу против эксплуатации и авторитарного контроля. Необычный и очаровательный, с темным подтекстом фильм стал третьей работой южнокорейского режиссера Пон Джун-хо на английском языке.



БРИДЖИТ ДЖОНС. ЖІГІТКЕ ҒАШЫҚ БОЛУ

2025 | 124 мин | R

Режиссер: Майкл Моррис
| Director: Michael Morris

Актерлер: Рене Зеллвегер, Мила Янкович, Каспер Нофф
| Actors: Renée Zellweger, Mila Jankovic, Casper Knopf

Жесір қалған жалғызбасты ана Бриджит Джонс танысып кездесулер әлеміне қайта оралмақ болады. Бір жас жігіт соңынан қалмай қояды, сөйтіп, ол өз ұлына жаратылыстану пәнінен сабақ беретін мұғаліммен кездесе бастайды. Бұл оқиға немен аяқталады? Бұл фильмде сіз, Зеллвегерден бөлек, Бриджит туралы алдыңғы фильмдердегі рөлдерін жалғастырған Хью Грант пен Эмма Томпсонды да көресіз, ал Колин Ферт экранда эпизодта ғана көрінеді.

■ Bridget Jones: Mad About the Boy

Bridget Jones, now a widowed single mother, has decided to re-enter the dating world. She has a younger man hot on her heels, and forms a connection with her son's science teacher. How will it end? Besides Zellweger, Hugh Grant and Emma Thompson also reprise their roles from the previous films, while Colin Firth makes a cameo appearance.

■ Бриджит Джонс. Без Ума От Мальчишки

Бриджит Джонс, теперь овдовевшая одинокая мать, решила вернуться в мир свиданий. За ней по пятам следует молодой человек, и она заводит отношения с учителем естествознания своего сына. Чем это все закончится? Кроме Рене Зеллвегер вы увидите Хью Гранта и Эмму Томпсон, играющих свои роли и в предыдущих фильмах про Бриджит, а Колин Ферт появляется на экране лишь в эпизоде.



ЖЕТІ ГҮЛ

2025 | 93 мин | 12+

Режиссер: Дархан Кәріпов
| Director: Darkhan Karipov

Актерлер: Олжас Абай, Ұлболсын Шалқарова, Мәдина Оспанова
| Actors: Olzhas Abay, Ulbolsyn Shalkarova, Madina Ospanova

Жұлдыз бен оның күйеуінің алты қызы бар, енді олар жетінші сәбиін күтіп жүр. Күйеуі ұл баланы армандайды, ал Жұлдыз қайтсе де оны ырза еткісі келеді. Жетінші баласы да қыз екені белгілі болғанда, Жұлдыз жаңа туған сәбиін көршісінің ұлына жасырын айырбастап жібереді.

Seven Flowers

Zhuldyz and her husband have six daughters, and she's expecting their seventh child. He's been dreaming of having a son and she desperately wants to please him. When the seventh baby turns out to be another girl, Zhuldyz secretly swaps her newborn child for her neighbour's baby boy.

Семь Цветков

У Жулдыз и ее мужа шесть дочерей, и они ожидают седьмого ребенка. Он мечтает о сыне, а она отчаянно хочет угодить ему. Когда оказывается, что седьмой ребенок — опять девочка, Жулдыз тайно меняет новорожденную на мальчика, сына своей соседки.



ОНЫ ЖЕЛГЕ ҚАЛДЫР

| Ruzgara Birak | Оставь Это Ветру

2025 | 196 мин | NR

Режиссер: Энгин Эрден
| Director: Engin Erden
Актерлер: Ханде Эрчел, Барыш Айтач, Барыш Ардуч
| Actors: Hande Erçel, Baris Aytac, Baris Arduç



КААМ ЧАЛУ ХАЙ

| Kaam Chalu Hai | Каам Чалу Хай

2024 | 82 мин | NR

Режиссер: Палааш Мучхал
| Director: Palaash Muchhal
Актерлер: Каран Ашок Авале, Свапнил Камбле, Намдев Камлакар
| Actors: Karan Ashok Awale, Swapnil Kamble, Namdev Kamlakar



ҚОШ БОЛ, ГҮЛСАРЫ!

2008 | 102 мин | NR

Режиссер: Ардақ Әмірқұлов
| Director: Ardak Amirkulov

Актерлер: Доғдырбек Қыдырәлиев, Райхан Айтқожанова, Жанель Мақажанова
| Actors: Dokhdurbek Kydyraliyev, Raikhan Aitkozhanova, Janel Makazhanova

Орден иегері, ардагер және идеяға адал коммунист Танабай кеңес заманындағы Қазақстанда колхозда бақташы болып жұмыс істеуге мәжбүр болады. Оның адал серігі Гүлсары — бүкіл ұжым болып мәпелеп, аялаған жүлделі айғыр. Гүлсары бәйгеден озып келгенде, жаңа комиссар оны алып қоймақ болады. Танабайдың режимге қарсылық танытуы оның да, Гүлсарының да жазалануына алып келіп, екеуін екі жаққа айырады.

Farewell, Gulsary!

Tanabay, a decorated war hero and loyal Communist in Soviet Kazakhstan, is compelled to take a herdsman's position at a collective farm. His steadfast companion is Gulsary, a prized stallion cherished by the collective. When Gulsary triumphs in a race, the new commissar tries to claim the horse. Tanabay's resistance to the regime's demands results in both his and Gulsary's punishment and separation.

Прощай, Гутьсары!

Танабай, ветеран-орденоносец и идейный коммунист, вынужден начать работать пастухом в колхозе в Казахстане в советские времена. Его верный товарищ — Гутьсары, жеребец-призер, которого холил и лелеял весь коллектив. Когда Гутьсары выигрывает скачки, новый комиссар пытается забрать коня. Сопrotивление Танабая режиму приводит к наказанию его и Гутьсары и к их разлуке.

ЕССИЗ МАХАББАТ

| Love Reset | Любовь Без Памяти

2023 | 119 мин | PG-13

Режиссер: Нам Дэ-джун
| Director: Nam Dae-joong
Актерлер: Кан Ха-ныль, Чон Со-мин, Лим Чхоль-хен
| Actors: Kang Ha-neul, Jung So-min, Im Chul-hyung



ҚАСИЕТТІ ИНЖІРДІҢ ДӘНІ

| The Seed of the Sacred Fig | Семя Священного Инжира

2024 | 167 мин | NR

Режиссер: Мохаммад Расулоф
| Director: Mohammad Rasoulof
Актерлер: Соheyла Голестани, Мисса Зарех, Сетаре Малеки
| Actors: Soheila Golestani, Missagh Zareh, Setareh Maleki



СМУРФИКТЕР: ЖОҒАЛҒАН АУЫЛ

2017 | 90 мин | PG

Режиссер: Келли Эсбери
| Director: Kelly Asbury

Актерлер: Демид Ловато, Рэйн Уилсон, Джо Манганьелло
| Actors: Demi Lovato, Rainn Wilson, Joe Manganiello

Смурфетта жоғалған ауылға апаратын құпия карта тауып алады. Ол өзінің достары — Данышпан, Былжыр, Балуан үшеуін жинап алып, осы ауылды іздеп табу үшін Тыйым салынған орман ішімен жолға шығады. Нысаналы жерге жақындаған сайын, бұл ауылда ғасырлар бойы сырт көзден жасырынып келген смурф әйелдер тобы өмір сүріп жатқаны анықтала бастайды. Зұлым сиқыршы Гаргамель де осы ауылды іздеп жүр, енді Смурфетта мен оның командасы ауылды қорғап қалуы керек.

Smurfs: The Lost Village

Smurfette discovers a mysterious map leading to a hidden village. She gathers her friends, Brainy, Clumsy, and Hefty, and they set off through the Forbidden Forest to find it. As they get closer to the village, they realise it's home to a group of female Smurfs who have lived in secret for centuries. The villainous wizard Gargamel is also after the village, and it's up to Smurfette and her team to protect it.

Смурфики: Затерянная Деревня

Смурфетта обнаруживает таинственную карту, ведущую в затерянную деревню. Она собирает своих друзей — Умника, Растяпу и Силача — и они отправляются через Запретный лес, чтобы найти ее. Чем ближе они к цели, тем яснее становится, что в деревне живет группа женщин-смурфиков, которые скрывались от всех на протяжении веков. Злой волшебник Гаргамель тоже ищет деревню, которую предстоит защитить Смурфетте и ее команде.



ҒАРЫШТЫҚ ТІРШІЛІК ИЕСІ

1982 | 115 мин | PG

Режиссер: Стивен Спилберг
| Director: Steven Spielberg

Актерлер: Генри Томас, Дрю Берримор, Питер Койот
| Actors: Henry Thomas, Drew Barrymore, Peter Coyote

Эллиотт кемесі ұшып кетіп, өзі Жерде қалып қойған өзге ғаламшарлық Е.Т.-ні кездестіреді. Эллиотт пен оның туыстары өзге ғаламшарлықты қайткен күнде де қолға түсіргісі келген үкімет агенттерінен Е.Т.-ні құтқарып қалып, өз ғаламшарына оралуына көмектеседі. Стивен Спилбергтің бұл фильмі жарыққа шыққаннан бері 40 жылдан астам уақыт өтсе де, әлі де барлық жастағы көрермендердің сүйіп көретін туындысы болып қалып отыр.

E.T. the Extra-Terrestrial

Elliott meets a friendly alien, E.T., who's stranded on Earth after his spaceship leaves him behind. Elliott and his siblings help E.T. return to his home planet while evading government agents who are determined to capture the alien. More than 40 years after its release, this Steven Spielberg classic still endears itself to viewers of all ages.

Инопланетянин

Эллиотт встречает дружелюбного инопланетянина Е. Т., который оказался брошенным на Земле после отбытия его корабля. Эллиотт и его родственники помогают Е. Т. вернуться на родную планету, спасая его от агентов правительства, которые хотят во что бы то ни стало поймать инопланетянина. Спустя более 40 лет после выхода фильма классика от Стивена Спилберга все также любима зрителями всех возрастов.

ГЕНРИ БІЛГЕН КҮН... (1-ШІ МАУСЫМ)

| The Day Henry Met..., Season 1
| День, Когда Генри Узнал..., Сезон 1

2015 | 19 мин | G

Режиссер: Гэри Гилл
| Director: Gary Gill
Актерлер: Бренда Кларк, Мойя Брин, Оливер Каллан
| Actors: Brenda Clark, Moya Breen, Oliver Callan



ТЕҢІЗ САНТЯГОСЫ (1-ШІ МАУСЫМ)

| Santiago of the Seas, Season 1
| Сантьяго И Его Моря, Сезон 1

2020 | 22 мин | PG

Режиссер: Грэхэм Кристофер
| Director: Graham Chris
Актерлер: Лейла Колом, Кевин Чакон, Алисса Читэм
| Actors: Leila Colom, Kevin Chacon, Alyssa Cheatham





АЛМАЛАР ЕШҚАШАН ТҮСПЕЙДІ

(1-ші маусым)

2024 | 45-53 мин | R

Режиссер: Мелани Марнич
| Director: Melanie Marnich

Актёрлер: Аннетт Бенинг, Сэм Нил, Джейк Лэси
| Actors: Annette Bening, Sam Neill, Jake Lacy

Отағасы Джой із-түзсіз жоғалып кеткенде, сырт көзге мінсіз болып көрінетін Дилейни отбасының шырқы бұзылады. Құпиялар ашылып, ең жақын адамдары күдікке ілінеді, жасырын қайшылықтар мен сатқындықтар анықталады.

■ Apples Never Fall, Season 1

The Delaney family's perfect image unravels when matriarch Joy disappears without a trace. As secrets surface, suspicion falls on those closest to her, revealing hidden tensions and betrayals.

■ Яблоки Никогда Не Падают, Сезон 1

Идеальный имидж семьи Дилейни рушится, когда глава семьи Джой исчезает без следа. Тайны становятся явью, подозрения падают на самых близких ей людей, выявляя скрытые противоречия и предательство.



ДОСТАР (3-ШІ МАУСЫМ)

| Friends, Season 3 | Друзья, Сезон 3

1996 | 22-30 мин | PG-13

Режиссер: Дэвид Крэйн
| Director: David Crane

Актёрлер: Дженифер Энистон, Кортни Кокс, Дэвид Швиммер
| Actors: Jennifer Aniston, Courteney Cox, David Schwimmer



ЛЬЮИС ХЭМИЛТОН: ЖЕҢІС ФОРМУЛАСЫ

| Lewis Hamilton: The Winning Formula | Льюис Хэмилтон: Формула Победы

2024 | 106 мин | PG

Режиссер: Пирс Гарланд
| Director: Piers Garland

Актёрлер: Дженсон Баттон, Льюис Хэмилтон
| Actors: Jenson Button, Lewis Hamilton



АҚ ЛОТОС

(2-ШІ МАУСЫМ)

2022 | 60 мин | R

Режиссер: Майк Уайт
| Director: Mike White

Актёрлер: Дженифер Кулидж, Обри Плаза, Тео Джеймс
| Actors: Jennifer Coolidge, Aubrey Plaza, Theo James

Оқиға бірінші маусымнан таныс Сицилиядағы керемет курорттың филиалында өрбиді. Бұл маусымда көрермендер тұрмыстағы әйел болып оралған Тanya Макуэйдпен қайта қауышады. Оның Италиядағы демалысы сатқындыққа, қауіп-қатерге және кесірлі салдарға толы оқиғалар тізбегіне айналады. Ал оның қонақтары шытырман оқиғаларға, билік үшін күреске және құпияларға шырмалады.

■ The White Lotus, Season 2

Set in a Sicilian branch of the luxury resort from Season 1, this season sees the return of Tanya McQuoid, now married. Her Italian getaway spirals into betrayal, danger, and fatal consequences while her fellow guests become entangled in affairs, power plays, and secrets.

■ Белый Лотос, Сезон 2

Действие происходит в филиале роскошного курорта на Сицилии из первого сезона. В этом сезоне возвращается Тanya Макуэйд — теперь уже замужняя. Ее итальянские каникулы превращаются в целую череду предательств, опасностей и фатальных последствий, а ее гости оказываются втянутыми в авантюры, борьбу за власть и тайны.



12-ШІ САҒАТ

| 12th Hour | 12-й Час

2021 | 52 мин | NR

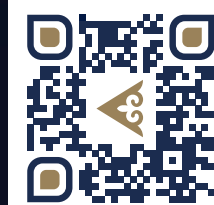
Режиссер: Сьюзен Кучера
| Director: Susan Kucera

Актёрлер: Дэвид Морс, Питер Расселл, Джозеф Тейнтер
| Actors: David Morse, Peter Russell, Joseph Tainter



MyPRESS

Соңғы шыққан баспасөз сіздің құрылғыңызда
Свежая пресса на вашем устройстве
Latest publications on your device



★

FRAMPTON

Frampton Comes Alive!
альбомын
ұшағымыздың
бортында
тыңдаңыз

► Listen to *Frampton Comes Alive!* on board our aircraft

► Слушайте *Frampton Comes Alive!* на борту нашего самолета

COMES ALIVE!

50
ЖЫЛДАН
КЕЙІН

Питер Фрэмptonның *Frampton Comes Alive!* атты атақты концерттік альбомы 50 жылдық мерейтойын стерео форматында шығарылған Dolby Atmos ремиксімен атап өтеді. 1976 жылы шыққан қос LP оның 1975 жылы Сан-Францискодағы Winterland Ballroom және Нью-Йорктегі Long Island Arena сияқты алаңдарда өткен турнесі кезінде жазылған. Ол Фрэмptonды *Baby, I Love Your Way* және *Do You Feel Like We Do* сияқты хит әндердің арқасында әлемдік жұлдызға айналдырды және дүние жүзі бойынша 17 миллион көшірмесі сатылған бұл альбом әлі күнге дейін ең көп сатылған альбомдардың бірі болып қалып отыр.

■ Frampton Comes Alive! again, after 50 years

Peter Frampton's landmark live album *Frampton Comes Alive!* marks its 50th anniversary with a remixed Dolby Atmos edition, remastered in stereo. Originally released in 1976, the double LP was recorded during his 1975 tour at venues like the Winterland Ballroom in San Francisco and Long Island Arena in New York. It launched Frampton to global stardom with hits like "Baby, I Love Your Way" and "Do You Feel Like We Do" and remains one of the best-selling live albums of all time, with 17 million copies sold worldwide.

■ Frampton Comes Alive! Спустя 50 Лет

Знаменитый концертный альбом Питера Фрэмптона *Frampton Comes Alive!* отмечает 50-летний юбилей выпуском ремикса Dolby Atmos, переизданного в формате стерео. Выпущенный в 1976 году двойной LP был записан во время его турне в 1975 году на таких площадках, как Winterland Ballroom в Сан-Франциско и Long Island Arena в Нью-Йорке. Он сделал Фрэмптона мировой звездой благодаря таким хитам, как *Baby, I Love Your Way* и *Do You Feel Like We Do*, и до сих пор остается одним из самых продаваемых альбомов всех времен: по всему миру было продано 17 миллионов копий.



RADIO MONTE CARLO

ALMATY 104,0 FM



JIBEK JOLY / SILK WAY

AIR ASTANA БОРТЫНДА
ON BOARD AIR ASTANA
НА БОРТУ AIR ASTANA

✍ Камила Камназарова
✉ Jibek Joly телеарнасы

Jibek Joly / Silk Way телеарнасы туралы

Jibek Joly — Қазақстанның бүкіл аумағында тәулік бойы хабар тарататын отбасылық телеарна. Silk Way халықаралық эфир нұсқасын әлемнің 118 еліндегі көрермендер қазақ, орыс, ағылшын, өзбек, қырғыз және түрік тілдерінде тамашалай алады. Көрермендер тілді оңай ауыстыра алады.

Біздің телеарнамыздан не көруге болады?

«111» Juz on Bir — 40 сериялы детективтік драма. Оқиға желісіне ҚР ІІМ әйелдерді зорлық-зомбылықтан қорғау бөлімшесіндегі әйел қызметкерлердің күнделікті жұмысы арқау болады.
«Тамаша» — қазақстандықтар ұзақ жылдар бойы сүйіп тамашалаған атақты Сатира театры туралы телехикая.
«Біздің тарихымыз» — еліміздің

✍ Kamila Kamnazarova
✉ Silk Way TV Channel

About Jibek Joly / Silk Way TV Channel

Jibek Joly, which translates as 'Silk Way' is a 24/7 family television channel broadcasting all over Kazakhstan. The international version, called Silk Way, is available for viewers in 118 countries in Kazakh, Russian, English, Uzbek, Kyrgyz and Turkish. Viewers can easily switch from one language to another.

What to watch

‘111’ Juz on Bir is a 40-episode detective drama. The story follows the working life of female staff in the Ministry of Internal Affairs in the division for the protection of women against violence.

Tamasha is a TV series about the legendary satirical theatre that, for many years, held a special place in the hearts of countless Kazakhstani viewers.

✍ Камила Камназарова
✉ телеканал Jibek Joly

О телеканале Jibek Joly / Silk Way

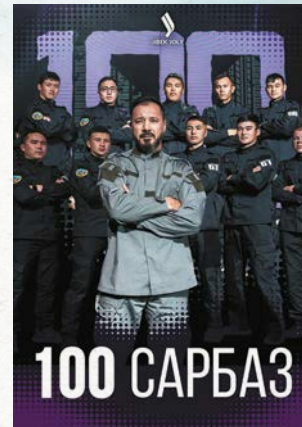
Jibek Joly (в переводе — «Шелковый путь») — семейный круглосуточный телеканал, вещающий на всей территории Казахстана. Международная эфирная версия Silk Way доступна зрителям в 118 странах мира на казахском, русском, английском, узбекском, киргизском и турецком языках. Зрители могут легко переключать языковые дорожки.

Что посмотреть на нашем телеканале?

«111» Juz on bir — 40-серийная детективная драма. В центре сюжетной линии — будни сотрудниц подразделения МВД РК по защите женщин от насилия.

«Тамаша» — телесериал о легендарном Театре сатиры, который был любимым казахстанцами на протяжении долгих лет.

«Наша история» — цикл документальных фильмов



көрнекті тұлғалары, олардың өмірі мен шығармашылығы туралы қызықты сыр шертетін деректі фильмдер циклі.

«100 сарбаз» — еліміздің әр түрлі күш құрылымдарынан келген 100 қатысушы жауынгерлік жағдайға барынша жақын жағдайларда өз шеберліктерін көрсететін реалити-жоба.

«Бүгін Live» — күндізгі форматтағы ақпараттық шоу. Бұл бағдарламада күннің өзекті тақырыптары талқыланып, сарапшылардың пікірлері ортаға салынады, тікелей қосылымдар жасалып, көрерменге пайдалы ақпарат ұсынылады.

«Үлкен дипломатия» — Еркін Тұқымовтың авторлық жобасы. Онда елдегі, аймақтағы және әлемдегі маңызды оқиғаларға сараптамалық талдау жасалады.

«Бүк және Шік. Қазақтар» — «Бүк және Шік» атты танымал телефраншизаның қазақстандық нұсқасы. Жобада тәжірибесі аз саяхатшылар — актриса Құралай Анарбекова мен танымал блогер Ғани Әжікеновтің тағдыры тиын лақтыру арқылы шешіледі. Олар еліміздің бірегей жерлерінің ерекшеліктері мен сұлулығын көрсетеді, сонымен қатар, әлемдегі таңғажайып қалаларға жасаған саяхаттары туралы әсерлерін бөліседі.

«TASTE Kazakhstan» — этнограф Әйгерім Мұсағажинова жүргізетін аспаздық зерттеу. Әйгерім қазақтың 1500-ден астам тағамын біледі және әр тағам жайлы әңгімелегенде, дәл сол сәтте дәмін татып көргіңіз келеді.

«Төрлетіңіз!» — музыкалық шығармашылық кеш. Мұнда көрермендер әндерін бүкіл ел сүйіп сырқайтын әншілермен, мақтан тұтарлық және жұртшылықты таң қалдырарлық таланттары көп өнерпаз тұлғалармен танысады.

«Жаңа түнгі студия» — Нұрлан Қоянбаев өзінің қайталанбас әзілдерімен көпшілікті тәтті ететін түнгі шоу. Ол көрермендерді кино, музыка, медиа және саясат әлемінен келген қызықты қонақтармен таныстырады.

Air Astana-мен және Jibek Joly / Silk Way-мен бірге ұшу сапарларыңыз жайлы, әрі шабыттандыратын жаңалықтарға толы болсын!

Our History is a series of documentaries on prominent people in Kazakhstan, revealing interesting facts about their life and work.

100 Sarbaz is a reality TV show, where 100 participants from various defence and law enforcement agencies around the country demonstrate their skills under simulated combat conditions.

Today Live is a daytime news show bringing viewers the day's top stories, with expert analysis, live reports, and practical information.

Big Diplomacy is Yerkin Tukumov's signature project, offering expert analysis on key developments in Kazakhstan, the region and the world.

Heads or Tails. Kazakhs is a Kazakhstani version of the popular TV franchise *Heads or Tails*. On the programme, the toss of a coin decides the fate of two inexperienced travellers, actress Kuralai Anarbekova and popular blogger Gani Azhikenov. They show off the distinctive features and beauty of unique locations in the countryside, and share what they find on their travels to amazing cities around the world.

TASTE Kazakhstan takes you on a culinary journey with ethnographer Aigerim Mussagazhinova, who knows over 1,500 Kazakh dishes and can describe each of them in a way that makes you want to rush out and try them for yourself.

Torletiniz! is a talk show in which the audience get to participate and discuss current events, art and culture with actors and singers, who also tell personal stories and facts about their lives.

Zhana Tungi Studio is a late night chat show with Nurlan Koyanbayev and his inimitable humour. His guests come from the world of cinema, music, media and politics.

Have a good flight and learn something inspiring with Air Astana and Jibek Joly / Silk Way.

о выдающихся людях нашей страны, раскрывающий интересные факты их жизни и творчества.

«100 Sarbaz» — реалити-проект, в котором 100 участников из разных силовых структур страны демонстрируют свое мастерство в условиях, максимально приближенных к боевым.

«Бүгін Live» — информационное шоу дневного формата, в рамках которого обсуждаются актуальные темы дня с экспертными комментариями, живыми включениями и полезной для зрителей информацией.

«Большая дипломатия» — авторский проект Еркина Тукумова, в котором проводится экспертный анализ ключевых событий в стране, регионе и мире.

«Орел и Решка. Казахи» — казахстанская версия популярной телевизионной франшизы «Орел и Решка». В проекте монетка будет вершить судьбы неискушенных путешественников — актрисы Куралай Анарбековой и популярного блогера Ғани Ажикенова. Они покажут особенности и красоту уникальных мест страны, а также поделятся впечатлениями о путешествиях по удивительным городам мира.

«TASTE Kazakhstan» — кулинарное исследование с этнографом Айгерим Мусагажиновой, которая знает более 1500 блюд казахской кухни и умеет рассказать про каждое так, что захочется попробовать его прямо сейчас.

«Төрлетіңіз!» — музыкальный творческий вечер. Здесь зрители знакомятся с артистами, чи песни поет вся страна, талантами-самородками, кому есть чем гордиться и поразить страну.

«Жаңа түнгі студия» — late night show с Нурланом Коянбаевым и его неподражаемыми шутками. Он познакомит зрителей с интересными гостями из мира кино, музыки, медиа и политики.

Приятного полета и вдохновляющих открытий с Air Astana и Jibek Joly / Silk Way!



NOMAD CLUB

106 | nomad club

Сіз осы рейс үшін Nomad ұпайларын алдыңыз ба?

Алмаған болсаңыз, Air Astana-ның жиі саяхаттайтын 500 000 жолаушысына қосылып, бүгінгі күннен бастап ұпайлар ала бастаңыз. Nomad Club бағдарламасына www.airastana.com сайтында тіркелуге болады. Бұған қоса, Сіз бағдарламаға қосылу күнінің алдындағы соңғы 12 айда ұшқан рейстеріңіз үшін ұпайлар ала аласыз. Егер Сіз Nomad Club қатысушысы болсаңыз, өзіңіздің ұшу белсенділігіңізді тексеруді ұмытпаңыз. Қандай да бір рейс үшін ұпайларыңыз жеткіліксіз болса, оларды сайтымызда оңай қалпына келтіре аласыз.

Have you collected Nomad points for this flight?

If not, join Air Astana's 500,000 most frequent travellers and start earning points today. You can register online at Nomad Club at www.airastana.com. Moreover, you can claim points for all the flights you took in the 12 months preceding your joining date. If you are an existing member of our Nomad Club, then please remember to check your flight activity, as you can find all the details on our website. If you notice that points from a flight have not been added, then it is very easy to reclaim them retrospectively.

Вы получили свои баллы Nomad за этот рейс?

Если нет, то присоединяйтесь к 500 тысячам часто путешествующих пассажиров Air Astana и начните зарабатывать баллы с сегодняшнего дня. Зарегистрироваться в программе Nomad Club можно на сайте www.airastana.com. Кроме того, вы можете получить баллы за свои рейсы, совершенные за последние 12 месяцев до даты присоединения к программе. Если вы являетесь действующим участником Nomad Club, не забудьте проверить свою летную активность. Если вам не хватает баллов за какой-либо рейс, то можете легко восстановить их на сайте.

NOMAD CLUB ЭЛИТАЛЫҚ ҚАТЫСУШЫЛАРЫНА АРНАЛҒАН ЭКСКЛЮЗИВТІ АРТЫҚШЫЛЫҚТАР *	EXCLUSIVE PRIVILEGES FOR NOMAD CLUB ELITE MEMBERS *	ЭКСКЛЮЗИВНЫЕ ПРИВИЛЕГИИ ДЛЯ ЭЛИТНЫХ УЧАСТНИКОВ NOMAD CLUB *
NOMAD CLUB ГАУҒАР ДЕҢГЕЙІ - Қызмет көрсету класын жыл сайын екі рет тегін жоғарылату - Элиталық деңгейдегі картаны сыйға беру мүмкіндігі - Air Astana-ның әр рейсі үшін екі есе көп Nomad ұпайлары - Бизнес-класс күту залы + 1 қонақ 2 сөмке қосымша жолжүк. Бір сөмкенің ең жоғарғы салмағы эконом-класта 23 кг-ды және бизнес-класта 32 кг-ды құрайды. - Жылына 100 000 Nomad ұпайын алу мүмкіндігі - Күту тізіміндегі басымдық - Nomad ұпайларын аудару - Рейске тіркелу кезіндегі артықшылық - Air Astana бортында қосымша жайлылықтары бар орындарды тегін таңдау	NOMAD CLUB DIAMOND - Two complimentary upgrades per year - Gift a Nomad Club Elite card - Double Nomad points for every flight with Air Astana - Business Class lounge access + 1 guest - Allows 2 pieces of additional check-in baggage. The maximum weight per bag is 23 kg in Economy Class and 32 kg in Business Class. - Purchase 100,000 Nomad points per year - Priority on the reservation waitlist - Transfer Nomad points to others - Priority check-in - Reserve your preferred seat on a flight without charge NOMAD CLUB GOLD 50% more Nomad points - Priority check-in - Business Class lounge access + 1 guest - Allows 2 pieces of additional check-in baggage. The maximum weight per bag is 23 kg in Economy Class and 32 kg in Business Class. - Priority on reservation waitlist - Personalised luggage tags 30,000 Nomad points purchase per year - Reserve your preferred seat on a flight without charge NOMAD CLUB SILVER 25% more Nomad points - Priority check-in - Allows 1 piece of additional check-in baggage. The maximum weight per bag is 23 kg in Economy Class and 32 kg in Business Class. - Personalised luggage tags 30,000 Nomad points purchase per year - Purchase 5,600 miles or 7 flight segments per year	NOMAD CLUB БРИЛЛИАНТОВЫЙ УРОВЕНЬ - Два бесплатных повышения класса обслуживания в год - Возможность дарения карты элитного уровня в подарок - Вдвое больше баллов Nomad на каждом рейсе Air Astana - Доступ в зал ожидания бизнес-класса + 1 гость 2 сумки дополнительного багажа. Максимальный вес одной сумки составляет 23 кг в эконом-классе и 32 кг — в бизнес-классе. - Возможность приобрести 100 000 баллов Nomad за один календарный год - Приоритет в списке ожидания - Передача баллов Nomad - Приоритет при регистрации на рейс - Бесплатный выбор мест с дополнительными удобствами на борту Air Astana NOMAD CLUB ЗОЛОТОЙ УРОВЕНЬ - На 50% больше баллов Nomad - Приоритет при регистрации на рейс - Доступ в зал ожидания бизнес-класса + 1 гость 2 сумки дополнительного багажа. Максимальный вес одной сумки составляет 23 кг в эконом-классе и 32 кг — в бизнес-классе. - Приоритет на листе ожидания - Именные багажные бирки - Возможность приобрести 30 000 баллов Nomad за один календарный год - Бесплатный выбор мест с дополнительными удобствами на борту Air Astana NOMAD CLUB СЕРЕБРЯНЫЙ УРОВЕНЬ - На 25% больше баллов Nomad - Приоритет при регистрации на рейс 1 сумка дополнительного багажа. Максимальный вес сумки составляет 23 кг в эконом-классе и 32 кг — в бизнес-классе. - Именные багажные бирки - Возможность приобрести 30 000 баллов Nomad за один календарный год - Возможность приобрести 5600 миль или 7 полетных сегментов за один календарный год

* Қосымша ақпаратты біздің сайтымызда таба аласыз.

* For more information please visit our website.

* Для получения дополнительной информации, пожалуйста, посетите наш веб-сайт.



Получайте баллы Nomad за покупки картой Bereke Premium

1 балл = 190 ₸*



* при открытии депозита от 20 млн тенге



NOMAD CLUB СЕРІКТЕСТЕРІ / NOMAD CLUB PARTNERS / ПАРТНЕРЫ NOMAD CLUB

Банктер	Banks	Банки
 altyn-i.kz	Altyn Bank Nomad Club кредит немесе дебет картасын шығаруға өтінімді онлайн тапсыруға болады. Altyn Bank Nomad Club картасы арқылы жұмсалған әрбір 500 теңге үшін — 1 Nomad ұпайы. Air Astana сайтында немесе әуе компания-сының сату офистерінде жұмсалған әрбір 200 теңге үшін — 1 Nomad ұпайы. Байланыс орталығы: +7 (727) 356-57-77.	Подать заявку на выпуск кредитной или дебетовой карты Altyn Bank Nomad Club можно в режиме онлайн. 1 балл Nomad — за каждые потраченные 500 тенге по карте Altyn Bank Nomad Club. 1 балл Nomad — за каждые потраченные 200 тенге на сайте Air Astana или в офисах продаж авиакомпании. Контакт-центр: +7 (727) 356-57-77.
 berekebank.kz	Bereke Premium картасы арқылы төлем жасағанда 20 млн теңгеден жоғары сома қалған жағдайда — әр 190 теңгеге 1 Nomad ұпайын немесе одан аз сома қалған жағдайда — әр 490 теңгеге 1 Nomad ұпайын алыңыз. Картаны berekebank.kz сайтында рәсімдеңіз. Толық ақпарат: 7271.	Получайте баллы при оплате картой Bereke Premium: 1 балл Nomad за каждые 190 тенге при остатке от 20 миллионов тенге или 1 балл — за 490 тенге при меньшем остатке. Оформите карту на berekebank.kz . Подробнее: 7271.
 premier.forte.kz	FortePremier-дің Visa Infinite картасы арқылы жұмсалған әрбір 1000 теңге үшін — 1 Nomad ұпайы. FortePremier-дің Visa Infinite кредит немесе дебет картасын шығаруға өтінімді мына нөмірлерге қоңырау шалу арқылы беруге болады: Алматы қ. +7 (777) 444 16 03; Астана қ. +7 (777) 444 25 01; Атырау қ. +7 (777) 444 16 86; Шымкент қ. +7 (777) 444 12 96	1 балл Nomad — за каждые потраченные 1000 тенге по карте Visa Infinite от FortePremier. Подать заявку на выпуск кредитной или дебетовой карты Visa Infinite от FortePremier можно, позвонив: Алматы +7 (777) 444 16 03; Астана +7 (777) 444 25 01; Атырау +7 (777) 444 16 86; Шымкент +7 (777) 444 12 96.
 halykbank.kz	Тікелей Halyk қолданбасында Halyk бонустарын Nomad ұпайларына айырбастаңыз: 6 Halyk бонусы = 1 Nomad ұпайы. Ұпайларды әуе билеттерін сатып алуға, қызмет көрсету класын жоғарылатуға, қосымша жолжүкке немесе MySEAT орындарын таңдауға қолданыңыз	Обменивайте бонусы Halyk на баллы Nomad прямо в приложении Halyk: 6 бонусов Halyk = 1 балл Nomad. Используйте баллы для покупки билетов, повышения класса обслуживания, дополнительного багажа или выбора мест MySEAT.

Қонақ үйлер	Hotels	Гостиницы
 www.rixos.com	Rixos Hotels қонақ үйлер желісінде тұрғандарыңыз үшін: Қазақстандағы Rixos Hotels қонақ үйлер желісінде тұрғандарыңыз үшін сіздерге бөлмені брондаудың барлық түріне 300 Nomad ұпайы беріледі. Rixos Hotels қалған қонақ үйлерінде: бөлмені тікелей брондағандарыңыз үшін — 1000 Nomad ұпайы, турагенттік немесе туроператор арқылы брондайтын болсаңыздар, 500 Nomad ұпайы беріледі.	За проживание в сети отелей Rixos Hotels вы можете заработать: 300 баллов Nomad за проживание в сети отелей Rixos Hotels в Казахстане за все типы бронирования номера. В остальных отелях Rixos Hotels: 1000 баллов Nomad — за прямое бронирование номера, 500 баллов Nomad — если вы забронируете номер через турагентство или туроператора.
 www.tianshan-hotels.com	Grand Hotel Tien Shan қонақ үйінде тұрғандарыңыз үшін сіздер бөлменің дәрежесіне қарай 300-ден 1500-ге дейін Nomad ұпайларын ала аласыздар. Корпоративтік тарифтер бойынша да ұпайлар есептеледі. Ұпайларды есептеу бойынша толығырақ кестені сіздер airastana.com сайтынан көре аласыздар.	За проживание в отеле Grand Hotel Tien Shan вы можете заработать от 300 до 1500 баллов Nomad в зависимости от типа номера. Начисляются баллы и по корпоративным тарифам. Более подробную таблицу по начислению баллов вы сможете посмотреть на airastana.com .

 okzhetpes-burabay.kz	«Оқжетпес» кешенінде тұруды брондау бөлімі арқылы тікелей брондап, Nomad Club қатысушысының нөмірін көрсетіңіз де, Nomad Club шотына 1000 ұпай алыңыз. • Қазақстан, Ақмола облысы, Бурабай курорты • +7 702 059 2020 (WhatsApp) • bron@okzhetpes-esk.kz	Укажите номер участника Nomad Club при прямом бронировании проживания в «Окжетпес» через отдел бронирования и получите 1000 баллов на счет Nomad Club. • Казахстан, Акмолинская область, курорт Бурабай (Боровое) • +7 (702) 059 2020 (WhatsApp) • bron@okzhetpes-esk.kz
---	--	---

Қонақ үйлер	Hotels	Гостиницы
 www.dostyk.kz	Қонақ үйде тұруға жұмсаған әр 300 теңге үшін 2 Nomad ұпайын аласыздар. * Қонақ үйдің корпоративтік тарифтері бойынша ұпайлар берілмейді.	Заработайте 2 балла Nomad за каждые 300 тенге, потраченные на проживание. * По корпоративным тарифам гостиницы баллы не начисляются.
 www.ramadaalmaty.com	Ramada by Wyndham Almaty қонақ үйінде тұруға бөлмені жарияланған тариф бойынша брондағандарыңыз үшін 500 Nomad ұпайын немесе корпоративтік тарифтер бойынша брондағандарыңыз үшін 300 Nomad ұпайын аласыздар.	За проживание в отеле Ramada by Wyndham Almaty вы можете заработать 500 баллов Nomad за бронирование номера по опубликованым тарифам или 300 баллов Nomad за бронирование номера по корпоративным тарифам.
 aqkolresidences.kz	Сайт немесе сату бөлімі арқылы тікелей брондап, Wyndham Residences Aqkol премиум деңгейлі wellness-қонақүйінде тұрғаныңыз үшін демалыс күндері — 500 Nomad ұпайын, ал жұмыс күндері 250 Nomad ұпайын ала аласыз. +7 771 999 8855, +7 700 525 53 43, +7 700 625 5343, +7 700 025 53 43	За проживание в премиальном wellness-отеле Wyndham Residences Aqkol вы можете получить 500 Nomad-баллов в выходные дни и 250 баллов — в будние дни при прямом бронировании через сайт или отдел продаж. +7 (771) 999 8855, +7 (700) 525 53 43, +7 (700) 625 5343, +7 (700) 025 53 43

 halalbooking.com/nomadclub	Халал қонақүйлерді, виллаларды және басқа да тұру түрлерін брондауға арналған жетекші халықаралық қызмет — Halalbooking арқылы брондау кезінде жұмсалған әр 600 теңге үшін 5 Nomad ұпайына дейін жинаңыз. Халал тағамдар, алкогольсіз тұру, әйелдерге арналған бөлек бассейндер мен спалар және басқа да жайлылықтар ұсынылатын халал қонақүйлерге, виллаларға және көптеген басқа да нәрселерге 20%-ға дейін жеңілдіктер алыңыз.	Зарабатывайте до 5 баллов Nomad за каждые потраченные 600 тенге при бронировании через Halalbooking — ведущий международ-ный сервис бронирования халяльных отелей, вилл и других типов проживания. Получайте скидки до 20 процентов на халяль-френдли отели, виллы и многое другое, где предлагаются халяльная еда, безалкоголь-ное пребывание, отдельные бассейны и СПА для женщин, а также другие удобства.
---	---	---



ВЫХОДЯ ЗА ГРАНИЦЫ ВООБРАЖЕНИЯ
Живите уникальной жизнью

Изысканный сервис и гармония природы — всё это в вашей эксклюзивной вилле.

В два раза больше баллов за проживание с июня по октябрь 2025 года.

Эксклюзивно для Club Privé by Rixos и вилл отелей Rixos в Турции.

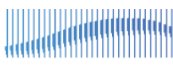
ЗАБРОНИРОВАТЬ ВИЛЛУ

+90 (850) 755 1 797





NOMAD CLUB СЕРІКТЕСТЕРІ / NOMAD CLUB PARTNERS / ПАРТНЕРЫ NOMAD CLUB

Дүкендер және басқалары	Shops and others	Магазины и прочее
 www.kcell.kz Kcell/activ «Роуминг клуб» бағдарламасына www.kcell.kz сайтында тіркеліп, роумингте Nomad ұпайларын жинаңыз: жұмсалған 1000 теңгеден бастап 4999 теңгеге дейінгі сомаға 100 ұпай, әрбір 5000 теңге үшін — 250 ұпай. Байланыс орталығы: +7 (727) 258-83-00; Kcell желісінің нөмірлерінен қоңырау шалу үшін 9090, 116.	Sign up for Kcell/activ Roaming Club at kcell.kz and earn Nomad points while roaming: 100 Nomad points for when you spend between 1,000 and 4,999 KZT, and 250 Nomad points for every 5,000 KZT spent. Call Centre: +7 (727) 258-83-00; 9090, or call 116 for Kcell cellular network subscribers.	Регистрируйтесь в Kcell/activ «Роуминг клубе» на сайте www.kcell.kz и зарабатывайте баллы Nomad в роуминге: 100 баллов — за потраченную сумму от 1000 до 4999 тенге и 250 баллов — за каждые 5000 тенге. Контакт-центр: +7 (727) 258-83-00; 9090, 116 — для звонков с номеров сети Kcell.
 ffin.kz Freedom Life/Insurance сақтандыру өнімдері мен полистерін сатып алып, әр 100 теңге үшін 1 Nomad ұпайын және Freedom Broker арқылы инвестиция жасағандарыңыз үшін 5000 Nomad ұпайын алыңыздар.	Earn 1 point for every 100 KZT spent when purchasing insurance policies and products from Freedom Life/Insurance, and 5,000 points when investing with Freedom Broker.	Заработайте 1 балл Nomad за каждые 100 тенге при покупке страховых продуктов и полисов Freedom Life/Insurance и 5000 баллов Nomad — за инвестирование через Freedom Broker.
 центр света  центр декора  центр аромата www.centr.kz	Almaty, Astana and Karaganda. Earn 1 Nomad point for every 100 KZT spent on purchasing lighting, furniture, decorative items and aromatic products from the world's best manufacturers at Center of Light, Decore Center and Aroma Center in Almaty, Astana and Karaganda.	Заработайте 1 балл Nomad за каждые 100 тенге, потраченные при покупке осветительных приборов, предметов мебели и декора, ароматической продукции от лучших мировых производителей в сети магазинов «Центр света», «Центр декора» и «Центр аромата» в Алматы, Астане и Караганде.
 EXPERT NEURO expertneuro.kz	Earn 500, 1,000 or 1,500 Nomad points for undergoing treatment at Expert Neuro by contacting the call centre or submitting a request on the partner's official website. Call Centre: +7 (707) 260-60-60 Customer Care: +7 (747) 260-60-60	Получайте 500, 1000 или 1500 Nomad-баллов за прохождение лечения в клинике Expert Neuro при обращении через колл-центр или при подаче заявки на официальном сайте. Колл-центр: +7 (707) 260-60-60 Отдел заботы: +7 (747) 260-60-60
Автокөлікті жалға алу	Car Rental	Аренда автомобиля
 SIXT rent a car Sixt компаниясының офистерінен автомобиль жалдау кезінде 500 Nomad ұпайын немесе, www.sixt.com/air-astana сайтынан брондаған жағдайда, жұмсалған әр 0,75 доллар үшін 5 Nomad ұпайын аласыздар.	Earn 500 Nomad points with every car rental at Sixt, or 5 Nomad points for each 0.75 USD spent on bookings made through www.sixt.com/air-astana.	Заработайте 500 баллов Nomad при аренде автомобиля в офисах компании Sixt или 5 баллов Nomad за каждые потраченные 0,75 доллара при бронировании на www.sixt.com/air-astana.
 GetTransfer.com Airastana.gettransfer.com сайтында трансферге тапсырыс беруге немесе жүргізушісі бар көлікті жалға алуға жұмсалған әр 500 теңге үшін 5 Nomad ұпайын аласыздар.	Earn 5 Nomad points for every 500 KZT spent on ordering a transfer or renting a car with a driver at airastana.gettransfer.com.	Заработайте 5 баллов Nomad за каждые 500 тенге, потраченные на заказ трансфера или аренду автомобиля с водителем на сайте airastana.gettransfer.com.



Halyk бонустарын Nomad ұпайларына ауыстырыңыз

Обменивайте бонусы Halyk на Nomad баллы

Exchange your Halyk bonuses for Nomad points



Толығырақ / Подробнее / More halykbank.kz





AIR ASTANA АҚ ЖОЛАУШЫЛАРЫНЫҢ
ӨЗІН ҰСТАУ ЕРЕЖЕЛЕРІ

AIR ASTANA АҚ САЯСАТЫ

Air Astana АҚ жолаушылардың өрескел жүріс-тұрысына қатысты мынадай саясатты ұстанады:

1. Жолаушылардың өрескел жүріс-тұрысы жайлы оқиғаларды ешбір салдарсыз қалдырмау.
2. Әуе компаниясының қызметкерлеріне жолаушылардың өзін ұстау ережелерін бұзудың алдын алу және болдырмау үшін қажетті өкілеттіктерді беру.
3. Жолаушының өрескел жүріс-тұрысы жайлы құқық қорғау органдарына хабарлау және ондай жолаушыны кейіннен жауапкершілікке тартуға байланысты көмек көрсету.
4. Қажет болған жағдайда, әуе компания-сы қызметкерлерінің абыройы мен ар-намысын қорғау және жолаушы келтірген материалдық залалды өтеуі үшін сот ісін қозғау.

ЖОЛАУШЫНЫҢ ӨРЕСКЕЛ
ЖҮРІС-ТҰРЫСЫ

Егер Air Astana АҚ жолаушысы құқық бұзушылық жасаса, соның ішінде:

1. Ұшу қауіпсіздігіне немесе басқа адамның өміріне қауіпті жағдай туғызса.
2. Басқа жолаушылардың және әуе компаниясы қызметкерлерінің денсаулығына, ар-намысына қауіп төндіретін жағдай тудырса, оларға тіл тигізсе немесе жәбірлесе.
3. Экипаж мүшелерінің жұмысын орындауына әдейі кедергі жасаса.
4. Экипаждың қауіпсіздік жөніндегі талаптарын орындаудан бас тартса.
5. «Белдікті тартыңыз» таблосы жанғанда, белдікті тартудан бас тартса және әуе кемесінің бортында темекі шегуге салынған тыйым туралы әуе компаниясының саясатын бұзса.
6. Қылмыстық іс жасаса.
7. Стандартты қызмет көрсету аясында бортта ұсынылатындарын қоспағанда, өзінің, соның ішінде бажсыз сауда дүкендерінен сатып алынған спиртті ішімдіктерін қолданса.
8. Экипаж мүшелерінің спиртті ішімдіктерді қабылдауға қойған шектеу талаптарын орындаудан бас тартса.
9. Әуе кемесінің ұшуы, қонуы және жүргізілуі кезінде электрондық құралдар мен аспаптарды қолданса.
10. Жарылғыш заттарды қолданумен қорқытса.
11. Басқа жолаушыларға және экипаж

- мүшелерінің жұмысына кедергі келтіретін қолайсыз жағдайлар тудырса.
12. Әуе компаниясына тиесілі мүлікті бұзса және/немесе оны әуе кемесі бортынан алып шықса.
 13. Экипаж нұсқауларынсыз және пәрменсіз апаттық люктерді немесе есіктерді пайдаланса/ашса.
 14. Жайлылығы жоғары (ақылы немесе басқа салондағы) орындарға ауысып отырып, отырғызу талонына сәйкес өз орнына отырудан бас тартса.
 15. Салонда жануарларды тасымалдау ережелерін бұзса.
 16. Экипаждың талабы бойынша әуе кемесінен шығудан бас тартса.

Мұндай жағдайларда Air Astana АҚ жолаушылардың өрескел жүріс-тұрысының алдын алу және болдырмау үшін мынадай шараларды қолдануға құқылы:

- а) жолаушыны межелі орынға дейін тасымалдаудан бас тарту;
- б) жолаушыны ұшып келген елдің құқық қорғау органдарына тапсыру және оны кейіннен сол елдің заңнамасына сәйкес жауапкершілікке тарту.

ЖОЛАУШЫНЫҢ ӨРЕСКЕЛ
ЖҮРІС-ТҰРЫСЫНЫҢ
НӘТИЖЕСІНДЕ МӘЖБҮРЛІ
ҚОНУ ҮШІН
ЖОЛАУШЫНЫҢ
ЖАУАПКЕРШІЛІГІ

Егер жолаушының өрескел жүріс-тұрысының нәтижесінде экипаж сол жолаушыны түсіру үшін амалсыз қонуға мәжбүр болса, онда ол жолаушы мәжбүрлі қонумен байланысты барлық материалдық шығындарды өтейді. Егер құқық бұзушы жолаушы мәжбүрлі қонумен байланысты әуе компаниясына келтірілген шығындарды өтеуден бас тартса, Air Astana АҚ залал сомасын сот тәртібінде өндіріп алу үшін сот органдарына жүгіну құқығын өзіне қалдырады.

Әуе компаниясының қызметкерлері тәртіп бұзу әрекеттеріңізді құқық қорғау органдарына жіберу үшін бейнежазбаға немесе суретке түсіруі мүмкін.

AIR ASTANA: PASSENGER
BEHAVIOUR RULES

AIR ASTANA POLICY

The following is Air Astana’s policy regarding unacceptable passenger behaviour:

1. All unacceptable behaviour will result in consequences.
2. Staff members have authority to prevent and stop unacceptable passenger behaviour.
3. Unacceptable behaviour will be reported to the relevant authorities and Air Astana will render maximum assistance to them in prosecuting passengers for any criminal offences.
4. Air Astana will institute legal action in the interests of flight safety and to protect company staff and equipment should the results from the above measures be considered inadequate.

UNACCEPTABLE BEHAVIOUR

Offences by an Air Astana passenger which are considered unacceptable include:

1. Putting the aircraft, or any person on it, in danger.
2. Threatening, abusing or insulting the crew or other passengers.
3. Deliberately interfering with the crew in carrying out their duties.
4. Failing to obey the instructions of the crew relating to safety or security.
5. Failing to obey the seatbelt sign and Air Astana’s policy banning smoking onboard.
6. Committing a criminal offence.
7. Consuming alcoholic drinks including those acquired in duty free shops and excluding those offered onboard the aircraft as a standard service.
8. Failing to obey the crew’s instructions relating to drink limitations.
9. Using electronic devices and means of communication during taxiing, take-off and landing.
10. Making a hoax bomb or other security threat.
11. Behaving in a way which causes discomfort and inconvenience to the crew or other passengers.
12. Damaging airline property and/or removing it from the aircraft.
13. Using or opening the emergency escape hatches or doors without specific instructions to do so from the crew.

14. Switching to a more expensive seat that needs to be paid for or is in another section of the cabin, or refusing to take the seat allocated on your boarding pass.
15. Breaking the rules about carrying animals into the cabin.
16. Refusing to leave the aircraft when requested by the crew.

Air Astana may take any measures to prevent continued unacceptable behaviour by a passenger, including:

- a) refusing to allow the passenger to continue on remaining legs of the journey;
- b) handing the passenger over to the relevant authorities with a possibility of prosecution for any criminal offences the passenger might have committed according to the laws of the destination country.

DIVERSION COSTS
CAUSED BY
UNACCEPTABLE
BEHAVIOUR

If, as a result of a passenger’s unacceptable behaviour, the crew diverts the aircraft to an unscheduled destination, the passenger is obliged to pay us the reasonable and proper costs of the diversion. If the passenger refuses to pay the costs of the diversion, Air Astana reserves the right to go to court to recover the cost of the damages.

Airline staff may have to photograph or video misbehaviour in order to provide evidence for the authorities.

ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ
ПАССАЖИРОВ АО AIR ASTANA

ПОЛИТИКА АО AIR ASTANA

АО Air Astana придерживается следующей политики в отношении неприемлемого поведения пассажиров:

1. Не оставлять без последствий ни один случай неприемлемого поведения пассажиров.
2. Предоставлять сотрудникам авиакомпании полномочия, необходимые для предотвращения и пресечения нарушений правил поведения пассажиров.
3. Информировать правоохранительные органы о случаях неприемлемого поведения пассажира и оказывать им максимальное содействие в последующем привлечении его к ответственности.
4. В случае необходимости инициировать судебное дело для защиты чести и достоинства персонала авиакомпании и возмещения материального ущерба, причиненного пассажиром.

НПРИЕМЛЕМОЕ ПОВЕДЕНИЕ
ПАССАЖИРА

Если пассажир АО Air Astana совершил правонарушения, в том числе:

1. Создал ситуацию, угрожающую безопасности полета или жизни другого человека.
2. Создал ситуацию, угрожающую здоровью, чести и достоинству других пассажиров и авиаперсонала, допускал по отношению к ним словесное оскорбление или физическое насилие.
3. Преднамеренно препятствовал членам экипажа в исполнении их обязанностей.
4. Отказывался выполнять требования экипажа по безопасности.
5. Отказывался пристегивать привязные ремни при включенном табло «Застегните ремни» и нарушил политику авиакомпании о запрете курения на борту самолета.
6. Совершил уголовное преступление.
7. Употреблял собственные спиртные напитки, включая купленные в магазинах беспошлинной торговли, за исключением предложенных на борту в рамках стандартного обслуживания.
8. Отказывался выполнять рекомендации членов экипажа по ограничению распития спиртных напитков.
9. Пользовался электронными приборами и средствами связи во время руления, взлета и посадки самолета.
10. Угрожал использованием взрывного устройства.

11. Создал условия, не комфортные для остальных пассажиров и препятствующие работе членов экипажа.
12. Совершил порчу принадлежащего авиакомпании имущества и/или вынес его с борта самолета.
13. Использовал / открыл аварийные люки или двери без инструкций и команды со стороны экипажа.
14. Пересел на места повышенного комфорта (платные или в другом салоне) и отказывался занять место, согласно своему посадочному талону.
15. Нарушил правила перевозки животных в салоне.
16. Отказывался покинуть воздушное судно по требованию экипажа.

В таких случаях АО Air Astana вправе принять следующие меры по пресечению и предотвращению неприемлемого поведения:

- а) отказать пассажиру в перевозке до конечного пункта;
- б) передать пассажира правоохранительным органам государства после посадки воздушного судна с последующим привлечением к ответственности по законам страны пребывания.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ
ПАССАЖИРА
ЗА ВЫНУЖДЕННУЮ ПОСАДКУ
В РЕЗУЛЬТАТЕ ЕГО
НПРИЕМЛЕМОГО ПОВЕДЕНИЯ

В случае если в результате неприемлемого поведения пассажира экипаж совершает вынужденную посадку для высадки данного пассажира, то данный пассажир оплачивает все материальные расходы, связанные с вынужденной посадкой. В случае отказа пассажира-правонарушителя от возмещения ущерба, понесенного авиакомпанией в связи с вынужденной посадкой, АО Air Astana оставляет за собой право обратиться в судебные органы для взыскания суммы ущерба в судебном порядке.

Сотрудники авиакомпании могут снять видео либо сфотографировать ваше недисциплинированное поведение для передачи правоохранительным органам.



AIR ASTANA-НЫҢ БИЛЕТТЕР САТУ ЖӨНІНДЕГІ ӨКІЛДІКТЕРІ
TICKETING AND RESERVATIONS OUTSIDE KAZAKHSTAN
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА AIR ASTANA ПО ПРОДАЖЕ БИЛЕТОВ

114

useful information

AMSTERDAM

City ticket office
Air Astana c/o AVIAREPS BV
ONE15
Capellalaan 121
2132JM, Hoofddorp
Phone: +31 20 654 7925
E-mail: airastana.benelux@aviareps.com
ams.reservations@airastana.com

AMSTERDAM SCHIPHOL AIRPORT (AMS)

Departure Hall 6,
across check-in counter 21
Phone: +31 20 316 1919
E-mail: ams.reservations@airastana.com

ANTALYA

ANTALYA AIRPORT (AYT)
Airport ticket office
Maple Aviation
AYT International Terminal 1
Office No : Z-82A
Phone : +90 242 330 33 45
E-mail: ayt@maple.aero

ATHENS (ATH)

City ticket office
Air Astana c/o Goldair
151, Kifisias Ave
15124 Marousi, Greece
Phone: +30 210 3274 971/972
E-mail: airastana@goldair.gr

AUCKLAND

City ticket office
Level 26 SAP Tower
151 Queen Street, Auckland
Phone: +64 9 969 7606
Fax: +64 9 969 7474
E-mail: akl.reservations@airastana.com

BAKU

City ticket office
62 Bulbul Ave
Gulustan Residence, 3rd floor
Tel: +994 (12) 404 75 15
E-mail: gyd.reservations@airastana.com

**BAKU HEYDAR ALIYEV
INTERNATIONAL AIRPORT (GYD)**

Air Astana airport check-in desk
Terminal 1, Zone B, Departure Hall
E-mail: gyd.airport@airastana.com

BANGKOK

City ticket office
Thai Star Air Co., Ltd. GSA,
3354/41, 12th Floor Manorum
Building, Rama 4 Rd., Klongton,
Klongtoey, Bangkok, 10110
Phone: +662 367 5301,
E-mail: bkk.reservations@airastana.com

**BANGKOK SUVARNABHUMI
AIRPORT (BKK)**

Airport ticket office
Booth No. TW6-052/TW6-053
6th floor, Main Terminal Bldg (MTB)
999 Moo.1 Nong Prue, Bangphli
Samutprakarn
Phone: +662 134 6191

BATUMI

BATUMI INTERNATIONAL AIRPORT (BUS)
Air Astana check-in counter
Departure hall
E-mail: bus.airport@airastana.com

BEIJING

City ticket office
Air Astana Beijing
Office C504 (Beijing Yansha Centre), 50
Liangmaqiao Rd, Chaoyang District
Beijing, 100125 RPC
Phone: +86 10 646 51030,
+86 10 646 65067
E-mail: pek.cto@airastana.com

**BEIJING CAPITAL INTERNATIONAL
AIRPORT (PEK)**

Airport ticket office
Terminal 2, 3rd floor, Room 32298
Phone: +86 10 841 66799
E-mail: pek.ato@airastana.com

BODRUM

**MILAS-BODRUM AIRPORT (BJV) Airport
Ticket Office**
Maple Aviation
Phone: +90 546 677 11 85
E-mail: bjbv@maple.aero

BISHKEK

City ticket office
Avia Travel Club
86-1 Moskovskaya St, 720021
Phone: +996 312 660 550,
+996 553 615 050
E-mail: moskovskaya86@aviatravel.kg

BRATISLAVA

City ticket office
Blue Sky Travel
2-4 Kominarska St
831 04 Bratislava, Slovakia
Phone: +421 2 5262 2375
E-mail: bts.sales@airastana.com

BRUSSELS

City ticket office
Air Astana c/o AVIAREPS BV
Culliganlaan 5 bus 010
1831 Diegem
Phone: +32 2 712 0868
E-mail: airastana.benelux@aviareps.com

DELHI

City ticket office
405, 4th floor, N-1, BMC House, Middle
Circle, Connaught Place, New Delhi
110001
Phone: +91 11 41521425,
+ 91 11 23711225
E-mail: del.sales@airastana.com,
del.reservations@airastana.com

**INDIRA GANDHI INTERNATIONAL
AIRPORT (DEL)**

Airport ticket office
Room No 44, Office Level 4,
Terminal 3, New Delhi -110037
Phone: +91 11 49639960
E-mail: del.airport@airastana.com Mob.:
+ 981 106 6029
E-mail: parveen.yadav@airastana.com

DUBAI

City ticket office
Dnata Travel Centre,
Ground Floor, Entrance A, The Emirates
Group Building, Al Ittihad Street, Near
Clock Tower-Deira, Dubai
Phone: +971 4 7036 572,
E-mail: dxb.sales@airastana.com,
dxb.reservations@airastana.com

DUBAI INTERNATIONAL AIRPORT (DXB)

Airport ticket office
Terminal 1, Departure Hall,
Dnata Travel, P.O.Box 1515, Dubai
Phone: +971 4 5049388, +971 4 5049392
+971 4 4432266

DUSHANBE

City ticket office
Dushanbe Parvoz LLC,

62, Druzhby Narodov st,
«Systemavtomatika»
Phone: +99293 5705353
E-mail: info@dushanbeparvoz.tj

FRANKFURT

City ticket office
Air Astana c/o Aviareps AG
Kaiserstrasse 77
60329 Frankfurt am Main
Reservation & Ticketing
Phone: +49 (0) 69 770 673 022
E-mail: fra.reservations@airastana.com

**FRANKFURT RHEIN MAIN
INTERNATIONAL AIRPORT (FRA)**

Airport ticket office
Ibero Airport Service GmbH
Air Astana check-in counter, T2, Hall E,
Counter 954-956
Phone: +49 (0) 69 9210963,
E-mail: fra.airport@airastana.com

GUANGZHOU

City ticket office
c/o Pacific Aviation Marketing (Beijing)
Ltd Guangzhou Branch office
Room 1807, 18th floor, Tower
B, China Shine Plaza,
No. 3 – 15 Lin He Xi Road,
Guangzhou, China 510610
Email: can.sales@airastana.com
Phone: +86 20 8523 7136

HONG KONG

City ticket office
c/o Pacific Aviation Marketing (HK) Ltd
Unit 2503, Island Place Tower
510 King's Rd, North Point, Hong Kong
Phone: +852 2830 4860
E-mail: hkg.reservations@airastana.com

HO CHI MINH

City ticket office
VECTOR AVIATION CO.,LTD
11th floor, 39B Truong Son str, Ward 4,
Tan Binh District, Ho Chi Minh City,
Vietnam
Phone: +84 28 3547 2477
E-mail: sgn.reservations@airastana.com

ISTANBUL

City ticket office
Yesilkoy, Ataturk St
IDTM A1 block, 10/1, 9th floor, office 320

Phone: +90 212 343 49 60/61,
E-mail: ist.sales@airastana.com

ISTANBUL AIRPORT (IST)

Airport ticket office
International Terminal,
departure level
7th Island, Office 8-F-0311 Arnavutkoy
Phone: +90 212 465 53 93
E-mail: lst.ap@airastana.com

JAKARTA

City ticket office
Setiabudi Atrium Building
7th Floor Suite 709 - 709AA
Jl. HR. Rasuna Said Kav.62,
Kuningan Jakarta 12920
Phone: 021. 5290 5881
E-mail: jkt.reservations@airastana.com

JEDDAH

City ticket office
3333 Arafat street, Dist. Al-Hamra'a,
Jeddah 23323
Phone: +966 (0) 2 668 1213
+966 55 231 8691
E-mail: ksa.sales@airastana.com
ksa.reservation@airastana.com

KUALA LUMPUR

City ticket office
Garud Global GSA Sdn Bhd
41-21, Q Sentral 2A, Jalan Sentral 2
50470, Kuala Lumpur, Malaysia
Phone: +603 27426953
E-mail: kul.reservations@airastana.com

LISBON

City ticket office
Air Astana c/o Enlloy Aviation
Rua Latino Coelho,1. HI FLY Bldng
1050-132 LISBON . Portugal
Phone.: +35 1217817470
E-mail: portugal@enlloyaviation.com

LONDON

City ticket office
Blade 2, New Timber Yard, 1 Dimes
Place, London, W6 0QR,
United Kingdom
Phone: + 44 (0) 20-7644 6112
E-mail: lhr.reservations@airastana.com;
lhr.sales@airastana.com

MADRID

City ticket office
ENLLOY AVIATION, S.L
c/ Orense, 69 local E2,
28020 - Madrid
Phone: + 34 91 108 75 83
E-mail: airastana@enllovaviation.com

MALE

City ticket office
Airport Supervisor
Leisure Cargo Maldives
H. Thandiraimaage, 4th floor
Roashanee Magu
Phone: +960 735 9697
E-mail: mle.airport@airastana.com

MANILA

City ticket office
Airesources, Inc.,
4th Floor, The Pilgrims' Center,
758 P. Ocampo Street,
Malate, Manila, 1004
The Philippines
Phone: +632 8400 5979
Email: mnl.reservations@airastana.com

MILAN

City ticket office
Aviareps Srl
32, Piazza della Repubblica,
20124, Milan
Phone: +39 02 4345 8391
E-mail: Mil.reservations@airastana.com

MUMBAI

City ticket office
103 Midas Sahar Plaza,
Andheri-Kurla Road, Bhim Nagar,
Andheri East, Mumbai - 400059
Phone: +91 2279633380
Fax: +91 9560998867
E-mail: Bom.Sales@deepikatravels.in

NEW YORK

City ticket office
AirlinePros
14 Penn Plaza (225 34th Street) 9th
floor,
New York, NY 10122.
Phone: +1 888 855 1557
E-mail: usa.sales@airastana.com

115

useful information





AIR ASTANA-НЫҢ БИЛЕТТЕР САТУ ЖӨНІНДЕГІ ӨКІЛДІКТЕРІ
TICKETING AND RESERVATIONS OUTSIDE KAZAKHSTAN
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА AIR ASTANA ПО ПРОДАЖЕ БИЛЕТОВ

PARIS
City ticket office
AIR ASTANA C/O AIR PROMOTION GROUP
66 Ave des Champs Elysees
75008 Paris
Phone: + 33 1 53 89 77 76
E-mail: par.reservations@airastana.com

PRAGUE
City ticket office
Blue Sky Travel
57 Opletalova St
Phone: +420 222 212 613
E-mail: prg.sales@airastana.com

SEOUL
City ticket office
Air Astana/GSA
Anam Air Services Co., Ltd
5th Floor, Doosan The Land Tower A152,
Magokseo-ro, Gangseo-gu
Phone: +82 2 3788 9170
E-mail: icn.sales@airastana.com

SEOUL INCHEON INTERNATIONAL AIRPORT (ICN)
Airport ticket office
GSA Airport Office
Room 307, 124
Gonghangdong-ro 295 beon-gil
Jung-gu, Incheon
Phone: +82 32 743 26260

SINGAPORE
City ticket office
Worldwide Aviation Sales Pte Ltd
400 Orchard Rd,
#24-08 Orchard Towers,
Singapore, 238875
Phone: +65 62238377
E-mail: sin.reservations@airastana.com

SYDNEY
City ticket office
Airline Marketing Australia
Suite 1709, Level 17,
264 George St, Australia Square,
Sydney, NSW2000
Phone: +612 8248 0060
E-mail: syd.reservations@airastana.com

TAIPEI
City ticket office
Great Air Agency LTD (Taiwan)
4F-1, No.194, Zhouzi St, Neihsu Dist, Taipei
11493, Taiwan
Phone: + 886 2 26580255
E-mail: tpe.reservations@airastana.com

TASHKENT
City ticket office
8a Afrosiab St, Mirabad District
Business center DMAAR PLAZA,
1st floor
Phone: +998 90 968 95 97,
+998 71 205 92 29
E-mail: tas.cto@airastana.com

TBILISI
City ticket office
34 Chavchavadze Ave
5th floor, PIXEL Center
Phone: +995 322 514 999
E-mail: tbs.sales@airastana.com

TBILISI AIRPORT (TBS) Airport ticket office
International Terminal,
Departure Hall
Phone: +99532 2 900900 (Ext-124)
E-mail: tbs.airport@airastana.com

TEL AVIV
City ticket office
Israel Office
25 Ben Yehuda str., Tel Aviv Yafo 6380701
Phone: + 972 3 795 15 55
E-mail: info@open-sky.co.il

TOKYO
City ticket office
Air System Inc
7F Shimbashi Frontier Bldg,
3-4-5, Shimbashi, Minato-ku
Phone: +81 3 3593 6733
E-mail: tyo.reservations@airastana.com

URUMQI
City ticket office
1306, #9, Vanke Metropolis, Longteng
Road, Shuimogou District,
Urumqi, Xinjiang
Phone: +86 991 2822987/ 2822983
E-mail: urc@airastana.com

WARSAW
City ticket office
Air Astana ch Gieret Ltd.
Al. Jerozolimskie 11/19 1.40
00-508 Warszawa, Poland
Phone: +48 22 621 56 85
E-mail: info@airastana.pl

ZURICH
City ticket office
Air Astana c/o Kales Airlines Services
TMC Building - Office No 050
Thurgauerstrasse 117
8152 Glattpark (Opfikon)
Phone: +41 44 315 58 32
E-mail: zrh.sale@airastana.com

AIR ASTANA-НЫҢ ТӘУЛІК БОЙЫ
ЖҰМЫС ІСТЕЙТІН БРОНДАУ ЖӘНЕ
АҚПАРАТ ОРТАЛЫҒЫ

Алматы: +7 (727) 244 44 77
Астана: +7 (7172) 58 44 77
Ұялы тел.: +7 702 702 4477, +7 705 927 44 77

Рейс кешіктірілген немесе алып тасталған жағдайдағы жедел желі: +7 (727) 244 44 78
What's App: +7 702 702 0074
Live-чат 24/7: airastana.com сайтының басты бетіндегі оң жақ төменгі бұрышта.

Қызмет көрсету сапасы мәселелері бойынша ұсыныстарыңыз бен ескертулеріңізді клиенттік қызмет көрсетуді қолдау бөліміне жібере аласыздар:
help.airastana.com

AIR ASTANA
ROUND-THE-CLOCK
CALL CENTRE

Almaty: +7 (727) 244 44 77
Astana: +7 (7172) 58 44 77
Mob: +7 702 702 44 77, +7 705 927 44 77

Hotline in case of flight delays or cancellations: +7 (727) 244 44 78
WhatsApp: +7 702 702 0074
Live chat 24/7: on the main page of the airastana.com website in the bottom right corner.

You can send any concerns or comments regarding the quality of service you receive to the Service Recovery Unit at help.airastana.com

КРУГЛОСУТОЧНЫЙ
ЦЕНТР БРОНИРОВАНИЯ
И ИНФОРМАЦИИ AIR ASTANA

Алматы: +7 (727) 244 44 77
Астана: +7 (7172) 58 44 77
Моб. тел.: +7 702 702 4477, +7 705 927 44 77

«Горячая линия» в случае задержек либо отмены рейса: +7 (727) 244 44 78
WhatsApp: +7 702 702 0074
Live-чат 24/7: на главной странице сайта airastana.com в правом нижнем углу.

Свои предложения и замечания по вопросам качества обслуживания вы можете направлять в отдел по поддержке клиентского сервиса: help.airastana.com

TICKET OFFICES

ASTANA (NQZ)
Office 26, 1st floor
RC Nursaya-1, 14B Kunaev St
Astana (left bank)
Tel: +7 (727) 244 44 77
+ 7 702 702 4477
E-mail: help@airastana.com

ASTANA AIRPORT
Terminal 2, 2nd floor
Terminal 1, 1st floor

ALMATY (ALA)
ALMATY AIRPORT
2nd floor, Office 99
E-mail: help@airastana.com

ATYRAU (GUW)
ATYRAU AIRPORT
2nd floor, office 1
Tel: +7 771 771 00 21
E-mail: guw.ato@airastana.com

AKTAU (SCO)
AKTAU AIRPORT
Terminal 1, 2nd floor
Tel: + 7 702 702 01 68
+7 (7292) 60 97 57

AKTOBE (AKX)
AKTOBE AIRPORT
Tel: +7 (7132) 22 95 64
+7 771 771 00 20
E-mail: akx.ato@airastana.com

URALSK (URA)
URALSK AIRPORT
2nd floor
Tel: +7 (7112) 939 791, 58 44 77
+7 771 771 00 19
E-mail: ura.ato@airastana.com

OSKEMEN (UKK)
USK-KAMENOGORSK AIRPORT
2nd floor
Tel: +7 (7232) 77 81 41
+7 771 771 00 16
E-mail: ukk.ato@airastana.com

SHYMKENT (CIT)
SHYMKENT AIRPORT
Tel: +7 (7252) 45 51 28
+7 771 771 00 13
E-mail: cit.ato@airastana.com

Сату офистерінің жұмыс уақытын қоңырау шалу орталығына хабарласып, біле аласыздар. +7 (727) 244 44 77
For working hours please contact the call centre. +7 (727) 244 44 77
Время работы офисов продаж вы можете узнать, позвонив в колл-центр. +7 (727) 244 44 77

AIR ASTANA ЖӘНЕ FLYARYSTAN ЖҮК
ТАСЫМАЛДАРЫН САТУ ОФИСИ

Алматы қаласы, Закарпатская к-сі, 51
Тел.: +7 (727) 356 09 50
Ұялы тел.: +7 702 702 01 59
WhatsApp: +7 702 702 01 59
E-mail: cargo@airastana.com
Жұмыс уақыты: тәулік бойы, демалыссыз

Астана қаласы, Қабанбай батыр даңғылы, 119, уақытша сақтау қоймасының жүк терминалы, 2-ші қабат
Тел.: +7 (7172) 286 472
Ұялы тел.: +7 702 702 1201
WhatsApp: +7 702 702 1201
E-mail: nqz.cargo.sales@airastana.com
Жұмыс уақыты: күн сайын сағат 8.00-ден 20.00-ге дейін, демалыссыз

AIR ASTANA AND FLYARYSTAN
CARGO SALES OFFICE

51 Zakarpatskaya St, Almaty.
Tel: +7 (727) 356 09 50
Mob: + 7 702 702 01 59
WhatsApp: + 7 702 702 01 59
E-mail: cargo@airastana.com
*Working hours: 24/7

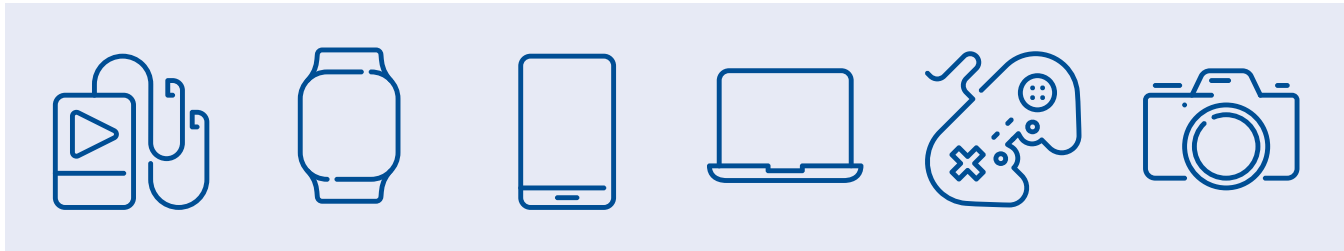
2nd floor, Cargo terminal building and temporary storage warehouse, 119 Kabanbay Batyr Ave, Astana.
Tel: +7 (7172) 286 472
Mob: + +7 702 702 1201
WhatsApp: +7 702 702 1201
E-mail: nqz.cargo.sales@airastana.com
Opening hours: daily from 8:00 to 20:00, 7 days a week

ОФИС ПО ПРОДАЖЕ ГРУЗОВЫХ
ПЕРЕВОЗОК AIR ASTANA И FLYARYSTAN

г. Алматы, ул. Закарпатская, 51
Тел. +7 (727) 356 09 50
Моб. +7 702 702 01 59
WhatsApp: +7 702 702 01 59
E-mail: cargo@airastana.com
Время работы: 24/7

г. Астана, пр. Кабанбай батыра, 119, грузовой терминал СВХ, 2-й этаж
Тел. +7 (7172) 286 472
Моб. +7 702 702 12 01
WhatsApp: +7 702 702 12 01
E-mail: nqz.cargo.sales@airastana.com
Время работы: ежедневно с 8.00 до 20.00, без выходных

БОРТТАҒЫ ЭЛЕКТРОНДЫ АСПАПТАР ELECTRONIC DEVICES ON BOARD ЭЛЕКТРОННЫЕ ПРИБОРЫ НА БОРТУ



Ұшу режимі

Біздің барлық рейстерімізде портативті электронды құрылғыларды (ПЭК), мысалы, мобильді телефондарды, электронды кітаптарды және планшеттерді ТЕК ҰШУ РЕЖИМІНДЕ қолдануға рұқсат етіледі. Ноутбук сияқты үлкен электронды құрылғыларды ұшу және қону кезінде жинап қою қажет.

Хабарландырулар мен қауіпсіздік бойынша нұсқаулар беру кезінде жолаушыларға құлаққаптарын шешу, сонымен қатар, ұшу режиміне ауыстыру мүмкін болмаса, электронды құралдарды өшіру керек.

Шектеусіз

Кейбір электронды құрылғыларды бүкіл ұшу сапары бойында шектеусіз қолдануға болады:

- жүрек ширатқыштар;
- есту аппараттары;
- имплантталған медициналық құралдар;
- электрлік нейростимуляторлар.

Бортта электронды темекі қолдануға тыйым салынады!

Жоғарыда тізімделген аспаптардың навигация және радиобайланыс жүйелерінің жұмысына әсер еткені туралы күдік туындаған жағдайда, әуе кемесінің командирі жолаушылардан ұшақ бортында барлық аспаптарды пайдалануды тоқтатуларын талап етуге құқылы.

Flight Mode

You are allowed to use portable electronic devices (PEDs) on all flights, such as mobile phones, e-books and tablets, but ONLY IN FLIGHT MODE.

Large electronic devices such as laptops should be put away during take-off and landing.

Passengers should remove headphones during announcements and safety instructions, and turn off electronic devices that do not have a flight mode function.

No Restrictions

Some electronic devices can be used during the entire flight without restrictions:

- pacemakers
- hearing devices
- implanted health devices
- electrical neurostimulators

The use of e-cigarettes is strictly prohibited on board our aircraft.

In the event of any suspicion of interference by the above-mentioned devices with the aircraft navigation or the operation of communications systems, the captain is entitled to request passengers to stop using all electronic devices on board the aircraft.

Режим полета

На всех наших рейсах разрешено пользоваться портативными электронными устройствами (ПЭУ), например: мобильными телефонами, электронными книгами и планшетами ТОЛЬКО В РЕЖИМЕ ПОЛЕТА.

Электронные устройства большого размера, такие как ноутбуки, необходимо убирать на время взлета и посадки.

Пассажирам следует снимать наушники во время объявлений и инструктажа по безопасности, а также выключать электронные приборы, если переключить их в режим полета невозможно.

Без ограничений

Некоторые электронные устройства можно использовать в течение всего полета без ограничений:

- кардиостимуляторы;
- слуховые аппараты;
- имплантированные медицинские приборы;
- электростимуляторы.

Использование электронных сигарет на борту запрещено!

В случае возникновения подозрений о влиянии вышеперечисленных приборов на работу систем навигации и радиосвязи командир воздушного судна вправе потребовать от пассажиров прекращения использования всех приборов на борту самолета.



ТЕХНОЛОГИЯ ПРОХОДА ТРАНЗИТНЫХ ПАССАЖИРОВ В МЕЖДУНАРОДНОМ АЭРОПОРТУ НУРСУЛТАН НАЗАРБАЕВ ГОРОДА АСТАНЫ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕЙС T1 ВНУТРЕННИЙ РЕЙС T2

С телетрапа вам следует пройти по указателям к **стойке оформления трансферных пассажиров** и зарегистрироваться на стыковочный рейс (если вы не получили посадочный талон на стыковочный рейс в пункте отправления). Далее пройти **предполетный контроль**. Затем подняться на 2-й этаж на лифте либо по лестнице, повернуть налево и идти прямо до стойки паспортного контроля (в конце зала), далее пройти **пограничный контроль**, пройти через переход в терминал T2 и пройти к выходу на посадку.

Если от самолета к терминалу вы подъезжаете на автобусе, вам следует подняться на 2-й этаж, подойти к стойкам оформления трансферных пассажиров и далее следовать вышеприведенной схеме.



ВНУТРЕННИЙ РЕЙС T1 МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕЙС T1

С телетрапа вам следует подняться по эскалатору вверх либо на лифте. Далее вам нужно пройти по указателям к **стойке оформления трансферных пассажиров** на 3-м этаже, спуститься на лифте либо по лестнице на 2-й этаж.

После прохождения **таможенного контроля** (вход находится напротив разделительных лент пограничного контроля), вам необходимо пройти к стойкам на пограничном контроле. Далее пройти **предполетный контроль** и пройти к посадочному выходу.



МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕЙС T2 ВНУТРЕННИЙ РЕЙС T2

С телетрапа вам следует пройти по указателям направо по галерее (с трапа в правую сторону), пройти по указателям к **стойкам оформления трансферных пассажиров** (вниз по галерее в терминал T1) и зарегистрироваться на стыковочный рейс (если вы не получили посадочный талон на стыковочный рейс в пункте отправления).

Далее пройти **предполетный контроль**.

Затем подняться на 2-й этаж на лифте либо по лестнице, повернуть налево и идти прямо до стойки паспортного контроля (в конце зала), далее пройти **пограничный контроль**, пройти через переход в терминал T2 и пройти к выходу на посадку.



ВНУТРЕННИЙ РЕЙС T2 МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕЙС T1

С телетрапа вам следует пройти по указателям направо по галерее, по окончании галереи повернуть налево и дойти до эскалатора, подняться по эскалатору вверх на 3-й этаж, далее идти прямо до указателя «Трансферные пассажиры». Далее вам нужно пройти по указателям к **стойкам оформления трансферных пассажиров**, спуститься на лифте либо по лестнице на 2-й этаж. После прохождения таможенного контроля (вход находится напротив разделительных лент пограничного контроля), вам необходимо пройти к стойкам на пограничном контроле. Далее пройти **предполетный контроль** и пройти к посадочному выходу.



ТЕРМИНАЛ 1

ТЕРМИНАЛ 2



ҰШУҒА ДАЙЫНДАЛУ

ӘУЕ БИЛЕТІН БРОНДАУ

Ұшудың бағасын білу, үйден немесе кеңседен шықпастан, әуе билетін брондау немесе ресімдеу үшін сіздер +7 (727) 244-44-77 (Алматы қ-сы) немесе 58-44-77 (Қазақстанның басқа қалалары) телефондары арқылы әуе компаниясының брондау және ақпарат орталығына хабарласа аласыздар.

ӘУЕ БИЛЕТІН САТЫП АЛУ

Әуе билетін ресімдеу кезінде аты-жөніңіз бен тегіңіздің дұрыс жазылғанына назар аудару қажет. Кейбір елдердің талаптары бойынша, қайту кезіне қарай төлқұжаттың жарамдылық мерзімі 6 айдан аз болмауы тиіс.

Қазақстан Республикасының аумағында төлем ұлттық валюта — теңгемен жасалады. Меншікті сату кеңселерінде ұшу ақысын қолма-қол ақшамен, сондай-ақ төлем картасымен, қолма-қол ақшасыз төлеммен, Homebank, Kaspi.kz порталдары, «Қазком», «Ресей Жинақ банкі» серіктес-банктері немесе «Касса 24», QIWI төлем терминалдары арқылы төлеуге болады. Әуе компаниясының www.airastana.com корпоративтік веб-сайтында әуе билетіне төлем жасау үшін сіздер қолданыстағы кредиттік немесе дебеттік картаны пайдалана аласыздар. Air Astana әуе компаниясы кез келген банктің Visa, MasterCard және American Express карталарын белгілі бір шектеулермен төлеуге қабылдайды. Төлем жасағаннан кейін сіздер ресімдеу барысында көрсетілген электронды адреске әуе билетін аласыздар.

ТАРИФТЕР

Әуе компаниясы, жастары 25-тен төмен және 60-тан жоғары жолаушыларға арналған арнайы тарифті қоса есептегенде, тарифтердің түр-түрін ұсынады.

* Делиге/ден бағыты бойынша 28 жасқа толмаған жолаушылар үшін арнайы тариф қолданылады.

Халықаралық рейстерде:

- жеке орын алмайтын және ересек жолаушы алып жүретін 2 жасқа дейінгі бір баланы тасымалдау — тегін, бірақ кейбір халықаралық рейстерде әуежай алымдарын төлеу қажет болады;
- жеке орын бере отырып, 2 жасқа дейінгі балаларды тасымалдау – алып жүретін ересек жолаушының тиісті тарифінің 50%-ы мөлшеріндегі төлем;
- бір ересек жолаушы алып жүретін 2 жастан 12 жасқа дейінгі әр баланы тасымалдау — алып жүретін ересек жолаушының тиісті тарифінің 50%-ы мөлшеріндегі төлем.

Ішкі рейстерде:

- жеке орын берусіз 2 жасқа дейінгі бір баланы тасымалдау – тегін;
 - жолаушы ертіп жүретін 2 жасқа дейінгі басқа балаларды тасымалдау — толық тарифтің 50%-ы мөлшеріндегі төлем және жеке орын беру;
 - 2 жастан 15 жасқа дейінгі балаларды тасымалдау – толық тарифтің 50%-ы мөлшеріндегі төлем.
- * Ескерте. Төлем жасаусыз ұшатын балаларға жолжүкті тегін тасымалдау құқығы және салонда жеке орын берілмейді. Біздің арнайы ұсыныстарымыз туралы ақпаратты www.airastana.com сайтынан таба аласыздар.*

РЕЙСТЕРГЕ ТІРКЕУ

Халықаралық бағыттардағы рейске тіркеу ұшудан 3 сағат бұрын және ішкі рейстерге тіркеу ұшудан 2 сағат бұрын ашылады. Ұшуға 40 минут қалғанда тіркеу жабылады. Ұшаққа отырғызу ұшуға 15 минут қалғанда аяқталады.

PREPARING TO FLY

RESERVATIONS

You can contact our call centre on +7 (727) 244 44 77 (Almaty) or +7 (727) 58 44 77 (for other cities in Kazakhstan) for information on fares, buying tickets or booking flights from your home or office.

BUYING YOUR TICKET

When buying a ticket, please make sure that your name and surname are written correctly and be aware that some countries require that your passport expires at least six months after the date of your return. Within the Republic of Kazakhstan, payment should be made in the national currency, the tenge. Air Astana sales offices accept payments for tickets by cash, payment cards, payment on account, payment via the web portals of Homebank, Kaspi.kz, the partner banks of Kazkom, Sberbank or via the payment kiosks Kassa 24 and QIWI.

You can use a valid credit or debit card to pay for the airline ticket on our official website at airastana.com. Air Astana accepts Visa, MasterCard and American Express from any bank, with certain restrictions. After payment is completed, you will receive your ticket at the e-mail address indicated during the process of booking and making payment.

FARES

Air Astana offers a variety of special fares. Contact our call centres or visit our website at airastana.com for complete details on current promotions. Special fares are offered for passengers who are under 25 and over 60.

**Special fares are offered to passengers under 28 travelling to and from Delhi.*

International flights:

- Passengers may take one infant under 2 years old free of charge when accompanied by an adult passenger and if the infant is held on the lap. Airport taxes may be applicable on some international flights.
- The fare for an infant under 2 years of age when accompanied by an adult passenger and occupying a separate seat will be 50% of the corresponding adult fare.
- The fare for each child from 2 to 12 years old will be 50% of the corresponding adult fare when accompanied by an adult passenger.

On domestic flights:

- One infant under 2 years old may travel free of charge with no separate seat.
- The fare for an infant under 2 years of age when accompanied by an adult passenger and occupying a separate seat will be 50% of the price of a full fare ticket.
- The fare for each child from 2 to 15 years old will be 50% of the price of a full fare ticket.

Note: Children travelling free of charge are not entitled to a free luggage allowance or a separate seat.

CHECK-IN

Check-in begins 3 hours prior to the departure of an international flight and 2 hours prior to the departure of a domestic

ПОДГОТОВКА К ПОЛЕТУ

БРОНИРОВАНИЕ АВИАБИЛЕТА

Для того чтобы узнать стоимость перелета, забронировать или оформить авиабилет, не выходя из дома или офиса, вы можете связаться с центром бронирования и информации авиакомпании по телефонам: +7 (727) 244-44-77 (г. Алматы) или 58-44-77 (другие города Казахстана).

ПОКУПКА АВИАБИЛЕТА

При оформлении авиабилета необходимо обратить внимание на правильность написания имени и фамилии. Согласно требованиям некоторых стран, на момент возвращения срок действия паспорта должен быть не менее 6 месяцев.

На территории Республики Казахстан оплата осуществляется в национальной валюте — тенге. В собственных офисах продаж можно оплатить перелет как за наличные, так и платежной картой, безналичным платежом, оплатой через порталы Homebank, Kaspi.kz, банки-партнеры «Казком», «Сбербанк России» или платежные терминалы «Касса 24», QIWI.

Для оплаты авиабилета на корпоративном веб-сайте авиакомпании www.airastana.com вы можете использовать действующую кредитную или дебетовую карту. Авиакомпания Air Astana принимает к оплате карты Visa, MasterCard и American Express любого банка с определенными ограничениями. После оплаты вы получите авиабилет на указанный в процессе оформления электронный адрес.

ТАРИФЫ

Авиакомпания предлагает различные виды тарифов, включая специальный для пассажиров моложе 25 и старше 60 лет.

** По направлению в/из Дели*

применяется специальный тариф для пассажиров моложе 28 лет.

На международных рейсах

- перевозка одного ребенка в возрасте до 2 лет, не занимающего отдельного места и сопровождаемого взрослым пассажиром, — бесплатная, но на некоторых международных рейсах необходимо будет оплатить сборы аэропорта;
- перевозка детей до 2 лет с предоставлением отдельного места — оплата в размере 50 % соответствующего тарифа сопровождающего взрослого пассажира;
- перевозка каждого ребенка в возрасте от 2 до 12 лет, сопровождаемого одним взрослым пассажиром, — оплата в размере 50 % соответствующего тарифа сопровождающего взрослого пассажира.

На внутренних рейсах

- перевозка одного ребенка в возрасте до 2 лет без предоставления ему отдельного места — бесплатно;
- перевозка других детей в возрасте до 2 лет, следующих с пассажиром, — оплата в размере 50 % полного тарифа и предоставление отдельного места;
- перевозка детей в возрасте от 2 до 15 лет — оплата в размере 50 % полного тарифа.

** Примечание. Детям, следующим в пункт назначения без оплаты, право бесплатного*

Кешіккен жолаушылар әуе билеттерін басқа рейске ауыстырулары қажет. Қазақстан аумағында тасымалдау үшін жарамды болып табылатын жеке басты куәландыру құжаттары:

- төлқұжат (Қазақстан Республикасының азаматтары үшін – ЖСН көрсетілген төлқұжат);
- жеке куәлік (Қазақстан Республикасының азаматтары үшін – ЖСН көрсетілген);
- шетелдік азаматтың Қазақстан Республикасында тұруға ықтиярхаты (ЖСН көрсетілген);
- азаматтығы жоқ адамның куәлігі;
- босқын куәлігі;
- туу туралы куәлік (16 жасқа толмаған адамдар үшін).

Қазақстан аумағында тасымалдау үшін жарамды болып табылатын жеке басты куәландыру құжаттарына сондай-ақ Қазақстан Республикасы-ның дипломатиялық төлқұжаты, қайтуға куәлік, ҚР теңізшісінің жеке куәлігі жатады.

Құжаттың түпнұсқасын көрсету қажет.

16 жасқа толмаған бала әкесіне немесе анасына (ата-анасына) ілесіп саяхаттаса және жеке басын төлқұжатымен куәландырса, оны алып жүрген әкесінің немесе анасының (ата-анасының) мәртебесін растау үшін оның жанында туу туралы куәлігі де болуы тиіс.

ЖОЛЖҰК

Жолжүкті тегін алып жүру нормасы MyCHOICE бағдарламасының брондалған тарифіне байланысты. Эконом-класта – салмағы 23 кг-ға дейінгі 1 орында, бизнес-класта әрқайсысы 32 кг-нан 2 орында жолжүкті тегін алып жүруге рұқсат етіледі. Қосымша жолжүкті ұшудан кем дегенде 24 сағат бұрын 30% жеңілдікпен немесе әуежайдағы тіркеу тағанында толық құнына рәсімдеуге болады. Толығырақ airastana.com сайтынан қараңыздар.

1 (бір) жолжүк орнының 32 кг-нан асатын салмағы жүк тасымалдау қызметтері арқылы рәсімделуі тиіс. Көлемді немесе ірі габаритті жолжүкті тасымалдаған жағдайда, оны тасымалдауға рұқсат алу үшін special.services@airastana.com адресіне жазу қажет.

ҚОЛ ЖҮГІ

Жолаушылар салонында тасымалдауға болатын қол жүгінің көлемі шектеулі: Air Astana әуе компаниясының эконом-класс жолаушылары габариттік өлшемдері 56 x 45 x 25 см-ден аспайтын және салмағы 8 кг-нан аспайтын бір сөмкені; бизнес-класс жолаушылары аталған салмақ пен өлшемдегі екі сөмкені тасымалдай алады.

ҚАУІПТІ ЖҮКТЕР

Төменде жолаушылар жеке пайдалану үшін тасымалдайтын портативті электрондық құрылғыларға — сағаттарға, калькуляторларға, фотокамераларға, ұялы телефондарға, ноутбуктерге, бейнекамераларға, медициналық құрылғыларға және т.б. арналған қосалқы литий батареяларын тасымалдауға қатысты маңызды ақпарат мазмұндалады.

1) Қосалқы литий батареяларын (литий-иондық және литий-металл батареяларын қоса алғанда) тек қол жүгінде ғана тасымалдауға рұқсат етіледі.

2) Әрбір кіріктірілген немесе қосалқы батарея мына талаптарға сай болуы тиіс: литий-металл батареялар үшін литийдің құрамы 2 грамнан аспауы тиіс; литий-иондық батареялар үшін үлестік қуаты — 100 ватт/сағаттан артық емес.
** Параметрлері осы тармақта көрсетілген кіріктірілген литий батареялары мен қосалқы батареялары (бір жолаушыға 20 дана) бар портативті электрондық құрылғыларды (бір жолаушыға 15 бірлік) тасымалдау үшін алдын ала рұқсат талап етілмейді.*

flight. Check-in closes 40 minutes prior to the scheduled departure time. Boarding closes 15 minutes prior to the scheduled departure time.

Passengers arriving late should rebook for the next available flight.

The following identity documents are valid for air carriage within Kazakhstan only: an international passport; national identity card; residence permit of a foreign citizen in the Republic of Kazakhstan; seafarer’s identity document issued by the Republic of Kazakhstan; card of a stateless person; refugee certificate; birth certificate (for persons aged under 16); diplomatic passport; an official temporary passport. If a person is under 16 years of age and has their own passport, then they must also produce a birth certificate to confirm their relationship with the parent they are travelling with. The boarding gate closes 15 minutes before departure.

BAGGAGE

Your free baggage allowance is allocated depending on the tariff booked through the MyCHOICE programme. The minimum free baggage allowance in Economy Class is 1 piece weighing up to 23 kg, and in Business Class it is 2 pieces weighing up to 32 kg each. Extra baggage can be checked in with a 30% discount up to 24 hours before the flight, or for the full amount at the check-in counter at the airport. More information is available at airastana.com.

Any one piece of baggage weighing over 32 kg should be checked in with the cargo department.

Oversized baggage will not be accepted without prior permission from special.services@airastana.com.

HAND LUGGAGE

The dimensions of carry-on baggage allowable in the passenger compartment are limited: according to safety requirements, Air Astana Economy Class passengers can carry one bag with overall dimensions not exceeding 56 x 45 x 25 cm and weighing not more than 8 kg; Business Class passengers can carry two bags with the specified weight and dimensions.

DANGEROUS GOODS

Please find below important information about the transportation of spare lithium batteries for portable electronic devices – watches, calculating machines, cameras, cellular phones, lap-top computers, medical devices, etc., which are carried by passengers for personal use.

1) Spare lithium batteries (including lithium ion and lithium metal batteries) are allowed in carry-on (hand) baggage only.

2) Each installed or spare battery must meet these requirements: for lithium metal batteries, a lithium content of not more than 2 g; or for lithium ion batteries, a watt-hour rating of not more than 100 Wh.

NOTE: Air Astana approval is NOT

провоза багажа и отдельное место в салоне не предоставляются. Информацию о наших специальных предложениях вы можете найти на сайте www.airastana.com.

РЕГИСТРАЦИЯ НА РЕЙСЫ

Регистрация на рейс открывается за 3 часа до вылета — на международные направления и за 2 часа до вылета — на внутренние рейсы. За 40 минут до вылета регистрация закрывается. Посадка на самолет заканчивается за 15 минут до вылета.

Опоздавшим пассажирам необходимо поменять авиабилет на другой рейс. Документами, удостоверяющими личность, действительными для перевозки на территории Казахстана, являются:

- паспорт (для граждан Республики Казахстан — паспорт с указанием ИИН);
- удостоверение личности (для граждан Республики Казахстан — с указанием ИИН);
- вид на жительство иностранца в Республике Казахстан (с указанием ИИН);
- удостоверение лица без гражданства;
- удостоверение беженца;
- свидетельство о рождении (для лиц, не достигших 16-летнего возраста).

Документами, удостоверяющими личность, действительными для перевозки на территории Казахстана, также являются дипломатический паспорт Республики Казахстан, свидетельство на возвращение, удостоверение личности моряка РК.

Необходимо предъявлять оригинал документа.

Если лицо, не достигшее 16-летнего возраста, путешествует в сопровождении родителя (-ей) и удостоверяет личность собственным паспортом, ему необходимо также иметь свидетельство о рождении для подтверждения статуса сопровождающего (-их) родителя (-ей).

БАГАЖ

Норма провоза бесплатного багажа зависит от забронированного тарифа программы MyCHOICE. Минимально в эконом-классе разрешено к бесплатному провозу одно место весом до 23 кг, в бизнес-классе — два места, по 32 кг каждое. Дополнительный багаж можно оформить с 30-процентной скидкой минимум за 24 часа до вылета или за полную стоимость в аэропорту на стойке регистрации. Подробнее — на сайте airastana.com.

Вес 1 (одного) места багажа, превышающий 32 кг, должен быть оформлен через услуги грузовых перевозок.

В случае перевозки объемного или крупногабаритного багажа вам необходимо написать на special.services@airastana.com для получения разрешения на его провоз.

РУЧНАЯ КЛАДЬ

Размеры ручной клади, допустимой к провозу в пассажирском салоне, имеют ограничения: пассажиры эконом-класса авиакомпании Air Astana могут перевозить одну сумку с габаритными размерами не больше 56 x 45 x 25 см и весом не более 8 кг; пассажиры бизнес-класса могут перевозить две сумки с указанным весом и размерами.

ОПАСНЫЕ ГРУЗЫ

Ниже содержится важная информация относительно перевозки запасных литиевых батареек для портативных электронных



3) Қол жүгіндегі қосалқы литий батареялары қысқа тұйықталуды болдырмау үшін жеке қорғалуы тиіс. Батареялар өндірушінің түпнұсқалық қаптамасында болуы тиіс немесе олардың клеммалары оқшаулануы, мәселен, оқшаулағыш таспамен желімденуі тиіс. Air Astana АҚ алдын ала рұқсаты мына параметрлердегі кіріктірмелі литий батареялары мен қосалқы батареялары бар портативті электрондық құрылғыларды (медициналық құрылғыларды қоса алғанда) тасымалдау үшін талап етіледі:

литий-металл батареялар үшін — литийдің құрамы 2 грамнан 8 грамға дейін болғанда; литий-иондық батареялар үшін — үлестік қуаты 100-ден 160 ватт/сағатқа дейін болғанда. Осы абзацта көрсетілген шектерден асатын параметрлердегі кіріктірмелі литий батареялары мен қосалқы батареялары бар портативті электрондық құрылғыларды жолаушылардың жолжүгінде тасымалдауға тыйым салынады.

Тіркелген жолжүкте ішінде батареялары бар портативті электрондық құрылғыларды тасымалдаған кезде олардың өздігінен іске қосылуын болдырмайтын шараларды қабылдау қажет. Литий батареяларымен іске қосылатын hover-board (гироскутер), mini-segway (мотокат, сегвей, самокат), air-wheel (бір доңғалақты гироскутер), solo-wheel (монодоңғалак), balance-wheel (электрлік ықшам моноцикл) сияқты дербес моторландырылған шағын қозғалыс құралдарын және жоғарыда аталғандарға ұқсас басқа да құрылғыларды жолаушыларға барлық жолжүк түрлерінде тасымалдауға үзілді-кесілді тыйым салынады.

Смарт-жолжүк – ішінде литий батареялары, қозғалтқыштары, қуат көзі блоктары салынған, сондай-ақ ұшақ жүйелерінің жұмысына кедергі келтіретін электрмагниттік өріс сәулеленуінің қаупі бар GPS, GSM, Bluetooth, RFID немесе Wi-Fi жүйелері кіріктірілген болуы мүмкін инновациялық жолжүк (сөмкелер, шабадандар және т.б.).

Егер сіз әуле кемесінің бортына осындай жолжүкті алғыңыз келсе, жолжүктің ішіндегі кіріктірілген литий батареясының алынатындығына көз жеткізіңіз. Кез келген кіріктірілген литий батареясы жолжүктен алдын ала, рейске тіркеуден өткенге дейін алынып тасталуы (бөлшектелуі) тиіс; жолжүктегі барлық электронды функциялар қатерсіздендірілуі тиіс.

Алынған батареяларды әуе кемесінің салонында қол жүгі ретінде ғана тасымалдау қажет.

Батареясыз жолжүкті тіркелген жолжүк ретінде жүк бөлігінде немесе, өлшемдері (және саны) Air Astana ережелерінде белгіленген қол жүгін тасымалдау нормалары шегінде болған жағдайда, әуе кемесінің салонында тасымалдауға болады.

Air Astana литий батареялары алынбайтын смарт-жолжүкті тасымалдауға қабылдамау құқығын өзіне қалдырады.

БОРТАҒЫ ТАМАҚТАНУ

Бағытты және маусымдық өнімдерді ескере отырып, біз сіздерге тағамдардың мол таңдауын ұсынамыз. Ал егер сіздердің қайсыбір диеталық талаптарыңыз болса, онда біздің арнайы ас мәзіріміз бар. Арнайы тамаққа ұшудан ең кемі 24 сағат бұрын тапсырыс беруге болады.

РЕЙСТЕ ХАЙУАНАТТАРДЫ ТАСЫМАЛДАУ

Air Astana жолаушыларына шағын денелі мысықтарды, иттерді, балықтар мен тасбақаларды ұшақ салонына өздерімен бірге алуларына рұқсат етіледі. Хайуанаттың салмағы, мысықтар мен

required to transport portable electronic devices (15 units per passenger), with installed or spare batteries (20 pieces per passenger) that meet the criteria stated above.

3) Spare lithium batteries in hand baggage must be individually protected to prevent short circuits by placing them in the original retail packaging or by insulating the terminals, e.g. by taping over exposed terminals or placing each battery in a separate plastic bag or protective pouch.

NOTE: For portable electronic devices (including medical electronic devices) with installed or spare batteries that fall within these criteria: from 2 to 8 g of lithium content; for lithium ion: from 100 to 160 Wh (watt-hour rating), Air Astana approval is required before they can be taken onboard an aircraft. Portable electronic devices with installed or spare batteries with criteria above the limits stated above ARE NOT PERMITTED IN CHECKED-IN BAGGAGE.

When carrying portable electronic devices inside checked baggage, inside which batteries are located, measures must be taken to prevent their spontaneous actuation.

Any small personal motorised vehicles powered by lithium batteries, such as hoverboards, mini-Segways, motorcycles, Segways, scooters, Airwheels, Solowheels, balance wheels (compact electric monocycles) or any similar devices, are strictly prohibited on board the aircraft.

Smart luggage is an innovative bag with lithium batteries, engines or power supplies installed in the bag, as well as integrated GPS, GSM, Bluetooth, RFID or Wi-Fi. These are hazardous due to electromagnetic field radiation, interfering with the operation of aircraft systems

If you want to take this type of luggage on board the aircraft, you need to make sure that the lithium battery built into the luggage is removable. Any built-in lithium battery should be removed (dismantled) before a passenger goes to the check-in desk; all electronic functions in the baggage must be deactivated.

The removed batteries should be transported only as hand luggage in the cabin of the aircraft.

Luggage without batteries can be transported either in the cargo compartment as registered or in the cabin of the aircraft, provided that its dimensions (and quantity) are within the norms of hand luggage established by the rules of Air Astana. Air Astana reserves the right not to accept for transportation smart luggage with non-removable lithium batteries.

ON-BOARD MEALS

With a focus on destination and seasonal produce, we offer a wide

устройств — часов, калькуляторов, фотокамер, сотовых телефонов, ноутбукв, видеокамер, медицинских устройств и т. д., которые перевозятся пассажирами для личного пользования.

1. Запасные литиевые батареи (включая литий-ионные и литий-металлические батареи) разрешены к перевозке только в ручной клади.

2. Каждая встроенная или запасная батарейка должна соответствовать следующим требованиям: для литий-металлических батарей содержание лития — не более 2 г; для литий-ионных батарей удельная мощность — не более 100 ватт-час. Предварительное разрешение не требуется для перевозки портативных электронных устройств (15 единиц на одного пассажира), содержащих встроенные литиевые батареи, и запасных батарей (20 штук на одного пассажира), параметры которых указаны в этом пункте.

3. Запасные литиевые батарейки в ручной клади должны быть индивидуально защищены для предотвращения короткого замыкания. Батареи должны находиться либо в оригинальной упаковке производителя, либо их клеммы должны быть заизолированы, например, заклеены изоляционной лентой.

Предварительное разрешение от АО Air Astana требуется для перевозки портативных электронных устройств (включая медицинские), содержащих встроенные литиевые батареи, и запасных батарей со следующими параметрами:

для литий-металлических батарей — с содержанием лития от 2 до 8 г;

для литий-ионных — с удельной мощностью от 100 до 160 ватт-час.

Портативные электронные устройства, содержащие встроенные литиевые батареи и запасные батареи с параметрами, превышающими пределы, указанные в этом абзаце, к перевозке в багаже пассажиров запрещены.

При перевозке в зарегистрированном багаже портативных электронных устройств, внутри которых находятся батарейки, необходимо принять меры, предотвращающие их самопроизвольное приведение в действие.

Небольшие персональные моторизированные средства передвижения, приводимые в действие литиевыми батареями, такие как hover-board (гироскутер), mini-segway (мотокат, сегвей, самокат), air-wheel (одноколесный гироскутер), solo-wheel (моноколесо), balance-wheel (компактный электрический моноцикл) и другие устройства, подобные вышеперечисленным, к перевозке пассажирами во всех типах багажа категорически запрещены.

Смарт-багаж — это инновационный багаж (сумки, чемоданы и др.), в который могут быть встроены литиевые батареи, двигатели, блоки питания, а также интегрированные системы GPS, GSM, Bluetooth, RFID или Wi-Fi, представляющие опасность излучения электромагнитного поля и мешающие работе систем самолета.

Если вы хотите взять багаж такого типа на борт воздушного судна, то должны убедиться, что литиевая батарея*, встроенная в багаж, — съемного типа. Любая встроенная литиевая батарея должна быть снята (демонтирована) с багажа заранее, до прохождения регистрации на рейс; все электронные функции, имеющиеся в багаже, должны быть деактивированы.

Снятые батареи нужно перевозить только как ручную кладь в салоне воздушного судна.

Багаж без батарей может перевозиться либо в грузовом отсеке как зарегистрированный, либо в салоне воздушного судна, при условии что его

иттерге арналған контейнердің немесе балықтарға/тасбақаларға арналған ыдыстың салмағын қоса есептегенде, 8 кг-нан (17 фунттан) аспауы тиіс.

Салмағы 8 кг-нан асатын мысықтар мен иттерді ұшақтың жүк бөліктерінде тасымалдауға болады.

Құстар мен кеміргіштерді әуе жүкқұжатын ресімдеу арқылы жүк ретінде ғана тасымалдауға рұқсат етіледі.

Тасымалдау үшін саяхат бюросындағы агентіңізді хабардар етуіңіз немесе рейсіңіз ұшардан кемінде 24 сағат бұрын Air Astana-ның арнайы қызмет көрсету өкініміңізді (special.services@airastana.com) ақпарат жіберуіңіз қажет.

Хайуанатты тасымалдауға қойылатын талаптар:

1) Хайуанатыңыздың ветеринарлық паспорты
2) Ветеринарлық куәлігі
3) Хайуанатты сәйкестендіруге арналған микрочип немесе татуировка (еуропалық елдер үшін).

Қазақстан шегінде немесе Ресейге сапар кезінде 3-тармақ міндетті емес. Жоғарыда аталған барлық құжаттарды тікелей ұшудың алдында хайуанатыңызды тасымалдауға жазған өтініміңізді тіркеу кезінде көрсету талап етіледі.

Аквариумдағы балықтарды тасымалдауға сұраныс жасағанда, ыдыс сыйымдылығының көлемі, балықтардың саны мен салмағы көрсетілуі тиіс. Ұсақ балықтар тасымалдау үшін қажет ең аз мөлшердегі — 100 мл су құйылған, қақпағы бар (ауа кіретін саңылауларымен) арнайы шыны құтыларда тасымалданады. Балықтарды пластик пакеттер мен аквариумдарда тасымалдауға қатаң тыйым салынады.

Бір жолаушыға тек бір хайуанат салынған бір контейнерді ғана тасымалдауға рұқсат етіледі.

Ұшақ бортында қауіпсіз сақтауды қамтамасыз ету үшін контейнердің ең жоғары габариттері A320/A321/B757/B767 үлгісіндегі ұшақтар үшін – 30 x 47 x 27 см-ге және E190 ұшағы үшін 29 x 43 x 26 см-ге тең болуы тиіс.

Хайуанатты жүк бөлігінде тасымалдау кезінде ең жоғары салмақ, контейнердің салмағын қоса есептегенде, 50 кг-нан аспауы тиіс. Олай болмаған жағдайда, хайуанаттар әуе жүкқұжатын ресімдеу арқылы жүк есебінде тасымалдауға қабылданады. Салмағы 40 кг-нан асатын хайуанаттарды берік ағаш контейнерлерде тасымалдау қажет.

Бір контейнерде бірге тұрып үйренген, шамамен бірдей көлемдегі екі хайуанатты ғана тасымалдауға болады, әрі әр хайуанаттың салмағы 14 кг-нан аспауы тиіс. Салмағы 14 кг-нан асатын хайуанаттар жеке контейнерлерде тасымалданады. Бір контейнерде алты айлықтан аспайтын ұялас үш күшікті/марғауды ғана тасымалдауға рұқсат етіледі.

Хайуанатты (контейнердің салмағын қоса есептегенде) ұшақ салонында, сондай-ақ жолжүк бөлімінде тасымалдауға төленетін төлем сіздің сапарыңыздың бағытына қарай, нормативтен жоғары жолжүктің 1 кг-на алынатын тариф бойынша екі есе көлемде жасалады. Тарифтер бойынша ақпарат — біздің әуе компаниямыздың ресми сайтындағы «Нормативтен жоғары жолжүк» бөлімінде. Егер сіздерде сұрақ туындаса, онда special.services@airastana.com адресіне жазу арқылы хабарласыңыздар.

variety of meals. Should you have any particular dietary requirements we can offer special menus. A special meal needs to be ordered no later than 24 hours before your scheduled departure.

CARRIAGE OF PETS

Air Astana allows small cats, dogs, fish, turtles and tortoises to accompany passengers in the cabin. The animal’s weight should not exceed 8 kg (17 pounds), including the weight of the container for the cat/dog or fish/turtle. Cats and dogs weighing more than 8 kg can travel in the cargo hold.

Birds and rodents can only be transported in the cargo hold with air cargo registration.

A request for transportation must be sent to your travel agent or special services at Air Astana (special.services@airastana.com) no later than 24 hours before the departure of your flight.

Requirements for the transportation of animals in the passenger cabin:

1. A veterinary passport for your pet
2. A veterinary certificate
3. An identifying microchip or tattoo (for European countries*)

* Item 3 is not necessary if travelling within Kazakhstan or to Russia.

These documents must be presented when you register your application to transport your pet before the flight.

A request to travel with live fish must provide information regarding the size of the container and the number and weight of the fish. Fish must be transported in a glass jar with holes for ventilation and at least 100ml of water. It is strictly forbidden to transport fish in plastic bags or aquariums.

One passenger can carry only one container with one animal.

For safe storage on board the aircraft the container should be no larger than 30 x 47 x 27 cm for the A320/A321/B757/B767 aircraft and 29 x 43 x 26 cm for the E190.

The maximum weight for animals in the cargo hold is 50 kg including the weight of the container. Heavier animals should be shipped as cargo under the air waybill. Pets over 40 kg must be transported in strong wooden containers.

A maximum of two animals of comparable size, weighing up to 14 kg each and used to living together, may be shipped in the same container. Animals over 14 kg must travel in individual containers. Up to three puppies / kittens under the age of six months and from the same litter may be shipped in the same container.

Payment for the transportation of your pets in both the cabin and the cargo hold (including the weight of the container) should be done at check-in. The fare is calculated per kilogram and is twice the cost of excess baggage depending on your destination. You can check the tariff on our official website at Excess Baggage Rates. If you have any questions, please contact special.services@airastana.com.

размеры (и количество) находятся в пределах норм провоза ручной клади, установленных правилами Air Astana.

Air Astana оставляет за собой право не принимать к перевозке смарт-багаж с несъемными литиевыми батареями.

ПИТАНИЕ НА БОРТУ

Учитывая направление и сезонные продукты, мы предлагаем широкий выбор блюд. На случай, если у вас имеются какие-либо диетические требования, у нас есть специальное меню. Заказать специальное питание можно не позднее, чем за 24 часа до вылета.

ПЕРЕВОЗКА ЖИВОТНЫХ НА РЕЙСЕ

Пассажирам Air Astana разрешается брать с собой в салон самолета небольших кошек, собак, рыбок и черепах. Вес животного не должен превышать 8 кг (17 фунтов), включая вес контейнера для кошек и собак или емкость для рыб/черепах.

Кошек и собак весом свыше 8 кг можно перевозить в грузовых отсеках самолета. Перевозка птиц и грызунов разрешена только в качестве груза с оформлением авиагрузовой накладной.

Для перевозки необходимо уведомить вашего агента бюро путешествий или направить информацию в секцию специального обслуживания Air Astana (special.services@airastana.com) не позднее, чем за 24 часа до отправления вашего рейса.

Требования для перевозки животного:

1. Ветеринарный паспорт для вашего питомца
2. Ветеринарное свидетельство
3. Микрочип или татуировка для идентификации животного (для европейских стран).

Пункт 3 не является обязательным при поездках в пределах Казахстана или в Россию.

Все перечисленные выше документы требуется представить при регистрации заявки на перевозку вашего питомца непосредственно перед вылетом.

Запрос на перевозку аквариумных рыбок должен быть с указанием размера емкости, количества рыб и веса. Рыбки перевозятся в специальной стеклянной банке с крышкой (с отверстиями для воздуха) с минимальным количеством воды 100 мл, необходимой для транспортировки. Строго запрещается перевозить рыбок в пластиковых пакетах и аквариумах.

Одному пассажиру разрешается перевозить только один контейнер с одним животным.

Чтобы обеспечить безопасное хранение на борту самолета, максимальные габариты контейнера равны 30 x 47 x 27 см — для самолетов типа A320 / A321 / B757 / B767, и 29 x 43 x 26 см — для E190.

При транспортировке животного в грузовом отсеке максимальный вес не должен превышать 50 кг, включая вес контейнера. В противном случае животные принимаются к перевозке в качестве груза с оформлением авиагрузовой накладной. Животных весом более 40 кг необходимо перевозить в прочных деревянных контейнерах.

В одном контейнере можно перевозить не более двух животных примерно одинакового размера, которые привыкли к совместному существованию, причем вес каждого не должен превышать 14 кг. Животные весом более 14 кг перевозятся в отдельных контейнерах. В одном контейнере разрешается перевозить не более трех щенков/котят одного помета, возраст которых не превышает шести месяцев.

Плата за перевозку животного (включая вес контейнера) как в салоне самолета, так и в багажном отделении, производится на



ЕРЕСЕКТЕР АЛЫП ЖҮРМЕЙТІН БАЛАЛАР

Air Astana компаниясы ересектер алып жүрмейтін 6 жастан 15 жасқа дейін қоса алғандағы кәмелетке толмаған балаларды өз ұшақтарының бортында құшақ жая қарсы алады.

Ересектер ертіп жүрмейтін кәмелетке толмаған балаларды тасымалдау қызметі үшін Air Astana әуе компаниясы қосымша алымдар алмайды.

Қазақстан шегіндегі ішкі рейстерде ересек адам ертіп жүрмейтін, 6-14 жастағы кәмелетке толмаған балалар үшін билеттің бағасы ересектерге белгіленген қолданыстағы толық тарифтің 50%-ын құрайды. Кәмелетке толмаған, ересектер ертіп жүрмейтін 15 жасқа толған балалар ересектерге белгіленген толық тарифтік мөлшерлемені төлейді.

Халықаралық рейстерде ересектер ертіп жүрмейтін 6-11 жастағы кәмелетке толмаған бала үшін билеттің бағасы ересектерге белгіленген қолданыстағы толық тарифтің 75%-ын құрайды. Ересектер ертіп жүрмейтін 12-15 жастағы балалар ересектерге белгіленген тарифтің толық бағасын төлейді.

Жолда аялдама жасайтын, тікелей ұшпайтын рейстерде балалардың ересек адамдардың ертуінсіз саяхаттауларына рұқсат етілмейді.

Билетті брондау кезінде ересектер ертіп жүрмейтін, кәмелетке толмаған баланың ата-анасы немесе қамқоршысы арнайы бланкті толтыруы және оған қол қоюы тиіс. Өтініште ұшу орнына дейін алып баратын ересек адам, сондай-ақ балаға жауап беретін және әуежайдан күтіп алатын ересек адам туралы ақпарат көрсетіледі.

6 жастан кіші балаларға тек ересектер ертіп жүргенде ғана саяхаттауға рұқсат етіледі.

Қосымша қауіпсіздікті қамтамасыз ету мақсатында, егер рейстің ұшу уақыты сағ. 23:00-ден таңғы сағ. 6:00-ге дейін болса (ұшу орнының уақыты бойынша), тіпті баламалы рейстер болмаған күннің өзінде ересектер ертіп жүрмейтін балалар Air Astana АҚ барлық ішкі және халықаралық рейстеріне тасымалдауға қабылданбайды. Ұшып келетін мезгіл кез келген уақыт болуы мүмкін.

Қазақстан Республикасының азаматтары болып табылатын кәмелетке толмаған балаларды кәмелетке толған жолаушылардың ілесіп жүруімен тасымалдағанда, әуе компаниясы баланың туу туралы куәлігін, сондай-ақ кәмелетке толмаған жолаушымен туыстығын және (немесе) оны тасымалдауға заңды құқығын растайтын құжаттарды көрсетуін талап етуі мүмкін.

Ересек адамдар ертіп жүрмейтін, кәмелетке толмаған балалар үшін билетті ұшақтың кесте бойынша ұшуынан ең кемі 24 сағат бұрын брондау қажет. Бұл үшін бізбен special.services@airastana.com адресі арқылы байланысу немесе саяхат бюросындағы агентіңізге қажетті ақпаратты хабарлау керек.

БАЛАЛАР АВТОКРЕСЛОСЫН ТАСЫМАЛДАУ

Балаға жеке орын бере отырып, әуе билеті толтырылады және тарифте қарастырылған төлем алынады. Креслоның жалпақтығы 41 см-ден аспауы тиіс. Кресло сертификатталған болуы тиіс, бұл арнайы белгінің немесе лейблдің болуымен расталады, және жолаушы отырғышына орнату үшін бекітіштермен жабдықталған болуы тиіс. Тасымалдау үшін алдын ала сұраныс тілеп етіледі, оны ұшудан ең кемі 24 сағат бұрын special.services@airastana.com адресіне жіберу қажет.

UNACCOMPANIED MINORS

Air Astana welcomes unaccompanied children on both domestic and international flights, ranging from 6 to 15 years inclusive. Air Astana does not charge extra for unaccompanied minors.

On domestic flights within Kazakhstan, the ticket price for a minor from 6 to 13 years, travelling without an accompanying person, is 50% of the applicable adult fare. Unaccompanied minors who are 14 years old pay the full adult fare.

On international flights the ticket price for a minor from 6 to 11 years, travelling without an accompanying person, is 75% of the applicable adult fare. Unaccompanied children aged 12 to 15 years old pay the full adult fare.

Children cannot travel unaccompanied on flights requiring a stopover.

When making your reservation, the parents or guardian of the unaccompanied minor must complete and sign a special form. This will include information on both the responsible adult delivering the minor to the departure point and the responsible adult collecting the minor upon arrival.

Unaccompanied minors under the age of 6 years cannot be accepted.

For additional security, unaccompanied minors will not be accepted for any domestic or international flights boarding between the hours of 23:00 and 06:00 am (at the point of origin) even if there are no alternative flights. There are no restrictions on arrival times.

If a child or under-aged person, currently a citizen of the Republic of Kazakhstan, travels by Air Astana accompanied by an adult, Air Astana has the right to require a birth certificate as well as documents confirming the relationship and (or) the legal right to accompany a child or under-aged person.

Please make reservations for unaccompanied minors at least 24 hours before their scheduled departure by contacting special.services@airastana.com or by providing the necessary information to your travel agent.

TRANSPORTATION OF CHILD CAR SAFETY SEAT

An airline ticket, providing an individual seat, must be issued in order to carry a car safety seat on board. The ticket will be charged at the standard rate. The seat should be no wider than 41 cm; it must be clearly marked as a certified safety seat and have fasteners to fix it to the passenger seat.

If you wish to travel with a child safety seat, please notify special services at special.services@airastana.com at least 24 hours before departure.

BABY BASSINETS

Passengers travelling with young babies (one year and younger) can use our baby bassinets.

Baby bassinets are not available on all the aircraft operated by Air Astana (such as the Boeing B757 and certain

registrations по тарифу за 1 кг сверхнормативного багажа в двойном размере, в зависимости от направления вашего путешествия. Информация по тарифам — на официальном сайте нашей авиакомпании в разделе «Сверхнормативный багаж». Если у вас возникнут вопросы, то свяжитесь, написав на special.services@airastana.com.

НЕСОПРОВОЖДАЕМЫЕ ДЕТИ

Компания Air Astana рада приветствовать на борту своих самолетов несопровождаемых несовершеннолетних детей в возрасте от 6 до 15 лет включительно. За услугу перевозки несовершеннолетних детей без сопровождения взрослых авиакомпания Air Astana не взимает дополнительных сборов.

На внутренних рейсах в пределах Казахстана цена билета для несовершеннолетнего ребенка в возрасте от 6 до 14 лет, путешествующего без сопровождающего лица, составляет 50 % от действующего полного тарифа для взрослых. Несопровождаемые несовершеннолетние дети, которым исполнилось 15 лет, платят полную взрослую тарифную ставку.

На международных рейсах цена билета для несовершеннолетнего ребенка в возрасте от 6 до 11 лет, путешествующего без сопровождающего лица, составляет 75 % от действующего полного тарифа для взрослых. Несопровождаемые дети в возрасте от 12 до 15 лет оплачивают полную стоимость тарифа для взрослых.

Дети не могут путешествовать без сопровождения взрослых на не прямых рейсах, требующих остановки в пути.

При бронировании билета родители или опекун несопровождаемого несовершеннолетнего ребенка должны заполнить и подписать специальный бланк. В заявлении указывается информация о взрослом человеке, ответственным за сопровождение ребенка до пункта вылета, а также о взрослом человеке, который несет ответственность за ребенка и забирает его из аэропорта в пункте прибытия.

Детям младше 6 лет разрешается путешествовать только в сопровождении взрослых.

С целью обеспечения дополнительной безопасности несопровождаемые дети не принимаются к перевозке на всех внутренних и международных рейсах АО Air Astana, если время вылета рейса — с 23.00 до 6 часов утра (по времени пункта вылета) даже при отсутствии альтернативных рейсов. Время прилета может быть любым.

При перевозке несовершеннолетних детей — граждан Республики Казахстан в сопровождении совершеннолетних пассажиров, авиакомпания может потребовать предоставление свидетельства о рождении ребенка, а также документов, подтверждающих родство и (или) законное право на перевозку несовершеннолетнего пассажира.

Бронировать билет для несовершеннолетнего ребенка, летящего без сопровождения взрослых, необходимо не менее чем за 24 часа до вылета самолета по расписанию. Для этого надо связаться с нами по адресу: special.services@airastana.com или сообщить необходимую информацию вашему агенту в бюро путешествий.

ПЕРЕВОЗКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА

Ребенку оформляется авиабилет с предоставлением отдельного места и взимается предусмотренная тарифом оплата. Ширина кресла не должна превышать 41 см. Кресло должно быть

БАЛА БЕСІГІ

Емшектегі балалармен (1 жасқа толмаған) саяхаттайтын жолаушылар бала бесігін пайдалана алады.

Кейбір ұшақтардың конфигурациясы бала бесігін пайдалануға мүмкіндік бермейтінін білген жөн. Сізге қажетті рейсте бала бесігінің бар-жоқтығы туралы ақпаратты саяхатты жоспарлаудың алдында алдын ала тексеру ұсынылады. Бала бесігін резервтеу үшін бұл туралы өзіңіздің саяхат бюроңызға хабарлаңыз немесе special.services@airastana.com адресіне жазу арқылы бізбен хабарласыңыз.

ЖҮКТІ ӘЙЕЛДЕР

Жүктілік мерзімі 22 аптаға дейін қоса алғандағы әйелдер ұшуға берілетін рұқсаты бар медициналық анықтамасыз тасымалданады.

Бір ұрықты жүктілік кезінде жүктілік мерзімі 22 аптадан 34 аптаға дейін қоса алғандағы әйелдер жүктілік мерзімі және қанағаттанарлық денсаулық жағдайы туралы медициналық анықтамасы болған жағдайда ғана тасымалданады.

Бір ұрықты жүктілік кезінде жүктілік мерзімі 34 аптадан асқан және көп ұрықты жүктілік кезінде жүктілік мерзімі 32 аптадан асқан әйелдер құзырлы дәрігерлік комиссияның жазбаша түрдегі қорытындысы болғанда тасымалданады. ҚР-да тасымалдау № 035-1/у нысаны бойынша жүзеге асырылады.

Шетелдік әуежайлардан ұшатын кезде қорытындыны ұшатын елде пайдаланылатын шет тіліне аудару қажет. Қорытындының немесе анықтаманың жарамдылық мерзімі — 30 күн.

Егер болжалды босану күні таяу 7 күнде күтілетін болса, онда тіпті медициналық қорытынды болған жағдайда да әуе компаниясы жүкті әйелдерді тасымалдауға қабылдамайды.

Жас босанған әйелдер мен жаңа туған нәрестелер бала туғаннан кейінгі алғашқы 7 күннің ішінде тасымалдауға жіберілмейді.

Air Astana АҚ, егер бұл межелі елдің иммиграциялық заңнамасының талаптарымен регламенттелсе, жүкті әйелді тасымалдаудан бас тартуға құқылы.

КӨРУ ЖӘНЕ ЕСТУ МҮШЕЛЕРІ ЗАҚЫМДАНҒАН ЖОЛАУШЫЛАРҒА КӨРСЕТІЛІТІН КӨМЕК

Көздері көрмейтін жолаушылардың жетектеуші итпен қосымша төлем жасаусыз саяхат жасауларына болады, әрі хайуанат олардың жолжүгінің бір бөлігі ретінде қаралмайды. Үйретілген жетектеуші итті иесінің аяқтарының жанында ұстап, салонда тасымалдауға болады, бірақ иттің тұмсығына тұмылдырық кигізу керек. Жолаушының итке берілген нақты ветеринарлық құжаттары мен анықтамасы және сертификаты болуы тиіс. Тек Лондонға ұшатын рейстерде жетектеуші иттер тасымалдауға жолжүк бөлімшесінде ғана қабылданады.

Есту мүшелеріне зақым келген жолаушыларға тіркеу рәсімі кезінде біздің қызметкерлеріміздің тарапынан қолдау мен көмек көрсетіледі. Бұл қызметтердің көрсетілуі үшін әуе билетін сатып алу кезінде сұраным жасау немесе special.services@airastana.com адресіне жазу қажет.

Airbus A321s) due to the configuration of the aircraft. Before planning your trip, we recommend that you check the availability of baby bassinets in advance.

EXPECTANT MOTHERS

Expectant mothers who are up to 22 weeks pregnant (inclusive) do not need a doctor's certificate in order to travel.

Expectant mothers who are between 22 and 34 weeks pregnant, (singleton) and between 22 weeks to 32 weeks with a multiple pregnancy, can only fly with Air Astana if a certificate can be provided from a doctor or medical organisation confirming that they are in good health. For international flights, a translation of the certificate into the language of the country of departure is required. The certificate is valid for 30 days.

Expectant mothers more than 34 weeks pregnant with singleton pregnancies, and more than 32 weeks with multiple pregnancies, need to provide a certificate from the Medical Consultative Board or an equivalent specialist consultant. The medical assessment should be made on form No. 035-1, or on a certificate issued by a specialist consultant. For international flights, a translation of the certificate into the language of the country of departure is required. The certificate is valid for 30 days.

If an expectant mother has any problems with her health, she should consult with her doctor before flying.

Air Astana is permitted to refuse transport to expectant mothers, even with a valid medical certificate, if the delivery date is expected within 7 calendar days.

Mothers with newborn babies are not permitted to fly until 7 days after the birth of the child.

The health of the expectant mother is the responsibility of the mother herself and of the doctor who signed the certificate giving the expectant mother permission to fly.

Air Astana can refuse transport to an expectant mother if this conflicts with the immigration laws in the country of destination.

ASSISTANCE TO VISUALLY OR HEARING-IMPAIRED PASSENGERS

Passengers with permanent visual impairments are allowed to travel with a guide dog at no additional cost and the animal is not considered as part of their baggage allowance. A trained guide dog may be carried in the cabin at the feet of its owner and must have a muzzle on. The passenger must have certain veterinary documents and certificates for the dog. Flights to London are an exception, where guide dogs must travel in the baggage compartment only.

Passengers with auditory impairments can receive care and assistance from our staff through the check-in procedure. To insure these services are provided, please request them when buying your ticket or contact special.services@airastana.com.

сертифицировано, что подтверждается наличием специального знака или лейбла, и снабжено креплениями для фиксации на пассажирском сиденье. Для перевозки требуется предварительный запрос, отправить который нужно не позднее 24 часов до вылета по адресу: special.services@airastana.com.

КРОВАТКИ ДЛЯ МЛАДЕНЦЕВ

Пассажиры, путешествующие с грудными детьми (младше 1 года), могут воспользоваться детскими кроватками.

Следует знать, что конфигурация некоторых самолетов не позволяет использовать детские кроватки. Информацию о наличии кроваток на необходимом вам рейсе рекомендуется проверять заранее, перед планированием путешествия. Чтобы зарезервировать детскую кроватку, сообщите об этом в свое бюро путешествий или свяжитесь с нами, написав на special.services@airastana.com.

БЕРЕМЕННЫЕ ЖЕНЩИНЫ

Женщины со сроком беременности до 22 недель включительно перевозятся без медицинской справки с разрешением на перелет.

Женщины со сроком беременности от 22 недель до 34 недель включительно при одноплодной беременности и от 22 недель до 32 недель включительно при многоплодной беременности перевозятся лишь при наличии медицинской справки о сроке беременности и удовлетворительном состоянии здоровья.

Женщины со сроком беременности более 34 недель при одноплодной беременности и свыше 32 недель при многоплодной беременности перевозятся при наличии заключения компетентной врачебной комиссии в письменном виде. В РК перевозка осуществляется по форме № 035-1/у.

При вылете из зарубежных аэропортов заключение необходимо перевести на иностранный язык, используемый в стране вылета. Срок действия заключения или справки — 30 дней.

Авиакомпания не принимает беременных к перевозке даже при наличии медицинского заключения, если предполагаемая дата родов — ближайшие 7 дней.

Роженицы после родов и новорожденные дети не допускаются к перевозке в течение первых 7 дней после рождения ребенка.

АО Air Astana вправе отказать в перевозке беременной женщине, если это регламентировано требованиями иммиграционного законодательства страны — пункта назначения.

ПОМОЩЬ ПАССАЖИРАМ С НАРУШЕНИЯМИ ФУНКЦИЙ ЗРЕНИЯ И СЛУХА

Пассажиры с постоянным нарушением зрения могут путешествовать с собакой-поводырем без дополнительной платы, и животное не будет рассматриваться в качестве части их багажа. Обученную собаку-поводыря можно перевозить в салоне у ног своего владельца, при этом она должна иметь намордник. Пассажир должен иметь ветеринарные документы, справки и сертификаты на собаку. Исключение составляют рейсы в Лондон, на которых собака-поводырь может быть принята к перевозке только в багажном отделении.

Пассажиры с нарушениями функций слуха могут получить поддержку и помощь наших сотрудников во время процедуры регистрации. Для предоставления данных услуг необходимо сделать запрос во время приобретения авиабилета либо написать на special.services@airastana.com.



ҚОЗҒАЛУ МҮМКІНДІКТЕРІ ШЕКТЕУЛІ ЖОЛАУШЫЛАРҒА АРНАЛҒАН ЖАБДЫҚ

Егер сіз ұшақтың бортына шығуға және одан түсуге қиналатын болсаңыз, біз сізге көмек көрсетуге дайынбыз, сізді тіркеу бағанынан жеткенге дейін сүйемелдеп жүреміз.

Air Astana 3 түрлі кресло-арба ұсынады: трапқа дейін, салонға дейін және салондағы орынға дейін.

Егер сіздің мүгедектерге арналған креслоңыз болса, онда ол тіркелген жолжұк ретінде тегін тасымалданады.

Жеке кресло-арбаңызды тасымалдау жөнінде қосымша ақпарат алу және көрсетілетін қызметтерге тапсырыс беру үшін сіздер ұшудан кемі 24 сағат бұрын special.services@airastana.com адресі бойынша хабарласа аласыздар.

Зембілмен тасымалданатын жолаушылар

- Тек зембілмен ғана тасымалданатын жолаушылар тасымалдауға қабылданады.
- Жолаушының қасында міндетті түрде ертіп жүретін адамы болуы тиіс.
- Тиісті сұранысты special.services@airastana.com адресіне ұшудан ең кемі 72 сағат бұрын жіберу қажет. Жолаушылар өздерін әуежайға және әуежайдан тасымалдау жайын өздері қарастырулары тиіс.

МУЗЫКАЛЫҚ АСПАПТАР МЕН МОРТ СЫҢҒЫШ ЗАТТАРДЫ ТАСЫМАЛДАУ

Виолончель және контрабас сияқты көлемді музыкалық аспаптармен саяхаттайтын жолаушыларға салонда қосымша орын брондау қажет.

Сіздің агентіңіз немесе Air Astana әуе компаниясының жергілікті кеңсесі аспабыңызға билет алуға көмектеседі. Аспаптың салмағы 75 кг-нан аспауы тиіс. Өлшемдері 120 x 50 x 30 см-ден (A319, 320, 321 үшін), 140 x 50 x 30 см-ден (B757, 767 үшін) және 115 x 50 x 30 см-ден (E190 үшін) аспауы тиіс. Салмағы 75 кг-нан аспайтын және өлшемі 120 x 50 x 30 см-ден аспайтын сынғыш заттарды тасымалдаған кезде де қосымша билет қажет болады.

Жолаушылар салонында музыкалық аспаптарды тасымалдау туралы қосымша ақпарат алу және сұранымдарыңызды жіберу үшін special.services@airastana.com арнайы қызмет көрсету бөліміне хабарласыңыз. Жолаушылар салонында теледидарларды және басқа да тұрмыстық электр-техникалық жабдықтарды тасымалдауға болмайды. Cargo@airastana.com адресіне жазу арқылы Air Astana әуе компаниясының жүк тасымалдары жөніндегі коммерциялық бөліміне хабарласыңыз.

Гитараларды, саксофондарды және басқа да осыған ұқсас көлемдегі музыкалық аспаптарды қол жүгі ретінде тасымалдауға болады.

Шағын көлемді ұсақ техниканы (қысқа толқынды пеш, тостер, магнитофон және т.с.с.) тіркелген жолжұк ретінде тасымалдауға болады.

СПОРТТЫҚ ҚҰРАЛ-ЖАБДЫҚТЫ ТАСЫМАЛДАУ

Егер сіздер өздеріңізбен бірге саяхатқа спорттық құрал-жабдық алатын болсаңыздар, онда өздеріңіздің турагенттеріңізден немесе бізден ықтимал қосымша алымдар мен тасымалдау талаптары туралы консультация алыңыздар, ол үшін special.services@airastana.com адресіне жазыңыздар.

Шаңғы/сноуборд

Шаңғы мен сноубордты тіркеуден өткізу қажет емес. Жабдықтың осы түрін мұқият орау керек

EQUIPMENT FOR PASSENGERS WITH REDUCED MOBILITY

If you have difficulty getting to or from the aircraft and need assistance, we are happy to provide this from check-in to arrival. Air Astana provides 3 types of wheelchairs. These can transport you to the plane, up the steps into the cabin and from there to your seat. If you are travelling with your own wheelchair it will be transported as checked baggage free of charge.

For more information about the transportation of personal wheelchairs and those that need to be ordered, please contact special.services@airastana.com no later than 24 hours prior to departure.

Stretchers

- Passengers who can be transported only on a stretcher may be accepted for transportation.
- The request must be sent to the airline 72 hours before departure.
- Passengers must have at least one escort person.

In order to give our passengers the best possible assistance we need information regarding your requirements at least 72 hours before departure. To make a special assistance request please contact us at special.services@airastana.com.

MUSICAL INSTRUMENTS, FRAGILE ITEMS

If you are planning to travel with your musical instrument, such as a cello or double bass, you will be asked to purchase an extra seat for it. Your agent or local Air Astana office can assist in purchasing a ticket for your instrument. The maximum weight of the instrument that can be carried on board is 75 kg. Maximum dimensions can be no more than 120 x 50 x 30 cm for an Airbus 319, 320 or 321, 140 x 50 x 30 cm for a Boeing 757 or 767 and 115 x 50 x 30 cm for an Embraer 190.

Guitars, saxophones or similar-sized musical instruments can be transported as checked baggage and carried in the cabin.

In order to transport fragile items with a maximum weight of 75 kg and a maximum size of 120 x 50 x 30 cm please purchase an extra seat. For further information on the transportation of musical instruments within the cabin and to make your request, please contact special.services@airastana.com.

Televisions and home technical and electrical equipment are not suitable for transportation in the cabin. Please contact Air Astana's cargo sales department at cargo@airastana.com.

SPORTS EQUIPMENT

Skis/snowboards

If you plan to take sports equipment on your journey such as skis/snowboards you need to consult with your travel agency or with us at special.services@airastana.com about additional payments and conditions of transportation. Please

ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ПАССАЖИРОВ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ПЕРЕДВИЖЕНИЯ

Если у вас имеются трудности с подъемом на борт самолета и спуском с него и вам нужна помощь, мы рады оказать ее, сопроводив вас от стойки регистрации до прибытия.

Air Astana предоставляет кресло-коляску 3 типов: до трапа, до салона и до места в салоне. Если у вас имеется свое инвалидное кресло, оно будет перевезено как зарегистрированный багаж бесплатно.

Для получения дополнительной информации по перевозке собственного кресла-коляски и заказа услуги вы можете обратиться на special.services@airastana.com не позднее, чем за 24 часа до вылета.

Пассажиры, переносимые на носилках

- Пассажиры, которые должны быть перемещены только на носилках, могут быть приняты к перевозке.
- Рядом с пассажиром обязательно должно быть сопровождающее лицо.
- Соответствующий запрос необходимо направить по адресу: special.services@airastana.com не менее чем за 72 часа до вылета. Пассажиры должны сами позаботиться о своей транспортировке в аэропорт и из аэропорта.

ТРАНСПОРТИРОВКА МУЗЫКАЛЬНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ И ХРУПКИХ БЬЮЩИХСЯ ПРЕДМЕТОВ

Пассажирам, путешествующим с габаритными музыкальными инструментами, такими как виолончель и контрабас, необходимо бронировать дополнительное место в салоне.

Ваш агент или местный офис авиакомпании Air Astana окажет вам содействие в покупке билета для вашего инструмента. Вес инструмента не должен превышать 75 кг. Размер не должен превышать 120 x 50 x 30 см (для A319, 320, 321), 140 x 50 x 30 см (для B757, 767) и 115 x 50 x 30 см (для E190). При перевозке хрупких предметов весом не больше 75 кг и размером не более 120 x 50 x 30 см также необходим дополнительный билет.

Для получения дополнительной информации о транспортировке музыкальных инструментов в пассажирском салоне и для предоставления ваших запросов свяжитесь с отделом специального обслуживания special.services@airastana.com. Не допускается перевозка в пассажирском салоне телевизоров и другого бытового электротехнического оборудования. Пожалуйста, свяжитесь с коммерческим отделом по грузовым перевозкам авиакомпании Air Astana, написав на cargo@airastana.com.

Гитары, саксофоны и другие музыкальные инструменты аналогичных размеров можно перевозить как ручную кладь.

Мелкая техника небольших размеров (микроволновка, тостер, магнитофон и т. п.) может перевозиться в качестве зарегистрированного багажа.

ПЕРЕВОЗКА СПОРТИВНОГО ИНВЕНТАРЯ

Если вы берете с собой в путешествие спортивный инвентарь, необходимо проконсультироваться о возможных дополнительных сборах и условиях перевозки у своего турагента либо у нас, написав на special.services@airastana.com.

Лыжи / сноуборд

Лыжи и сноуборд не требуют регистрации. Данный вид снаряжения должен быть тщательно

және ол жүк бөлігінде тіркелген жолжұк есебінде тасымалдануы тиіс. Егер жабдықтың жалпы салмағы эконом-класта рұқсат етілетін 20 кг-нан немесе бизнес-кластағы 30 кг-нан асып кетсе, онда нормадан тыс жолжұк тарифі бойынша қосымша төлем алынады (бағытына қарай).

Жолжүктің бір орны мыналарды қамтиды:

- бір жұп шаңғы
- бір жұп шаңғы таяқтары
- бір жұп шаңғы бәтіңкесі
- сноуборд.

Осы ережелер сондай-ақ теннис, сквош, бадминтон, балық аулау, су шаңғысы, салт атпен жүру, дөңгелекті коньки, садақ ату сияқты спорт түрлеріне арналған жабдықты тасымалдауға, сондай-ақ байдарка ескегі мен кәдімгі ескекті тасымалдауда да қолданылады.

Жоғарыда аталған ережелер «Базалық» тарифі үшін қолданылмайды, онда спорттық құрал-жабдықты тасымалдау төлемі нормадан тыс жолжұк ретінде алынады.

Велосипед

Велосипедті тасымалдау үшін special.services@airastana.com арқылы қосымша брондау қажет. Бір жолаушы тек 1 велосипедті ғана тасымалдай алады. Ұшудың алдында велосипедті мұқият орау, мүмкіндігіне қарай бүктеу және педальдарын алу қажет. Велосипедті тасымалдау үшін төлем алынады. Оның құнын әуе билеттерін сататын агенттікте немесе әуе компаниясының сайтында нақтылаңыз.

Гольф

Гольф ойынына арналған құрал-жабдық алдын ала брондауды қажет етпейді. Оны мұқият орап, тіркеуде жолжұк бөлігіне өткізу қажет. Құрал-жабдық жинақтамасына клэбтарға арналған сөмке, 13 доптаяк, 12 доп, қазықшалар және 1 жұп аяқ киім кіреді. Гольфқа арналған құрал-жабдықтарды тасымалдау үшін төлем алынады. Оның құнын әуе билеттерін сататын агенттікте немесе әуе компаниясының сайтында нақтылаңыз.

Спорт қаруы

Егер сіздер спорт қаруын тасымалдауды жоспарласаңыздар, онда әуе компаниясының алдын ала рұқсаты қажет. Ақпарат пен рұқсат алу үшін special.services@airastana.com адресіне хабарласыңыздар.

МАҢЫЗДЫ АҚПАРАТ!

Спорт қаруын тасымалдау кезінде сондай-ақ ДҚК-нан лицензияны, паспортының көшірмесін және National Shooting Sport Association of Thailand рұқсатын сұрату қажет.

Біріккен Араб Әмірліктеріне (БАӘ) қару тасымалдау туралы сұранымды ұшудан ең кемі 2 апта бұрын жіберу қажет. БАӘ сұранымды өңдеу үшін 170 араб дирхамі мөлшерінде алым алады. Сұраным қабылданбаған жағдайда, төленген сома қайтарылмайды.

РАДИОЭЛЕКТРОНИКАНЫ ТАСЫМАЛДАУ

Егер олардың өлшемдері мен салмағы қол жүгінің габариттерінен аспайтын болса, сіздер тасымалдау кезінде ерекше сақтық шараларын қажет ететін заттарды салонға алуларыңызға болады. Ұшу кезінде қауіпсіздікті қамтамасыз ету үшін электронды құрылғыларды (мобильді телефондар, компьютерлер және т.с.с.) пайдаланбауларыңызды өтінеміз, олар ұшақтың көтерілуі мен төмендеуі кезінде радионавигациялық жабдық пен аппаратураның жұмысына кедергі келтіруі мүмкін.

be advised pre-booking is required only for the transportation of skis and snowboards. They must be properly packed and will be transported as checked baggage in the cargo hold.

Should the equipment exceed the weight restrictions (20 kg for Economy Class or 30 kg for Business Class) an additional payment under the tariff of luggage above (depending on route) will be charged.

One package may consist of:

- a pair of skis;
- a pair of ski poles;
- a pair of ski boots;
- a snowboard

The rules of carriage are the same for tennis, fishing, badminton and horse-riding (one pair of boots, saddle) equipment.

The above rules do not apply to the 'Basic' tariff, for which payment for transportation of sports equipment is made as excess baggage.

Bicycles

For the transport of a bicycle, advance booking is required through special.services@airastana.com. Please be advised that only one bicycle is allowed per passenger. The airline must be advised in advance of the dimensions. The bicycle should be properly packed for transportation, and, if possible, the pedals must be removed and properly packed as well. Payment for transportation of bicycles is required at check-in, please consult your travel agency or with special.services@airastana.com

Golf

Golf equipment does not require pre-booking. It must be properly packed and transported in the cargo hold.

Payment for transportation of golf equipment is required at check-in. Please consult your travel agency or with special.services@airastana.com

Sports weapons

If you wish to transport a sporting weapon you need permission from the airline. Please contact special.services@airastana.com.

IMPORTANT INFORMATION!

If you wish to export a sporting weapon from Thailand, you will be asked to present a licence and a copy of permission from the National Shooting Sport Association of Thailand at Bangkok International airport.

The request for arms transportation to the United Arab Emirates (UAE) must be sent no later than 2 weeks before departure. The fee is AED 170. In case of cancellation, the amount paid is non-refundable.

TRANSPORTATION OF RADIO ELECTRONICS

Fragile items, such as radio or electronic equipment, can be carried in the cabin if their size and weight do not exceed the Air Astana allowance. For safety in flight, please do not use electronic devices (mobile phones, computers, etc.) that can interfere with the operation of the radio navigation equipment of the aircraft during take-off and landing.

упакован и подлежит перевозке в качестве зарегистрированного багажа в грузовом отсеке.

В случае если общий вес снаряжения не входит в допустимые 20 кг для эконом-класса или 30 кг для бизнес-класса, то взимается дополнительная плата по тарифу сверхнормативного багажа (в зависимости от маршрута).

Одно место багажа включает в себя:

- одну пару лыж
- пару лыжных палок
- пару лыжных ботинок
- сноуборд.

Данные правила действуют также в случае перевозки оборудования для следующих видов спорта: теннис, сквош, бадминтон, рыбная ловля, водные лыжи, верховая езда, роликовые коньки и стрельба из лука, а также при перевозке байдарочных и обычных весел.

Указанные выше правила не применяются для тарифа «Базовый», для которого оплата за перевозку спортивного инвентаря производится как за сверхнормативный багаж.

Велосипед

Для перевозки велосипеда требуется предварительное бронирование через special.services@airastana.com. Один пассажир может перевезти только 1 велосипед. Перед полетом велосипед необходимо тщательно упаковать, по возможности сложить его и снять педали. За перевозку велосипеда взимается плата. Стоимость уточняйте в агентстве по продаже авиабилетов или на сайте авиакомпании.

Гольф

Инвентарь для игры в гольф не требует предварительного бронирования. Он должен быть тщательно упакован и сдан в багажный отсек на регистрации. В комплект инвентаря входят: сумка для клэбов, 13 клюшек, 12 мячей, колышки и 1 пара обуви. За перевозку гольф-инвентаря взимается плата. Стоимость уточняйте в агентстве по продаже авиабилетов или на сайте авиакомпании.

Спортивное оружие

Если вы планируете перевозку спортивного оружия, необходимо предварительное разрешение авиакомпании. Обратитесь к нам за информацией и получением разрешения по адресу: special.services@airastana.com.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

При транспортировке спортивного оружия из ВКК нужно запросить также лицензию, копию паспорта и разрешение от National Shooting Sport association of Thailand.

Запрос о перевозке оружия в Объединенные Арабские Эмираты (ОАЭ) необходимо отправить не позднее, чем за 2 недели до вылета. За обработку запроса ОАЭ взимает сбор в размере 170 арабских дирхамов. В случае отказа оплаченная сумма не подлежит возврату.

ПЕРЕВОЗКА РАДИОЭЛЕКТРОНИКИ

Вы можете взять в салон вещи и предметы, требующие особых мер предосторожности при перевозке, если их размеры и вес не превышают габаритов ручной клади. Для обеспечения безопасности в полете просим вас не использовать электронные устройства (мобильные телефоны, компьютеры и т. д.), которые могут создать помехи в работе радионавигационного оборудования самолета и аппаратуры во время набора высоты и снижения.



AIR ASTANA ӘУЕ КОМПАНИЯСЫНЫҢ ТІРКЕЛГЕН ЖОЛЖҮКТІ ТАСЫМАЛДАУ КЕЗІНДЕГІ ЖАУАПКЕРШІЛІГІ

Жолжүкті жеткізу кезінде оның зақымдалуы, жоғалуы және кешіктірілуі орын алған жағдайда, әуе компаниясының жауапкершілігі Варшава Конвенциясының (Гаага хаттамасымен толықтырылған) қағидаларымен немесе Монреаль конвенциясымен шектеледі. Жолжүк құрамы «бағалы жолжүк» анықтамасына сәйкес келетін жағдайларда, әуе компаниясы жолжүкті сақтандыруға кеңес береді.

Air Astana, жетекші әуе компанияларының көпшілігі сияқты, тіркелген жолжүктің болмашы зақымдалғаны үшін, яғни сынған доңғалақшалар, жоғалған бекіту ленталары, шабадандардың жұлынған тұтқалары, сондай-ақ ұзақ пайдаланудан тозған шабадандардың сызаттанғаны, қажалғаны, майысқаны, ластанғаны үшін жауап бермейді.

СЫНҒЫШ ЖӘНЕ ҚҰНДЫ ЗАТТАРДЫ ЖОЛЖҮКТЕ ТАСЫМАЛДАУ

Сіздерден өтінетіміз: сынғыш және тез бүлінетін заттардың бүтіндігіне, сондай-ақ шабаданның

ішінде сынған шыны ыдыс пен төгілген сұйықтық үшін әуе компаниясының жауап бермейтінін естеріңізде сақтаңыздар. Жолаушы өзінің тіркелген жолжүгінің ішіне ақша, құжаттар, дәрі-дәрмектер, асыл тастар мен металдан жасалған бұйымдарды, фотоаппараттарды, ноутбуктарды, бейнекамераларды, ұялы телефондарды, кілттерді және т.с.с. салмауы тиіс. Мұндай заттарды жолаушы жолжүкке тапсырмастан, өзімен бірге алып жүруге міндетті.

ЖОЛЖҮКТІ ОРАУ ТУРАЛЫ ҰСЫНЫСТАР

Тасымалдау кезінде жолжүктің зақымдалуына, сондай-ақ салынған жолжүктің кем шығуына байланысты жайсыз жағдайларды болдырмау үшін, Air Astana өз жолаушыларына кодтық немесе топсалы құлып салынған төзімді шабадандар пайдалануды ұсынады. Егер сіздер жұмсақ шабадандарды пайдаланатын болсаңыздар, онда жолжүкті жіңішке арқанмен немесе бекіту лентасымен байлаңыздар немесе оны полиэтилен пленкаға ораңыздар.

AIR ASTANA'S LIABILITY FOR CHECKED BAGGAGE

If your baggage is damaged, lost or delayed, the airline's liability is limited to the provisions of the Warsaw Convention (supplemented by the Hague Protocol) or Montreal Convention. If you define the contents of your baggage as valuable, then the airline recommends that you insure it.

Air Astana, like most major airlines, assumes no liability for damage to checked baggage such as broken wheels, lost straps or fastenings, damage to baggage handles and minor damage such as scratches, scuffing, stains, dents, cuts and dirt resulting from normal wear and tear.

TRANSPORTATION OF FRAGILE AND VALUABLE ARTICLES

Please bear in mind that Air Astana assumes no liability for fragile, valuable or perishable articles.

Broken glass containers and liquid spills inside a suitcase are generally not the responsibility of the airline, so care should be taken by passengers when packing baggage for a journey by air.

Due to safety measures, money, documents, jewellery, items made of precious stones and metals, cameras, video cameras, laptop computers, mobile phones, personal medicines and keys cannot be transported as checked baggage and should be carried with the passenger on the aircraft.

BAGGAGE PACKING GUIDELINES

To avoid claims connected with damaged baggage and theft, we would like to recommend our passengers use baggage with codes and padlocks. If you use soft baggage, please secure your baggage with fastening or cords or cover your baggage in plastic film.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ АВИАКОМПАНИИ AIR ASTANA ПРИ ПЕРЕВОЗКЕ ЗАРЕГИСТРИРОВАННОГО БАГАЖА

В случае повреждения, утери и задержки в доставке багажа ответственность авиакомпании ограничивается положениями Варшавской конвенции, дополненной Гаагским протоколом либо Монреальской конвенцией. Если содержимое багажа попадает под определение «ценный багаж», в этих случаях авиакомпания рекомендует страховать свой багаж.

Air Astana, как и большинство ведущих авиакомпаний, не несет ответственности в случаях незначительных повреждений зарегистрированного багажа, то есть за сломанные колесики, утеранные крепежные ленты, оторванные ручки сумок, а также за царапины, потертости, вмятины, порезы, загрязнения, возникшие в результате износа, вследствие длительной эксплуатации чемоданов.

ПЕРЕВОЗКА ХРУПКИХ И ЦЕННЫХ ВЕЩЕЙ В БАГАЖЕ

Пожалуйста, примите к сведению, что авиакомпания не несет ответственности за сохранность хрупких

и скоропортящихся предметов, а также за разбитую стеклянную тару и разлитую жидкость внутри чемоданов. Пассажир не должен помещать в свой зарегистрированный багаж деньги, документы, медикаменты, изделия из драгоценных камней и металлов, фотоаппараты, ноутбуки, видеокамеры, сотовые телефоны, ключи и т. д. Данные предметы пассажир обязан перевозить при себе, не сдавая их в багаж.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УПАКОВКЕ БАГАЖА

Во избежание претензий, связанных с повреждением багажа при перевозке, а также во избежание случаев недостатка перевозимого багажа Air Astana рекомендует своим пассажирам использовать крепкие чемоданы с кодовыми или навесными замками. В случае если вы используете мягкие чемоданы, обвяжите багаж бечевкой или крепежной лентой или упакуйте его в полиэтиленовую пленку.



ҚҰРМЕТТІ ТУРИСТЕР!

Сіздерді өз істеріне жауапсыз қарайтын туроператорлардан қорғау мақсатында мемлекет сыртқа шығу туризмі саласында Қазақстан Республикасы азаматтарының құқықтарын кепілдеу жүйесін құрды. Егер сіздер туроператор әрекеттерінің нәтижесінде шет елде қалсаңыздар және сіздерге жедел көмек қажет болса, онда «Туристік Қамқор» жүйесінің әкімшісіне хабарласыңыздар.

Қосымша ақпарат www.fondkamkor.kz сайтында. Қауырт желі телефоны +7-701-534-0580.

DEAR TOURISTS,

In order to protect you from unscrupulous tour operators, the government has launched a system that guarantees the rights of the citizens of the Republic of Kazakhstan in the area of international tourism. If, as a result of your tour operator's actions, you find yourself stranded abroad or need urgent assistance, then you can contact and apply for help from the administrator of the Turistik Kamkor corporate fund.

Additional information is available at site fondkamkor.kz. Hotline: +7-701-534-0580.

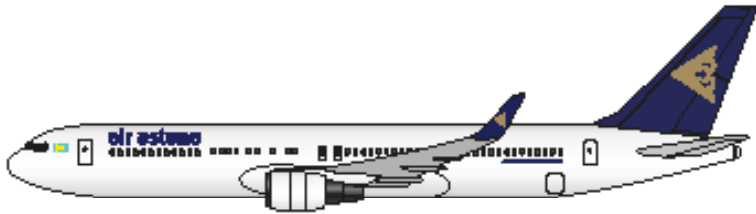
УВАЖАЕМЫЕ ТУРИСТЫ!

В целях вашей защиты от недобросовестных туроператоров государством создана система гарантирования прав граждан Республики Казахстан в сфере выездного туризма. Если вы в результате действий туроператора остаетесь за рубежом и вам необходима срочная помощь, обращайтесь к администратору системы — «Туристік Қамқор».

Дополнительная информация — на сайте www.fondkamkor.kz. Телефон «горячей линии» +7-701-534-0580.

turistik_kamkor
 туристік қамқор

ҰШАҚТАРДЫҢ СИПАТТАМАСЫ AIRCRAFT SPECIFICATIONS СПЕЦИФИКАЦИЯ САМОЛЕТОВ



Boeing 767-300ER

Алыс қашықтыққа ұшатын халықаралық және ішкі рейстерде қолданылады. Long-haul international and domestic routes. Используется на международных и внутренних рейсах для дальних перелетов.



Airbus 321neo

Орташа және қысқа қашықтыққа ұшатын халықаралық және ішкі рейстерде қолданылады. Short and medium-haul international and domestic routes. Используется на международных и внутренних рейсах для средних и коротких перелетов.



Airbus 321ceo

Орташа және қысқа қашықтыққа ұшатын халықаралық және ішкі рейстерде қолданылады. Short and medium-haul international and domestic routes. Используется на международных и внутренних рейсах для средних и коротких перелетов.



Airbus 321LR

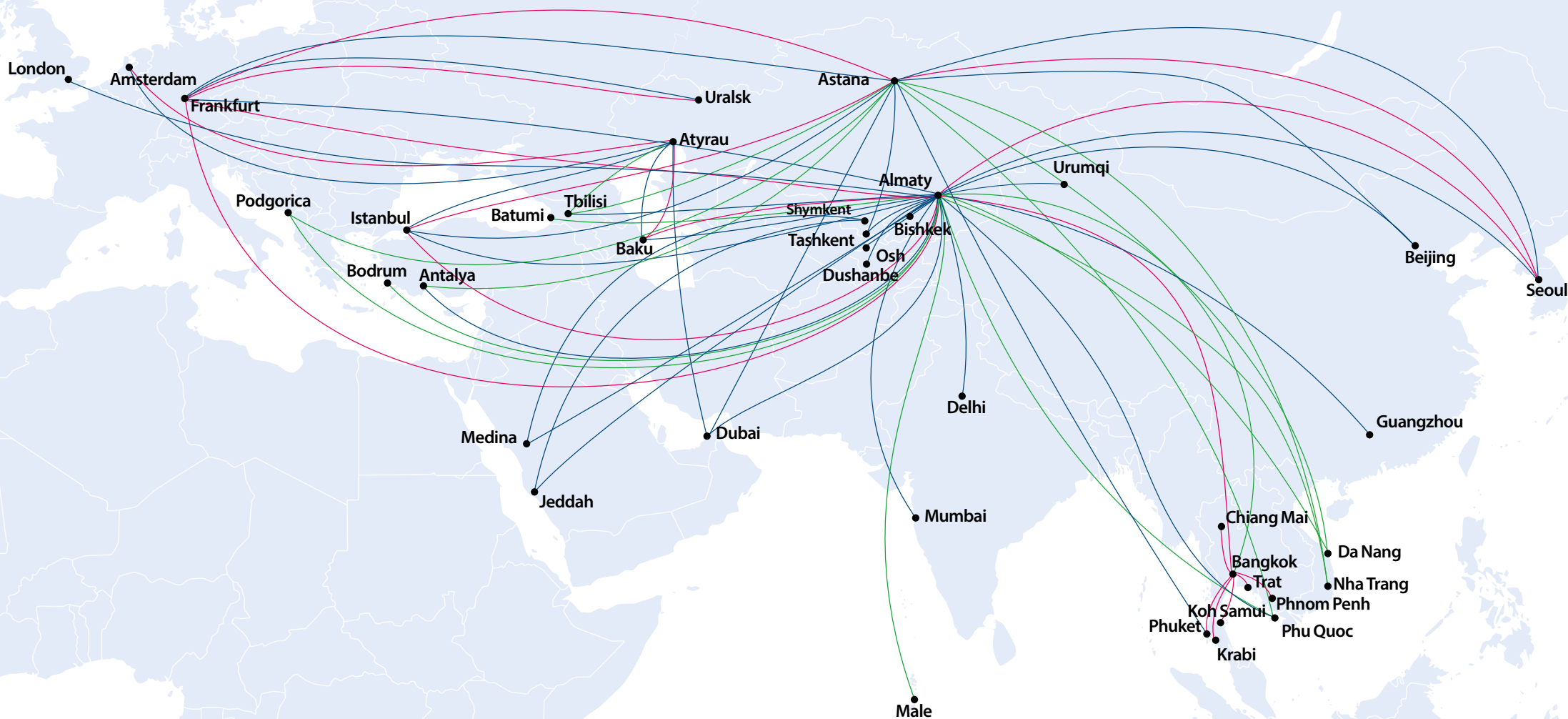
Алыс қашықтыққа ұшатын халықаралық және ішкі рейстерде қолданылады. Long-haul international and domestic routes. Используется на международных и внутренних рейсах для дальних перелетов.



Airbus 320neo

Орташа және қысқа қашықтыққа ұшатын халықаралық және ішкі рейстерде қолданылады. Short and medium-haul international and domestic routes. Используется на международных и внутренних рейсах для средних и коротких перелетов.

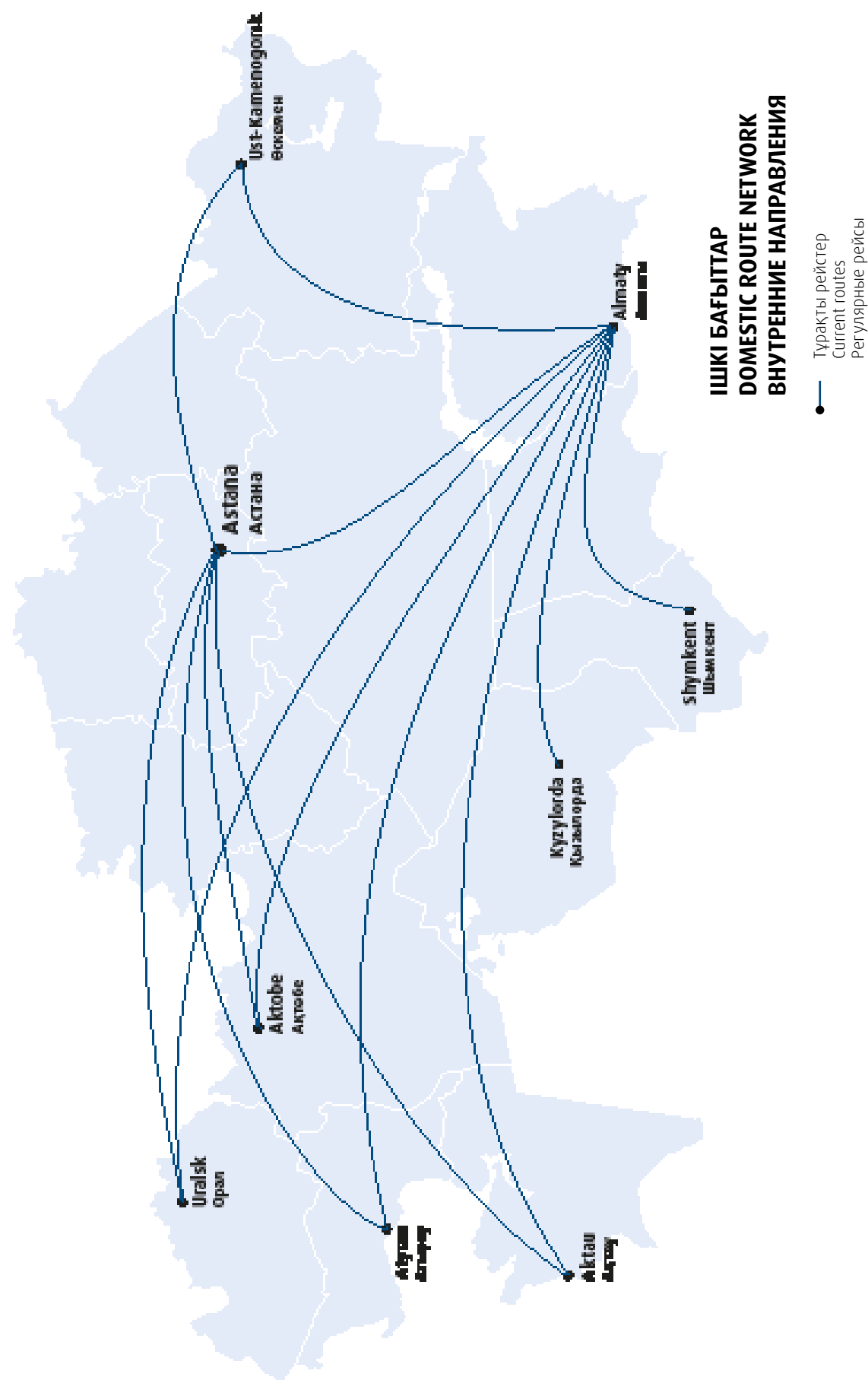
			Boeing 767-300ER	Airbus 321LR	Airbus 321neo	Airbus 320neo	Airbus 321ceo
Крейсер жылдамдығы	Cruise speed (km/h)	Крейсерская скорость	850	830	835	870	833
Ұшу қашықтығы	Range (km)	Дальность	11 000	7400	6 500	5 680	5950
Ең жоғары ұшу салмағы	Max.takeoff weight (kg)	Максимальная взлетная масса	176 447	97000	89 000	77 000	89 000
Экипаж	Crew (pilots)	Экипаж	2	2	2	2	2
Бизнес-класс	Business Class (seats)	Бизнес-класс	30	16	28	16	28
Эконом-класс	Economy Class (seats)	Эконом-класс	193	150	151	132	151



**ХАЛЫҚАРАЛЫҚ БАҒЫТТАР
INTERNATIONAL ROUTE NETWORK
МЕЖДУНАРОДНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ**

- Тұрақты рейстер
Current routes
Регулярные рейсы
- Маусымдық рейстер
Seasonal routes
Сезонные рейсы
- Код-шер рейстер
Codeshare routes
Код-шер рейсы

- Asiana Airlines
- Lufthansa
- Turkish Airlines
- Bangkok Airways
- Azerbaijan Airlines
- Cathay Pacific
- KLM



ҚТК кепілдігі — үлестік құрылыста сенімді құрал

Гарантия КЖК — Ваш надежный инструмент в долевом строительстве



ҚҰРЫЛЫС САЛУШЫЛАРҒА | ДЛЯ ЗАСТРОЙЩИКОВ

1 Үлескерлердің жобаға деген сенімі Доверие дольщиков к проекту

2 Іргетасы қалануда сатуды бастау Старт продаж на котловане

3 ҚТК, ЕДБ және Отбасы банк ипотекалары қолжетімді Доступ к ипотекам КЖК, БВУ и Отбасы банка

АЗАМАТТАРҒА | ДЛҢ ГРАЖДАН



Қазақстанның өңірлерінде ҚТК кепілдігімен тұрғын үй сатып
алғысы келетін азаматтарға “Орда Аймақ” ипотекалық
бағдарламасы қолжетімді
Для граждан, желающих приобрести жилье
с гарантией КЖК, доступна ипотека “Орда Аймақ”



20%
Бастапқы жарна
Первоначальный взнос

до **20** жылға дейін
лет
Қарыз мерзімі
Срок займа

15,9%
ЖТСМ 17,26%-дан 22,81%-ге дейін
ГЭСВ от 17,26 до 22,81%

до **75** млн теңгеге дейін
млн тенге

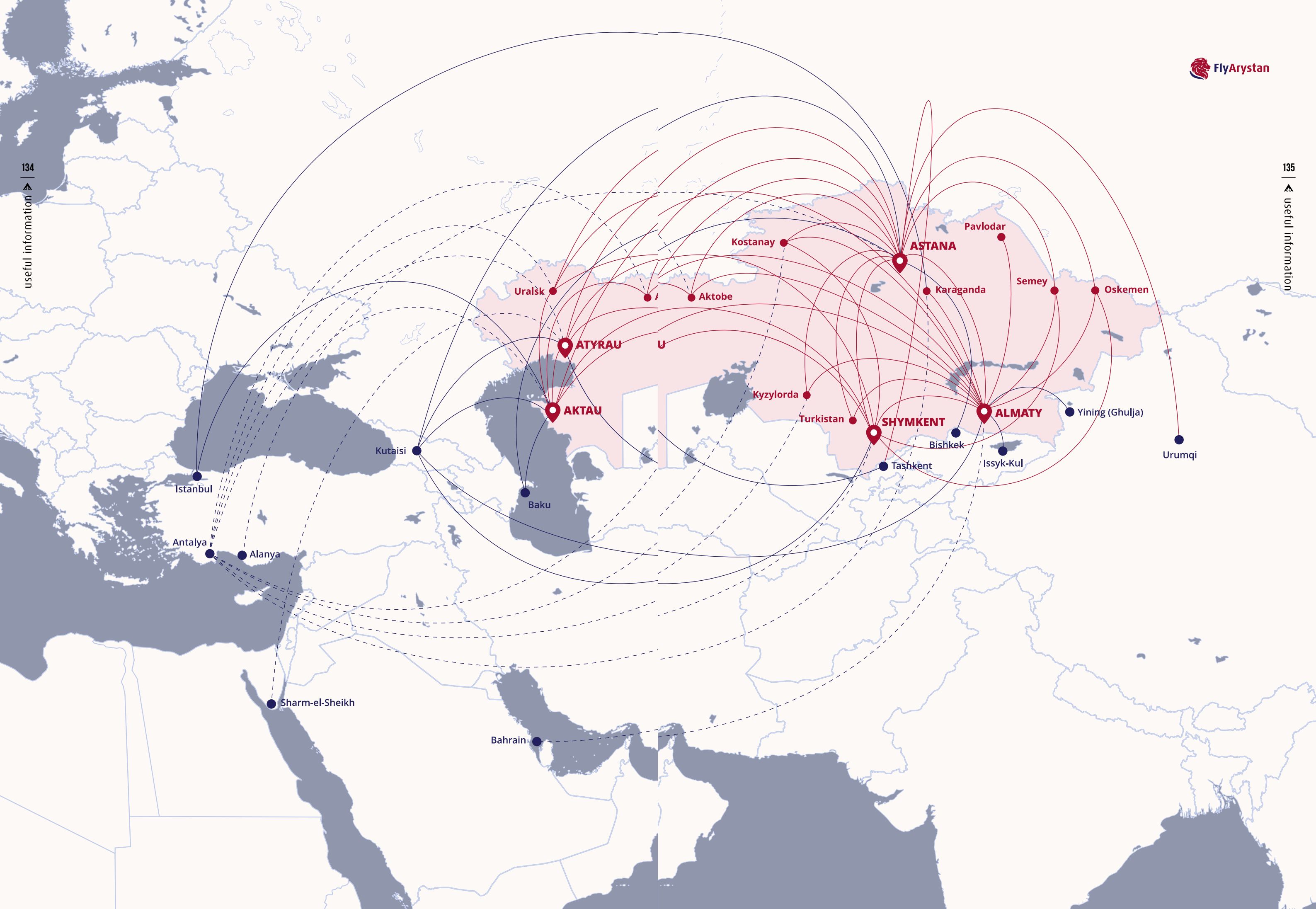
Қарыз сомасы
Сумма займа

Банк операцияларын жүргізуге арналған ҚНРДА-ның 2021 жылғы 16 ақпандағы №4.1.13 лицензиясы
Лицензия на проведение банковских операций №4.1.13 от 16.02.2021 г., выданная АРРФР РК

«Қазақстан Тұрғын үй Компаниясы» АҚ – тұрғын үй құрылысының Бірыңғай операторы, «Бәйтерек «ҰБХ» АҚ еншілес компаниясы



АО «Казахстанская Жилищная Компания» –
Единый оператор жилищного строительства,
дочерняя компания АО «НУХ «Байтерек»





ОРТАЛЫҚ АЗИЯ МЕН ТМД-ДА ҮЗДІК ӘУЕ КОМПАНИЯСЫ

СІЗГЕ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ БІЗ ҮШІН ҚҰРМЕТ



 **air astana**

CASA
&
MORE

МАССАЖ КРЕСЛОЛАРЫ

МАССАЖНЫЕ КРЕСЛА



АУЫРСЫНУ МЕН ШАРШАУҒА ҚАРСЫ АҚЫЛДЫ ТЕХНОЛОГИЯ
УМНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ПРОТИВ БОЛИ И УСТАЛОСТИ



ПРОМОКОД АРҚЫЛЫ
АРНАЙЫ ЖЕҢІЛДІК A0708KZ

СПЕЦИАЛЬНАЯ СКИДКА
ПО ПРОМОКОДУ A0708KZ

Алматы:

- MEGA Alma-Ata
- Aport Mall East
- Aport Mall West
- Forum

Астана:

- Mega SilkWay
- Keruen City
- Караганда:
- City Mall

Павлодар:

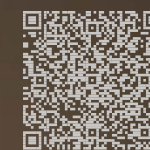
- BatyrMall
- Тараз:
- ТРЦ MART

Уральск:

- Сити Центр

+7 707 300-11-14

CASA-MORE.KZ



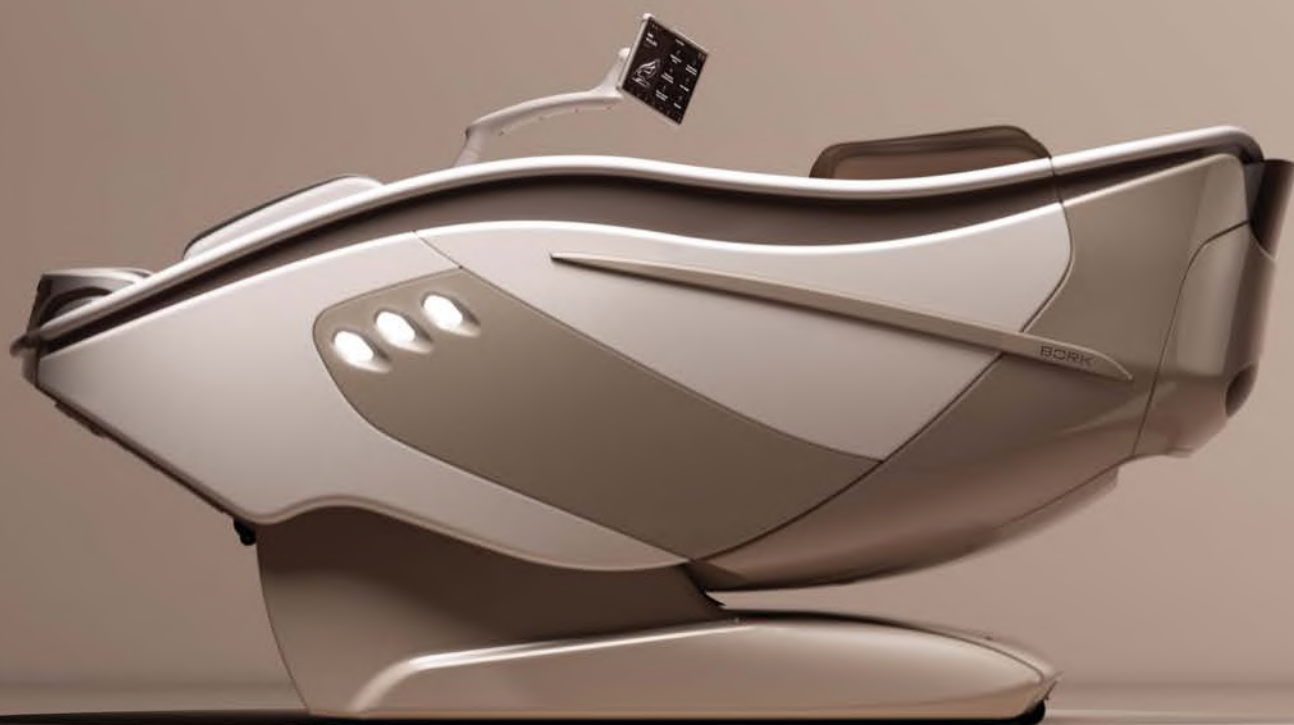
Узнайте больше

Бұл жеңілдік басқа акциялармен бірге қолданылмайды. 10% жеңілдік, бағасы 1 000 000 теңгеден жоғары болған массаж креслосын сатып алғанда беріледі. Ұсыныс мерзімі 31.10.2025 дейін. "Синсерити Қазақстан" ЖШС, Қазақстан, Алматы, Мамыр 4 мөлтек ауданы, үй 100В, БИН 160640027252

Скидка не суммируется с другими акциями. Скидка 10% действует при покупке массажного кресла стоимостью свыше 1 000 000 тенге. Срок предложения до 31.10.2025. ТОО "Синсерити Казахстан", Казахстан, Алматы, мкр. Мамыр 4, д. 100В, БИН/ИИН 160640027252

BORK

ОТКРОЙТЕ ДЛЯ СЕБЯ НОВЫЙ ОПЫТ РЕЛАКСАЦИИ



МАССАЖНАЯ КАПСУЛА AVALON